

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 月光下的影子(shadows In The Moonlight) 000001

2. 月光下的影子(shadows In The Moonlight) 000002

3. 月光下的影子(shadows In The Moonlight) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

月光下的影子(Shadows in the Moonlight)

第1/3页

[ˈʃæ,douz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt]
SHADOWS IN THE MOONLIGHT
阴影 在 这 月光

月光下的影子

[baɪ] [ˈrɑ:bərt] [i:] . [ˈhaʊəd]
By Robert E. Howard
经过 罗伯特 E . 霍华德

作者： 罗伯特·E·霍华德

[[-] [naʊt] : [ðɪs] [iːˈtekst] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [waɪd] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [ˈeɪprəl] - .
[Transcriber's Note : This etext was first published in Weird Tales April 1934 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 第一的 已发布 在 诡异的 故事 四月 - .

[转录者注：此电子文本最初发表于 1934 年 4 月的《怪异故事》杂志。

[ɪkˈstensɪv] [ˈri:sɜ:rt] [dɪd] [nɑ:t] [ʌnˈklʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] . [es] . [ˈkɑ:ˌpaɪrɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] .] [wʌn]
publication was renewed .] 1
发布 曾是 更新 :] 1

广泛的研究并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ] [swɪft] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [θru:] [ðə; ði] [tɔ:l] [ri:dz] ; [ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔ:l] , [ə; eɪ] [dɪˈsperɪŋ] [kraɪ]
A swift crashing of horses through the tall reeds ; a heavy fall , a despairing cry
一个 迅速 崩溃 的 马匹 通过 这 高的 芦苇 ; 一个 重的 落下 , 一个 绝望 哭
.
:
.

马蹄疾驰穿过高高的芦苇丛；一声重重的摔倒，一声绝望的呼喊。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [sti:d] [ðer; ðər] [ˈstægərd] [ʌp] [ɪts] [ˈraɪdər] , [ə; eɪ] [ˈslendər] [gɜ:rl] [ɪn] [ˈsænd(ə)lɪz]
From the dying steed there staggered up its rider , a slender girl in sandals
从 这 垂死 骏马 那里 交错 向上它是 骑手 , 一个 苗条 女孩 在 凉鞋
[ænd; ənd] [ˈgɜ:dld] [ˈtu:nɪk] .
and girdled tunic .
和 束腰 束腰外衣 .

从垂死的骏马上，踉跄着走上来它的骑手，是一位穿着凉鞋和束腰长袍的苗条女孩。

[hɜ:r; hər] [dɑ:rk] [her] [fel] [ˈoʊvər] [hɜ:r; hər] [waɪt] [ˈ ʃəʊldəz] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Her dark hair fell over her white shoulders , her eyes were those of a
她 黑暗的 头发 跌倒 超过 她 白色的 肩膀 , 她 眼睛 是 那些 的 一个
[træpt] [ˈænɪm(ə)l] .
trapped animal .
被困 动物 .

她乌黑的头发披散在白皙的肩膀上，她的眼睛像被困住的野兽一样。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ri:dz] [ðæt] [hemd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] ,
She did not look at the jungle of reeds that hemmed in the little clearing ,
她 做过 不是 看 在 这 丛林 的 芦苇 那 包边 在 这 小的 清理 ,

她没有去看那片环绕着小空地的茂密芦苇丛。

[nɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [blu:] [ˈwɔ:tərz] [ðæt] [læpt] [ðə; ði] [loʊ] [ʃɔ:r] [bɪˈhaɪnd] [hɜ:r; hər] .
nor at the blue waters that lapped the low shore behind her .
也不 在 这 蓝色的 水 那 圈速 这 低的 支撑 在后面 她 .

她身后，低矮的海岸边，碧蓝的海水正轻轻拍打着海岸。

[hɜːr; hər][waɪd] - [aɪd] [geɪz][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ˈægənəɪzd] [ɪnˈtensəti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] [huː] [pʊʃt]
Her wide-eyed gaze was fixed in agonized intensity on the horseman who pushed
她 宽的 - 眼睛 目光 曾是 固定的 在 痛苦的 强度 在 这 骑手 WHO 推动
[θruː] [ðə; ði] [ˈriːdi] [skriːn] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
through the reedy screen and dismounted before her .
通过 这 芦苇 屏幕 和 下马 前 她 .

她睁大眼睛，痛苦地凝视着穿过芦苇丛的栅栏，在她面前下马的骑马者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [mæn] , [ˈslendər] , [bʌt; bət][hɑːrd][æz; əz] [stiːl] .
He was a tall man , slender , but hard as steel .
他 曾是 一个 高的 男人 , 苗条 , 但 难的 作为 钢 .

他身材高挑，体型偏瘦，但意志却像钢铁一样坚韧。

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [hiːl] [hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn] [laɪt] [ˈsɪlvəd] [meɪ] - [meɪl] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [hɪz; ɪz]
From head to heel he was clad in light silvered mesh - mail that fitted his
从 头 到 脚跟 他 曾是 覆膜 在 光 银色 网 - 邮件 那 适配 他的
[ˈsʌp(ə)] [fɔːrm] [laɪk][ə; eɪ] [glʌv] .
supple form like a glove .
柔软 形式 喜欢 一个 手套 .

他从头到脚都穿着轻盈的银色网状锁子甲，像手套一样贴合他柔软的身形。

[frʌm; frəm][ˈʌndər][ðə; ði][doʊm] - [[eɪpt] , [ɡoʊld] - [tʃeɪst] [ˈhelmt] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd]
From under the dome - shaped , gold - chased helmet his brown eyes regarded
从 在下面 这 穹顶 - 形状 , 金子 - 追逐 头盔 他的 棕色的 眼睛 认为
[hɜːr; hər] [ˈmɑːkɪŋli] .
her mockingly .
她 嘲讽地 .

从圆顶形、镶金边的头盔下，他棕色的眼睛嘲讽地看着她。

- [stænd] [bæk] ! -
! Stand back ! !
- 站立 后退 ! -

“退后！ ”

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [[rɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
her voice shrilled with terror .
她 嗓音 尖锐的 和 恐怖 .

她的声音因恐惧而尖叫。

- [tʌt] [em ˈiː][nɑːt] , [[ɑː] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [θroʊ] [maɪˈself][ɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [draʊn]
! Touch me not , Shah Amurath , or I will throw myself into the water and drown
- 触碰 我 不是 , 沙阿 阿穆拉特 , 或者 我 将要 扔 我 进入 这 水 和 溺水
! -
! !
! -

“沙阿·阿穆拉特，别碰我，否则我就跳进水里淹死！ ”

[hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlæftər] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [pɜːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] [ˈslaɪdɪŋ]
He laughed , and his laughter was like the purr of a sword sliding
他 笑了 , 和 他的 笑声 曾是 喜欢 这 呼噜声 的 一个 剑 滑动
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪlkən] [[iːθ] .
from a silken sheath .
从 一个 丝 鞘 .

他笑了，他的笑声就像宝剑从丝绸剑鞘中滑出时发出的轻柔声响。

- [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [draʊn] , [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːrdʒ][ɪz]
! No , you will not drown , Olivia , daughter of confusion , for the marge is
- 不 , 你 将要 不是 溺水 , 奥利维亚 , 女儿 的 困惑 , 为了 这 玛吉 是
[tuː] [ˈʃæləʊ] ,
too shallow ,
也 浅的 ,

“不，你不会淹死的，奥利维亚，迷茫的女儿，因为河岸太浅了。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [juː; jʊ] [brʊːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] [di:ps] .
and I can catch you before you can reach the deeps .
和 我 能 抓住 你 前 你 能 抵达 这 深水 .

我可以在你到达深渊之前抓住你。

[juː; jʊ] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] , [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][men][ɑ:r; ər][fɑ:r][br'haɪnd]
You gave me a merry chase , by the gods , and all my men are far behind .
你 给予 我 一个 欢乐 追赶 , 经过 这 神 , 和 全部 我的 男人 是 远的 在后面
[ju: 'es] .
us .
我们 .

天哪，你把我追得够呛，我的手下都远远落在后面了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɔ:rs] [west][ʌv; əv] [vi'lə:jet] [ðæt] [kæn; kən] ['dɪstəns] ['aɪrəm][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] . -
But there is no horse west of Vilayet that can distance Irem for long . '
但 那里 是 不 马 西方 的 维拉耶特 那 能 距离 艾瑞姆 为了 长的 . -

但是，维拉耶特以西没有哪匹马能长时间甩开伊雷姆。

[hi; hi]['nɑ: dəd, 'nɑ: dɪd][æt; ət][ðə; ði] [tɔ:l] , ['slendər] - [legd] ['dezərt] ['stæliən] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He nodded at the tall , slender - legged desert stallion behind him .
他 点头 在 这 高的 , 苗条 - 腿 沙漠 鹭 在后面 他 .

他朝身后那匹高大、腿细的沙漠骏马点了点头。

- [let] [em 'i:][ɡoʊ] ! -
' Let me go ! '
- 让 我 去 ! -

“放开我！ ”

['bɛgd] [ðə; ði][ɡɜ:rl] , [terz] [ʌv; əv] [dr'spɜr] ['steɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
begged the girl , tears of despair staining her face .
乞求 这 女孩 , 眼泪 的 绝望 染色 她 脸 .

女孩哀求道，绝望的泪水模糊了她的双眼。

- [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] ?
' Have I not suffered enough ?
- 有 我 不是 遭受 足够的 ?

我难道受的苦还不够吗？

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [hju:,mɪli'eɪʃn] , [peɪn][ɔ:r][degrə'deɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [hi:pt] [ɑ:n][em 'i:] ?
Is there any humiliation , pain or degradation you have not heaped on me ?
是 那里 任何 屈辱 , 疼痛 或者 降解 你 有 不是 堆积如山 在 我 ?

你还有什么羞辱、痛苦或人格贬低没加诸于我身上的吗？

[haʊ] [lɔ:ŋ] [mʌst; məst][maɪ]['tɔ: rment] [læst] ? -
How long must my torment last ? '
如何 长的 必须 我的 折磨 最后的 ? -

我的痛苦还要持续多久？

- [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][faɪnd] ['pleɪər] [ɪn][jʊr; jər] , [jʊr; jər] [pli:z] , [terz] [ænd; ənd]
' As long as I find pleasure in your whisperings , your pleas , tears and .
- 作为 长的 作为 我 寻找 乐趣 在 你的 呜咽声 , 你的 请 , 眼泪 和
[raɪðɪŋz] ,
writhings ,
扭动 ,

只要我还能从你的呜咽、哀求、眼泪和扭动中找到乐趣，

- [hi; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [si:md] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər]
' he answered with a smile that would have seemed gentle to a stranger .
- 他 回答 和 一个 微笑 那 会 有 似乎 温和的 到 一个 陌生人
.
:
.

他笑着回答，那笑容在陌生人看来或许很温柔。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['streɪndʒli] ['vɪrəl] , [oʊ'livɪə; ə'livɪə] .

' **You are strangely virile** , **Olivia** :
- 你 是 奇怪的 阳刚的 , 奥利维亚 :

“奥利维亚，你真是异常精力充沛。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][fæl; jəl]['evər] ['wɪri] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] ['wɪrɪd] [ʌv; əv]

I wonder if I shall ever weary of you , **as I have always wearied of**
我 想知道 如果 我 将 曾经 厌倦 的 你 , 作为 我 有 总是 疲惫 的
['wɪmɪn] [bɪ'fɔ:r] .
women before .
女性 前 .

我不知道我是否会像以前厌倦女人一样厌倦你。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['evər] [freʃ] [ænd; ænd] [ʌn'sʌlɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][em 'i:] .

You are ever fresh and unsullied , **in spite of me** .
你 是 曾经 新鲜的 和 纯洁无瑕的 , 在 尽管如此 的 我 .

尽管有我相伴，你依然清新纯洁。

[i:tʃ] [nu:] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [brɪŋz] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'laɪt] .

Each new day with you brings a new delight .
每个 新的 天 和 你 带来 一个 新的 喜 .

与你在一起的每一天都带来新的快乐。

- [bʌt; bət] [kʌm] — [let][ju: 'es][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['ɑ:kɪf] ,

' **But come — let us return to Akif** ,
- 但 来 — 让 我们 返回 到 阿基夫 ,

“但是，我们还是回阿基夫那里去吧。”

[wer] [ðə; ði]['pi:p(ə)][ɑ:r; ər] [stɪl] [feɪt] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [koʊ'zɑ:ki:] ; [waɪl]

where the people are still feting the conqueror of the miserable kozaki ; while
在哪里 这 人们 是 仍然 庆祝 这 征服者 的 这 悲惨的 小崎 ; 尽管
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

人们仍在欢庆征服了可怜的科扎基的勇士；而他，

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkərə] , [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ:'kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['fju:dʒətɪv] , [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] , ['lʌvli] ,

the conqueror , is engaged in recapturing a wretched fugitive , a foolish , lovely ,
这 征服者 , 是 已订婚的 在 重新捕获 一个 可怜 逃犯 , 一个 愚蠢 , 迷人的 ,
[ɪdɪ'ɑ:tɪk] ['rʌnəweɪ] ! -
idiotic runaway ! '
愚蠢的 逃跑 ! -

征服者正在追捕一个可怜的逃犯，一个愚蠢、可爱、白痴的逃亡者！

- [noʊ] ! -

' **No !** '
- 不 ! -

‘不！’

[fi:; ji] [rɪ'kɔɪld] , [tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['læpɪŋ] ['blu:li] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ:dz] .

She recoiled , turning toward the waters lapping bluely among the reeds .
她 反冲 , 转弯 朝向 这 水 交叠 蓝色地 之中 这 芦苇 .

她猛地后退，转身看向拍打着芦苇丛的蓝色水面。

- [jes] ! -

' **Yes !** '
- 是的 ! -

‘是的！’

[hɪz; ɪz] [flæʃ] [ʌv; əv]['oʊpən]['æŋɡər][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][spa:rk] [strʌk] [frʌm; frəm] [flɪnt] .

His flash of open anger was like a spark struck from flint .
他的 闪光 的 打开 愤怒 曾是 喜欢 一个 火花 击 从 燧石 .

他突然爆发的怒火就像燧石摩擦产生的火花。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪknəs] [hɜ:r; həɹ] ['tendəɹ] [lɪmz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'prɑ:ksɪmət] , [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ]
With a quickness her tender limbs could not approximate , he caught her
和 一个 速度 她 投标 四肢 可以 不是 近似 , 他 捕捉 她
[rɪst] ,
wrist ,
手腕 ,

他以她娇嫩的四肢都无法企及的速度，一把抓住了她的手腕。

[ˈtwɪstɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [pjɔɹ] [ˈwɑ:ntən] ['kru:əltɪ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [skri:md] [ænd; ənd][sæŋk][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ni:z] .
twisting it in pure wanton cruelty until she screamed and sank to her knees .
扭曲 它 在 纯的 放肆 残酷 直到 她 尖叫 和 沉没 到 她 膝盖 .
[slɑt] !
- Slut !
- 荡妇 !

“荡妇！”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][dræg][ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə]['ɑ:kɪf][æt; ət][maɪ] ['hɔrsəz] [teɪl] ,
I should drag you back to Akif at my horse's tail ,
我 应该 拖 你 后退 到 阿基夫 在 我的 马匹 尾巴 ,
[ˈɑ:kɪf] [tə] [maɪ] [ˈhɔrsəz] [teɪl] ,
我应该用马尾巴把你拖回阿基夫那里。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ænd; ənd] ['kæri] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ]['sæd(ə)] - [baʊ; boʊ] ,
but I will be merciful and carry you on my saddle - bow ,
但 我 将要 是 仁慈 和 携带 你 在 我的 鞍 - 弓 ,
[ˈkæri] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ]['sæd(ə)] - [baʊ; boʊ] ,
但我会心慈手软，用我的鞍弓驮着你。

[fɔ:r; fər] [wɪt] ['feɪvəɹ][ju:; jʊ][æɫ; ʃəl] ['hʌmbli] [θæŋk] [em 'i:] , [waɪl] — -
for which favor you shall humbly thank me , while — '
为了 哪个 偏爱 你 将 谦卑地 感谢 我 , 尽管 — :
[ˈhʌmbli] [θæŋk] [em 'i:] , [waɪl] — —
为此，你应当谦卑地感谢我，而——

[hi:; hi] [rɪ'li:st] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [oʊθ] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] , [hɪz; ɪz]['seɪbəɹ] ['flæɪŋ]
He released her with a startled oath and sprang back , his saber flashing
他 发布 她 和 一个 惊慌 誓言 和 弹簧 后退 , 他的 军刀 闪烁
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
[hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [oʊθ] [ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] , [hɪz; ɪz]['seɪbəɹ] ['flæɪŋ]
他惊愕地咒骂一声，放开了她，然后跃回原处，佩剑闪过一道光芒。

[æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [æpə'ri](ə)n] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:di] ['dʒʌŋg(ə)l] ['saʊndɪŋ] [æŋ; ən]
as a terrible apparition burst from the reedy jungle sounding an
作为 一个 糟糕的 幻影 爆裂 从 这 芦苇 丛林 听起来 一个
[ɪnɑ:r'tɪkjələt] [kraɪ][ʌv; əv] [heit] .
inarticulate cry of hate .
不善言辞 哭 的 恨 .
[ɪnɑ:r'tɪkjələt] [kraɪ][ʌv; əv] [heit] .
一个可怕的幻影从芦苇丛生的丛林中窜出，发出含糊不清的仇恨呐喊。

[oʊ'livɪə; ə'livɪə] , ['sterɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Olivia , staring up from the ground ,
奥利维亚 , 凝视 向上 从 这 地面 ,
[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
奥利维亚从地面向上凝视着，

[sɔ:] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðəɹ] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [ɔ:r][ə; eɪ]['mædmən] [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n] [ʃɑ:]
saw what she took to be either a savage or a madman advancing on Shah
锯 什么 她 采取 到 是 任何一个 一个 野蛮的 或者 一个 狂人 前进 在 沙阿
[ɪn][æŋ; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['dedli] ['menəs] .
Amurath in an attitude of deadly menace .
阿穆拉特 在 一个 态度 的 致命 威胁 .
[ɪn][æŋ; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['dedli] ['menəs] .
她看到一个野蛮人或疯子以充满杀气的姿态向沙阿·阿穆拉特逼近。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərfəli] [bɪlt] , ['neɪkɪd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɜːdlɪd] ['lɔɪŋklɔːθ] ,
He was powerfully built , naked but for a girdled loincloth ,
他 曾是 强大的 建造 , 裸 但 为了 一个 束腰 缠腰布 ,
他身材魁梧, 全身赤裸, 只在腰间围了一条缠腰布。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] ['krʌstɪd] [wɪð; wɪθ][draɪd]['maɪər] .
which was stained with blood and crusted with dried mire .
哪个 曾是 染色 和 血 和 结壳 和 干燥 沼泽 .
上面沾满了血迹, 还结了一层干涸的泥垢。

[hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] [wʌz; wəz] ['mætɪd] [wɪð; wɪθ][mʌd][ænd; ənd] ['klaɪtɪd] [blʌd] ;
His black mane was matted with mud and clotted blood ;
他的 黑色的 鬃毛 曾是 哑光 和 泥 和 凝块 血 ;
他的黑色鬃毛沾满了泥浆和凝固的血块;

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [striːks] [ʌv; əv][draɪd] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [lɪmz] ,
there were streaks of dried blood on his chest and limbs ,
那里 是 连胜 的 干燥 血 在 他的 胸部 和 四肢 ,
他的胸口和四肢上都有干涸的血迹。

[draɪd] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [streɪt] [sɔːrd] [hiː; hi] [gript] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
dried blood on the long straight sword he gripped in his right hand .
干燥 血 在 这 长的 直的 剑 他 紧握 在 他的 正确的 手 .
他右手紧握着一把长直剑, 剑柄上沾着干涸的血迹。

[frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]['tæŋg(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːks] , ['blʌdʃa:t] [aɪz] [glɛəd] [laɪk] [koʊl] [ʌv; əv] [bluː]
From under the tangle of his locks , bloodshot eyes glared like coals of blue
从 在下面 这 纠纷 的 他的 锁 , 充血 眼睛 怒目而视 喜欢 煤炭 的 蓝色的
fire .
火 .
从他凌乱的头发下, 透着血红的眼睛像蓝色的煤炭一样闪闪发光。

- [juː; jʊ] - [dɔːg] ! -
' **You Hyrkanian dog !** '
- 你 - 狗 ! -
“你这只希尔卡尼亚狗! ”

[maʊðd] [ðɪs] [æpəˈrɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['æksent] .
mouthed this apparition in a barbarous accent .
嘴巴 这 幻影 在 一个 野蛮 口音 .
他用野蛮的口音对着这个幽灵做了个鬼脸。

- [ðə; ði]['dɛvəlz][ʌv; əv] ['vendʒəns] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ! -
' **The devils of vengeance have brought you here !** '
- 这 魔鬼 的 复仇 有 带来 你 这里 ! -
“是复仇的魔鬼把你带到了这里! ”

- ['koʊzək] ! - [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [ɑː] , [rɪ'kɔɪlɪŋ] .
' **Kozak ! ejaculated Shah Amurath , recoiling** :
- 科扎克 ! - 射精 沙阿 阿穆拉特 , 反冲 .
“科扎克! 沙阿·阿穆拉特向后退了一步, 脱口而出。

- [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] !
' **I did not know a dog of you escaped !**
- 我 做过 不是 知道 一个 狗 的 你 逃脱 !
“我不知道你们家有条狗逃跑了! ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][ɔːl] [leɪ] [strɪ] [ɑːn][ðə; ði] [step] , [baɪ] - ['rɪvər] . -
I thought you all lay stiff on the steppe , by Ilbars River . '
我 想法 你 全部 躺 僵硬的 在 这 草原 , 经过 - 河 . -
我以为你们都僵硬地躺在伊尔巴斯河畔的草原上。

- [ɔ:l][bʌt; bət][em 'i:] , [dæm] [ju:; jʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði] ['lðə] .
' **All but me , damn you ! ' cried the other .**
- 全部 但 我 , 该死 你 ! - 哭 这 其他 .

“除了我以外，你们这些混蛋！”另一个人喊道。

- [oʊ] , [aɪv] [dri:md] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
' **Oh , I've dreamed of such a meeting as this ,**
- 哦 , 我已经 梦见 的 这样的 一个 会议 作为 这 ,

“哦，我一直梦想着能有这样一次会面。”

[waɪl] [aɪ] [krɔ:ld] [ɑ:n][maɪ] ['belɪ] [θru:] [ðə; ði] [b'ræmbblz] ,
while I crawled on my belly through the brambles ,
尽管 我 爬行 在 我的 腹部 通过 这 荆棘 ,

当我匍匐穿过荆棘丛时，

[ɔ:r] [leɪ] ['ʌndər] ['rɑ:ks] [waɪl] [ðə; ði][ænts] [na:d] [maɪ] [fleʃ] ,
or lay under rocks while the ants gnawed my flesh ,
或者 躺 在下面 岩石 尽管 这 蚂蚁 被啃咬 我的 肉 ,

或者躺在石头底下，任由蚂蚁啃噬我的血肉。

[ɔ:r] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['maɪər][ʌp][tu:; tə][maɪ] [maʊθ] — [aɪ] [dri:md] ,
or crouched in the mire up to my mouth — I dreamed ,
或者 蹲着 在 这 沼泽 向上 到 我的 嘴 — 我 梦见 ,

或者蹲在泥潭里，泥潭没过了我的嘴——我梦见，

[bʌt; bət]['nevər] [hoʊpt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] .
but never hoped it would come to pass .
但 绝不 希望 它 会 来 到 经过 .

但我从未希望它会发生。

[oʊ] , [gɔdz] [ʌv; əv] [hel] , [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [jə:nd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ! -
Oh , gods of Hell , how I have yearned for this ! '
- 哦 , 神 的 地狱 , 如何 我 有 渴望 为了 这 ! -

哦，地狱之神啊，我多么渴望这一刻啊！

[ðə; ði]['streɪndʒə-z] ['blʌdθɜ:rstɪ] [dʒɔɪ][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tu:; tə][br'hoʊld] .
The stranger's bloodthirsty joy was terrible to behold .
这 陌生人的 嗜血 喜悦 曾是 糟糕的 到 看哪 .

陌生人脸上那嗜血的喜悦令人不寒而栗。

[hɪz; ɪz][dʒɔ:z] [tʃæmpt] [spæz'mɑ:dɪkli] , [frɔ:θ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['blækənd] [lɪps] .
His jaws champed spasmodically , froth appeared on his blackened lips .
他的 下颚 冠军 间歇性地 , 泡沫 出现 在 他的 变黑 嘴唇 .

他的下巴痉挛性地咬紧，发黑的嘴唇上冒出了泡沫。

- [ki:p] [bæk] ! -
' **Keep back ! '**
- 保持 后退 ! -

“退后！”

[ɔ:rdərd] [ʃɑ:] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] .
ordered Shah Amurath , watching him narrowly .
订购 沙阿 阿穆拉特 , 观看 他 勉强 .

沙阿·阿穆拉特一边密切注视着他，一边命令道。

- [hɑ:] ! -
' **Ha ! '**
- 哈 ! -

“哈！”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪmbər] [wʊlf] .
It was like the bark of a timber wolf .
它 曾是 喜欢 这 吠 的 一个 木材 狼 .

那声音就像是森林狼的吠叫。

- [ʃɑ:] , [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ˈɑ:kɪf] !
- **Shah Amurath , the great Lord of Akif !**
- 沙阿 阿穆拉特 , 这 伟大的 主 的 阿基夫 !

“沙阿·阿穆拉特，伟大的阿基夫之主！ ”

[oʊ] , [dæm] [ju:; jʊ] , [haʊ] [aɪ] [ʌv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] , [hu:] [fed] [maɪ] [ˈkɒmreɪdz] [tu:; tə]
Oh , damn you , how I love the sight of you — you , who fed my comrades to
哦 , 该死 你 , 如何 我 爱 这 视线 的 你 — 你 , WHO 美联储 我的 同志们 到
[ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] ,
the vultures ,
这 秃鹫 ,

哦，该死的你，我多么喜欢看到你——你，把我的战友喂秃鹫！

[hu:] [tɔ:r] [ðem; ðəm] [brɪtwi:n] [waɪld] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈblaɪndɪd][ænd; ənd] [meɪmd] [ænd; ənd][mˈju:tɪleɪtɪd]
who tore them between wild horses , blinded and maimed and mutilated
WHO 撕裂 他们 之间 荒野 马匹 , 失明 和 残废 和 残缺
[ðem; ðəm] — [eɪ ˈaɪ] , [ju:; jʊ][dɔ:g] ,
them — ai , you dog ,
他们 — 人工智能 , 你 狗 ,

是谁把他们撕咬在野马之间，弄瞎他们的眼睛，弄残他们，毁坏他们的身体——哎，你这狗东西！

[ju:; jʊ] [ˈfɪlθi] [dɔ:g] ! -
you filthy dog ! -
你 污秽 狗 ! -

你这条肮脏的狗！

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmædənd] [skri:m] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] .
His voice rose to a maddened scream , and he charged .
他的 嗓音 玫瑰 到 一个 疯狂的 尖叫 , 和 他 带电 .

他的声音变得疯狂而凄厉，然后他冲了上去。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [əˈpɪrəns] ,
In spite of the terror of his wild appearance ,
在 尽管如此 的 这 恐怖 的 他的 荒野 外貌 ,

尽管他外表凶猛可怕，

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][fɔ:l][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] .
Olivia looked to see him fall at the first crossing of the blades .
奥利维亚 看起来 到 看 他 落下 在 这 第一的 过境 的 这 刀片 .

奥利维亚眼睁睁地看着他在刀刀第一次交叉时倒下。

[ˈmædmən][ɔ:r] [ˈsævɪdʒ] , [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] , [ˈneɪkɪd] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [meɪld] [tʃi:f] [ʌv; əv][ˈɑ:kɪf] ?
Madman or savage , what could he do , naked , against the mailed chief of Akif ?
狂人 或者 野蛮的 , 什么 可以 他 做 , 裸 , 反对 这 邮寄 首席 的 阿基夫 ?

疯子还是野蛮人？赤身裸体的他，能对付身披盔甲的阿基夫酋长吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wen] [ðə; ði] [bleɪdz] [fleɪmd] [ænd; ənd] [lɪkt] ,
There was an instant when the blades flamed and licked ,
那里 曾是 一个 立即的 什么时候 这 刀片 火焰 和 舔过 ,

刀刀瞬间燃起火焰，互相舔舐。

[ˈsi:mɪŋ] [ˈberli] [tu:; tə] [tʌt] [i:t] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [li:p] [əˈpɑ:rt] ;
seeming barely to touch each other and leap apart ;
似乎 仅仅 到 触碰 每个 其他 和 飞跃 除 ;

仿佛只是轻轻一碰，便瞬间分开；

[ðen] [ðə; ði] [ˈbrɔ:dsɔ:rd] [flæʃt] [pæst][ðə; ði][ˈseɪbər][ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [təˈrɪfɪkli] [ɑ:n] [ʃɑ:]
then the broadsword flashed past the saber and descended terrifically on Shah
然后 这 阔剑 闪光灯 过去的 这 军刀 和 下降 异常 在 沙阿
- [ˈʃoʊldər] .
Amurath's shoulder .
- 肩膀 .

然后，阔剑掠过佩剑，狠狠地砍在了沙阿·阿穆拉特的肩膀上。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][kraɪd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðæt] [stroʊk] .

Olivia cried out at the fury of that stroke .

奥利维亚 哭 出去 在 这 愤怒 的 那 中风 .

奥利维亚被那猛烈的攻击吓得尖叫起来。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [kraʊntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrendɪŋ] [meɪl] , [ʃiː; ji] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [ðə; ði][snæp][ʌv; əv][ðə; ði]

Above the crunch of the rending mail , she distinctly heard the snap of the

多于 这 嘎吱声 的 这 渲染 邮件 , 她 明显地 听到 这 折断 的 这

[ˈʃoʊldər] - [boʊn] .

shoulder - bone .

肩膀 - 骨 .

在撕扯邮件的嘎吱声之上，她清晰地听到了肩胛骨断裂的声音。

[ðə; ði] - [riːld] [bæk] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈæʃ(ə)n] , [blʌd] [ˈspɜːrtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][lɪŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The Hyrkanian reeled back , suddenly ashen , blood spurting over the links of his

这 - 卷曲 后退 , 突然 铁青 , 血 喷涌 超过 这 链接 的 他的

[ˈhɔːbəːk] ;

hauberk ;

锁子甲 ;

希尔卡尼亚人踉跄后退，脸色骤然变得灰白，鲜血喷溅到锁子甲的链环上；

[hɪz; ɪz][ˈseɪbər] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrvləs] [ˈfɪŋɡərz] .

his saber slipped from his nerveless fingers .

他的 军刀 滑倒了 从 他的 无神经 手指 .

他麻木的手指间，佩剑滑落了。

- [ˈkwɔːrtər] ! -

! Quarter ! !

- 四分之一 ! -

'四分之一！'

[hiː; hi] [ɡɑːspt] .

he gasped .

他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

- [ˈkwɔːrtər] ? -

! Quarter ? !

- 四分之一 ? -

'四分之一？'

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɪvər][ʌv; əv] [ˈfrenzi] [ɪn][ðə; ði][ˈstreɪndʒəz] [vɔɪs] .

There was a quiver of frenzy in the stranger's voice .

那里 曾是 一个 颤动 的 狂热 在 这 陌生人的 嗓音 .

陌生人的声音里带着一丝颤抖的疯狂。

- [ˈkwɔːrtər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [geɪv] [juː ˈes] , [juː; jʊ] [swaɪn] ! -

! Quarter such as you gave us , you swine ! !

- 四分之一 这样的 作为 你 给予 我们 , 你 猪 ! -

“就凭你给我们的那点儿钱，你这群猪！”

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] .

Olivia closed her eyes .

奥利维亚 关闭 她 眼睛 .

奥利维亚闭上了眼睛。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][bɔːŋɡər][ˈbæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈbʊtəri] , [ˈfræntɪk] , [ˈblʌdi] , [ɪmˈpeld] [baɪ][æn; ən]

This was no longer battle , but butchery , frantic , bloody , impelled by an

这 曾是 不 更长 战斗 , 但 屠宰 , 疯狂的 , 血腥 , 被迫 经过 一个

[hɪˈstɪriə] [ʌv; əv][ˈfjʊəri][ænd; ənd] [heit] ,

hysteria of fury and hate ,

歇斯底里 的 愤怒 和 恨 ,

这不再是战斗，而是疯狂的、血腥的屠杀，是由歇斯底里的愤怒和仇恨所驱使的。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlmineɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ˈmæsəkər] , [ˈtɔ:rtʃər] , [ænd; ənd] [fɪr] - ['rɪdn]
in which culminated the sufferings of battle , massacre , torture , and fear - ridden
在 哪个 达到顶峰 这 苦难 的 战斗 , 屠杀 , 酷刑 , 和 害怕 - 骑
 , [θɜ:rst] - ['mædənd] , ['hʌŋgər] - ['hɔ:ntɪd] [flaɪt] .
, thirst - maddened , hunger - haunted flight .
 , 口渴 - 疯狂的 , 饥饿 - 闹鬼的 航班 .

其中，战争、屠杀、酷刑以及恐惧、口渴和饥饿折磨下的逃亡最终酿成了苦难。

[ðoʊ] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [nu:] [ðæt] [ʃɑ:] [dɪˈzɜ:rvd] [noʊ][ˈmɜ:rsi][ɔ:r][ˈpɪti][frʌm; frəm][ˈeni]
Though Olivia knew that Shah Amurath deserved no mercy or pity from any
尽管 奥利维亚 知道 那 沙阿 阿穆拉特 应得的 不 怜悯 或者 遗憾 从 任何
[ˈlɪvɪŋ] ['kri:tʃər] ,
living creature ,
活的 生物 ,

尽管奥利维亚知道沙阿·阿穆拉特不值得任何生灵怜悯或同情，

[jet] [ʃi:; ji][kloʊzd][hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [prest] [hɜ:r; hər][hændz][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ɪrz] ,
yet she closed her eyes and pressed her hands over her ears ,
然而 她 关闭 她 眼睛 和 按下 她 双手 超过 她 耳朵 ,

但她还是闭上眼睛，双手捂住了耳朵。

[tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðæt] ['drɪpɪŋ] [sɔ:rd] [ðæt] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
to shut out the sight of that dripping sword that rose and fell with the
到 关闭 出去 这 视线 的 那 滴落 剑 那 玫瑰 和 跌倒 和 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊtʃɜ:z] ['kli:vər] ,
sound of a butcher's cleaver ,
声音 的 一个 肉铺 菜刀 ,

为了不去看那把滴着血水的剑，它随着屠夫砍刀的声音上下起伏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gə:ɡlɪŋ] [kraɪz] [ðæt] ['dwaɪndld] [əˈweɪ][ænd; ənd] ['si:st] .
and the gurgling cries that dwindled away and ceased .
和 这 淙淙 哭泣 那 减少 离开 和 停止 .

咕噜咕噜的哭声渐渐消失，最终停止了。

[ʃi:; ji][ˈoʊpənd][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
She opened her eyes ,
她 打开 她 眼睛 ,

她睁开了眼睛，

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ['tɜ:rnɪŋ] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈɡɔ:ri] ['trævəsti] [ðæt] ['oʊnli] ['veɪɡli]
to see the stranger turning away from a gory travesty that only vaguely
到 看 这 陌生人 转弯 离开 从 一个 血腥 闹剧 那 仅有的 依稀
[riˈzembld] [ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] .
resembled a human being .
类似 一个 人类 存在 .

看到陌生人转身离开，而眼前的血腥惨状物体勉强还能辨认出是个人。

[ðə; ði][ˈmænz] [breɪst] [hi:vd] [wɪð; wɪθ] [ɪɡˈzɔ:stʃən] [ɔ:r] ['pæʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['bi:dɪd]
The man's breast heaved with exhaustion or passion ; his brow was beaded
这 男人的 胸部 喘息 和 疲惫 或者 热情 ; 他的 眉头 曾是 串珠
[wɪð; wɪθ] [swet] ;
with sweat ;
和 汗 ;

男人的胸膛因疲惫或激情而剧烈起伏；他的额头上渗出了汗珠；

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
his right hand was splashed with blood .
他的 正确的 手 曾是 溅起 和 血 .

他的右手溅满了鲜血。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [glæns] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
He did not speak to her , or even glance toward her .
他 做过 不是 说话 到 她 , 或者 甚至 瞥一眼 朝向 她 .

他没有跟她说话, 甚至连看都没看她一眼。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [straɪd] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] [ðæt] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔtə-z] [edʒ] ,
She saw him stride through the reeds that grew at the water's edge ,
她 锯 他 步幅 通过 这 芦苇 那 生长 在 这 水的 边缘 ,
她看见他大步穿过水边生长的芦苇丛。

[stuːp] , [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
stoop , and tug at something .
哈腰 , 和 拖船 在 某物 .

弯下腰, 拉扯什么东西。

[ə; eɪ][boʊt] ['wɒləʊd] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stɔːks] .
A boat wallowed out of its hiding - place among the stalks .
一个 船 沉溺 出去 的 它是 隐藏 - 地方 之中 这 茎 .

一艘小船从稻草丛中的藏身之处缓缓驶出。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [diˈvaɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgælvənaɪzd][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
Then she divined his intention , and was galvanized into action .
然后 她 神谕 他的 意图 , 和 曾是 镀锌 进入 行动 .

然后她领会了他的意图, 并立即采取了行动。

- [oʊ] , [weɪt] ! -
' Oh , wait ! '
- 哦 , 等待 ! -

“哦, 等等! ”

[ʃiː; ʃi] [weɪld] , ['stægəɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
she wailed , staggering up and running toward him .
她 哀嚎 , 令人震惊 向上 和 跑步 朝向 他 .

她嚎啕大哭, 踉跄着站起来, 朝他跑去。

- [duː][nɑːt] [liːv] [em 'iː] !
' Do not leave me ! '
- 做 不是 离开 我 ! -

'不要离开我!'

[teɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! -
Take me with you ! '
拿 我 和 你 ! -

带我一起走吧!

[hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
He wheeled and stared at her .
他 带轮子的 和 凝视 在 她 .

他猛地转过身, 盯着她看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] .
There was a difference in his bearing .
那里 曾是 一个 不同之处 在 他的 轴承 .

他的仪态有所不同。

[hɪz; ɪz] ['blʌdʒɑːt] [aɪz] [wɜːr; wər] [seɪn] .
His bloodshot eyes were sane .
他的 充血 眼睛 是 理智 .

他布满血丝的双眼却很清醒。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ʒed] [hæd; həd] [kwentʃt] [ðə; ði] ['faɪə]

It	was	as	if	the	blood	he	had	just	shed	had	quenched	the	fire
它	曾是	作为	如果	这	血	他	有	只是	棚	有	淬火	这	火

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['frenzi] .

of	his	frenzy
的	他的	狂热

仿佛他刚刚流下的鲜血浇灭了他心中的狂怒之火。

- [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? -
' **Who are you ?** '
- WHO 是 你 ? -

你是谁？

[hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
he demanded .
他 要求 .

他质问道。

- [aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] [oʊ'li:vɪə; ə'li:vɪə] .
' **I am called Olivia** .
- 我 是 称为 奥利维亚 .

我叫奥利维亚。

[aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] .
I was his captive .
我 曾是 他的 俘虏 .

我曾是他的俘虏。

[aɪ][ræn] [ə'weɪ] .
I ran away .
我 跑 离开 .

我逃走了。

[hi:; hi] ['fɑ:lɔʊd] [em 'i:] .
He followed me .
他 随后 我 .

他跟着我。

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] [hɪr] .
That's why he came here .
那就是 为什么 他 来了 这里 .

这就是他来这里的原因。

[oʊ] , [du:][nɑ:t] [li:v] [em 'i:] [hɪr] !
Oh , do not leave me here !
哦 , 做 不是 离开 我 这里 !

哦，别把我留在这里！

[hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
His warriors are not far behind him :
他的 战士 是 不是 远的 在后面 他 .

他的战士们紧随其后。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [kɔ:ɹps] — [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][em 'i:] [nɪr] [aɪ 'ti:] — [oʊ] ! -
They will find his corpse — they will find me near it — oh ! '
他们 将要 寻找 他的 尸体 — 他们 将要 寻找 我 靠近 它 — 哦 ! -

他们会找到他的尸体——他们会在附近找到我——哦！

[ʃi:; ʃi] [moʊn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['terəɹ] [ænd; ənd] [rʌŋ] [hɜ:r; həɹ] [waɪt] [hændz] .
She moaned in her terror and wrung her white hands .
她 呻吟 在 她 恐怖 和 拧干 她 白色的 双手 .

她惊恐地呻吟着，紧紧地搓着她白皙的双手。

[hi:; hi][stæəd][æ̃t; ə̃t][hɜ:ɹ; hə̃r][ɪn][pə̃rˈpleksə̃tɪ] .

He stared at her in perplexity .
他 凝视 在 她 在 困惑 .

他困惑地盯着她。

- [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['betə̃r] [ɔ:̃f][wɪð; wɪθ][em 'i:] ? -

' Would you be better off with me ? '

- 会 你 是 更好的 离开 和 我 ? -

“跟我在一起你会过得更好吗？”

[hi:; hi] [diˈmɑ:ndɪd] .

he demanded .
他 要求 .

他质问道。

- [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][bɑ:ɹˈberɪən] , [ænd; ə̃nd][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][jʊ̃r; jə̃r] [lʊks] [ðæt][ju:; jʊ] [fɪr] [em 'i:] . -

' I am a barbarian , and I know from your looks that you fear me . '

- 我 是 一个 野蛮人 , 和 我 知道 从 你的 看起来 那 你 害怕 我 . -

“我是一个野蛮人，从你的表情来看，我知道你害怕我。”

- [jes] , [aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ] , - [ji:; ji] [rɪˈplaɪd] , [tu:] [dɪˈstræktɪd] [tu:; tə][dɪˈsemb(ə)] .

' Yes , I fear you , ' she replied , too distracted to dissemble .

- 是的 , 我 害怕 你 , - 她 回复 , 也 愣 到 掩饰 .

“是的，我害怕你，”她回答道，心不在焉，无暇掩饰。

- [maɪ] [fleʃ] [krɔ:ɪz] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] ['hɔ:ɹə̃r] [ʌv; əv][jʊ̃r; jə̃r][ˈæspekt] .

' My flesh crawls at the horror of your aspect .

- 我的 肉 爬行 在 这 恐怖 的 你的 方面 .

“你那副恐怖的样子让我毛骨悚然。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] - [mɔ:ɹ] .

But I fear the Hyrkanians more .

- 但 我 害怕 这 - 更多的 .

但我更害怕希尔卡尼亚人。

[oʊ] , [let][em 'i:][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !

Oh , let me go with you !

- 哦 , 让 我 去 和 你 !

哦，让我跟你一起去吧！

[ðeɪ] [wɪl] [pʊt][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃə̃r] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][em 'i:] [bɪˈsaɪd] [ðer; ðə̃r] [ded] [lɔ:rd] . -

They will put me to the torture if they find me beside their dead lord . '

- 他们 将要 放 我 到 这 酷刑 如果 他们 寻找 我 旁 他们的 死的 主 . -

如果他们发现我躺在他们死去的领主身边，他们会对我施以酷刑。

- [kʌm] , [ðen] . -

' Come , then . '

- 来 , 然后 . -

“那就来吧。”

[hi:; hi] [dru:] [əˈsaɪd] , [ænd; ə̃nd][ji:; ji] [stept] ['kwɪkli] ['ɪntu:;][ðə; ði][boʊt] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ˈkɑ:ntækt]

He drew aside , and she stepped quickly into the boat , shrinking from contact

- 他 画 旁边 , 和 她 步 迅速地 进入 这 船 , 收缩 从 接触

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with him .

- 和 他 .

他退到一边，她迅速跳进船里，尽量避免与他接触。

[ʃiː, ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [pʊʃt] [ɔːf]
She seated herself in the bow , and he stepped into the boat , pushed off
她 坐着 她自己 在 这 弓 , 和 他 步 进入 这 船 , 推动 离开
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːr] ,
with an oar ,
和 一个 桨 ,

她坐在船头，他踏上船，划桨出发。

[ænd; ənd][ʃuːzɪŋ][,aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pæd(ə)l] ,
and using it as a paddle ,
和 使用 它 作为 一个 桨 ,
[wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['tɔːrtʃuəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔːl] [stɔːks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd][aʊt]['ɪntuː]['oʊpən]['wɔːtər]
worked his way tortuously among the tall stalks until they glided out into open water
工作 他的 方式 曲折地 之中 这 高的 茎 直到 他们 滑翔 出去 进入 打开 水
.
:
.

他费力地穿过高高的茎秆，直到它们滑入开阔的水域。

[ðen] [hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][bəʊθ][ɔːrz; oʊrz] , ['roʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] , [smuːð] , ['iːv(ə)n]
Then he set to work with both oars , rowing with great , smooth , even
然后 他 放 到 工作 和 两个都 桨 , 划船 和 伟大的 , 光滑的 , 甚至
[stroʊks] ,
strokes ,
笔画 ,

然后他开始用双桨划水，动作流畅均匀，节奏感很强。

[ðə; ði] ['hevi] ['mʌslz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][bæk] ['rɪplɪŋ] [ɪn] ['rɪðəm] [tuː; tə]
the heavy muscles of arms and shoulders and back rippling in rhythm to
这 重的 肌肉 的 武器 和 肩膀 和 后退 涟漪 在 韵律 到
[hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɜːʃənz] .
his exertions .
他的 努力 .

他手臂、肩膀和背部的肌肉随着他的运动节奏起伏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði][ɡɜːrl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ,
There was silence for some time , the girl crouching in the bows ,
那里 曾是 沉默 为了 一些 时间 , 这 女孩 蹲伏 在 这 弓 ,
[ðə; ði][mæn] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
the man tugging at the oars .
这 男人 拉扯 在 这 桨 .

那个正在拉桨的人。

[ʃiː, ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['tɪmərəs] [,fæsɪ'neiʃ(ə)n] .
She watched him with timorous fascination .
她 观看 他 和 胆怯的 魅力 .

她带着既胆怯又着迷的目光注视着他。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] - , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
It was evident that he was not an Hyrkanian , and he did not
它 曾是 明显 那 他 曾是 不是 一个 - , 和 他 做过 不是
[rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][haɪ'boːriən]['reɪsɪz] .
resemble the Hyborian races .
类似 这 希伯来人 种族 .

很明显，他不是希尔卡尼亚人，而且长相也不像海伯利亚人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊlfɪ] ['hɑ:rdnəs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði][bə:r'berɪən] .
There was a wolfish hardness about him that marked the barbarian .
那里 曾是 一个 狼 硬度 关于 他 那 标记 这 野蛮人 .
他身上有一种野蛮人特有的狼性冷酷。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][streɪnz] [ænd; ənd][steɪnz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His features , allowing for the strains and stains of battle and his
他的 特征 , 允许 为了 这 菌株 和 污渍 的 战斗 和 他的
[ˈhɑdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] ,
hiding in the marshes ,
隐藏 在 这 沼泽 ,
他的面容，带着战争的创伤和污渍，以及在沼泽中躲藏的痕迹，

[rɪ'flektɪd] [ðæt] [seɪm] [ʌn'teɪmd] ['waɪldnəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] ['i:v(ə)l][nɔ:r] [dɪ'dʒenəreɪt] .
reflected that same untamed wildness , but they were neither evil nor degenerate .
反映 那 相同的 未驯服的 野性 , 但 他们 是 两者都不 邪恶的 也不 退化 .
他们也体现了那种未驯服的野性，但他们既不邪恶也不堕落。

- [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? -
' **Who are you ?** '
- WHO 是 你 ? -
你是谁？

[ʃi:; ʃi] [æskt] .
she asked .
她 问 .
她问道。

- [ʃɑ:] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['kouzək] ; [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] [bænd] ? -
' **Shah Amurath called you a kozak ; were you of that band ?** '
- 沙阿 阿穆拉特 称为 你 一个 科扎克 ; 是 你 的 那 乐队 ? -
“沙阿·阿穆拉特称你为科扎克人；你是不是那个团伙的成员？”

- [aɪ][eɪ 'em][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] , [ʌv; əv] [ˈsɪ'mɪəriə] , - [hi:; hi] [grʌntɪd] .
' **I am Conan , of Cimmeria , he grunted** .
- 我 是 柯南 , 的 西米里亚 , - 他 哼哼 .
“我是来自西米里亚的柯南，”他咕哝道。

- [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊ'zɑ:ki:] , [æz; əz][ðə; ði] - [dɔ:gz] [kɔ:ld] [ju: 'es] . -
' **I was with the kozaki , as the Hyrkanian dogs called us** . '
- 我 曾是 和 这 小崎 , 作为 这 - 狗 称为 我们 . -
“我当时和科扎基人在一起，就像希尔卡尼亚的狗称呼我们那样。”

[ʃi:; ʃi] [nu:] ['veɪgli] [ðæt] [ðə; ði][lənd][hi:; hi] [neɪmd] [leɪ] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ,
She knew vaguely that the land he named lay far to the northwest ,
她 知道 依稀 那 这 土地 他 命名 躺 远的 到 这 西北 ,
她隐约知道他提到的那片土地位于遥远的西北方向。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪs] .
beyond the farthest boundaries of the different kingdoms of her race .
超过 这 最远 边界 的 这 不同的 王国 的 她 种族 .
超越了她种族各个王国的最远边界。

- [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['oʊfər] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .
' **I am a daughter of the King of Ophir , she said** .
- 我 是 一个 女儿 的 这 国王 的 奥菲尔 , - 她 说 .
“我是俄斐王的女儿，”她说。

- [maɪ][ˈfɑːðər][soʊld][,em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['femait] [tʃiːf] , [brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['mæri] [ə; eɪ] [prɪns]
' **My father sold me to a Shemite chief , because I would not marry a prince** .
- 我的 父亲 卖 我 到 一个 闪米特 首席 , 因为 我 会 不是 结婚 一个 王子
[ʌv; əv][ˈkɑːθ] . -
of Koth . '
的 科斯 . -

“我父亲把我卖给了闪族的一位酋长，因为我不愿嫁给科特的王子。”

[ðə; ði] [səˈmɪrɪən] [grʌntɪd] [ɪn] [səˈpraɪz] .
The Cimmerian grunted in surprize .
这 西米里安人 哼哼 在 惊喜 .

西米里亚人惊讶地哼了一声。

[hɜːr; hær][lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] [smaɪl] . -
Her lips twisted in a bitter smile . '
她 嘴唇 扭曲 在 一个 苦的 微笑 . -

她嘴角勾起一抹苦涩的笑容。

[aɪ] , [ˈsɪvəlaɪzd][men] [sel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [slervz] [tuː; tə]['sævɪdʒɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] .
Aye , civilized men sell their children as slaves to savages , sometimes .
是的 , 文明 男人 卖 他们的 孩子们 作为 奴隶 到 野蛮人 , 有时 .

是的，文明人有时也会把自己的孩子卖给野蛮人当奴隶。

[ðeɪ] [kɔːl][jʊr; jər] [reɪs] [bɑːrˈbærɪk] , ['kəʊnən, 'kɒnən][ʌv; əv] ['sɪˈmɪəriə] . -
They call your race barbaric , Conan of Cimmeria . '
他们 称呼 你的 种族 野蛮 , 柯南 的 西米里亚 . -

他们称你们种族为野蛮人，西米里亚的柯南。

- [wiː; wi][duː][nɑːt] [sel] [ˈaʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , - [hiː; hi] [graʊld] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['dʒʌtɪŋ] ['trʌkʃələntli] .
' **We do not sell our children , ' he growled , his chin jutting truculently** .
- 我们 做 不是 卖 我们的 孩子们 , - 他 咆哮 , 他的 下巴 突出 蛮横地 .

“我们绝不卖掉我们的孩子！”他咆哮道，下巴凶狠地翘了起来。

- [wel] — [aɪ][wʌz; wəz][soʊld] .
' **Well — I was sold** .
- 出色地 — 我 曾是 卖 .

“嗯——我被说服了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dezərt] [mæn][dɪd][nɑːt][,mɪsˈjuːs; ,mɪsˈjuːz][,em ˈiː] .
But the desert man did not misuse me .
但 这 沙漠 男人 做过 不是 滥用 我 .

但是，沙漠居民并没有虐待我。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ʃɑː] ,
He wished to buy the good will of Shah Amurath ,
他 希望 到 买 这 好的 将要 的 沙阿 阿穆拉特 ,

他想收买沙阿·阿穆拉特的好感。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡɪfts] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ˈɑːkɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] ['ɡɑːdnz] .
and I was among the gifts he brought to Akif of the purple gardens .
和 我 曾是 之中 这 礼物 他 带来 到 阿基夫 的 这 紫色的 花园 .

而我，就是他带给紫色花园的阿基夫的礼物之一。

[ðen] — - [ʃiː; ʃɪ] ['ʌdəd] [ænd; ænd][hɪd][hɜːr; hær] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hær][hændz] .
Then — ' She shuddered and hid her face in her hands .
然后 — - 她 颤抖 和 隐藏 她 脸 在 她 双手 .

然后——”她颤抖了一下，用双手捂住了脸。

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst][tuː; tə]ɔːl] [ˈeɪm] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['prez(ə)ntli] .
' **I should be lost to all shame , ' she said presently** .
- 我 应该 是 丢失的 到 全部 耻辱 , - 她 说 目前 .

“我羞愧难当，”她随即说道。

- [jet] [i:tʃ] [ˈmeməri] [stɪŋz] [ˌem ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsleɪvərz] [wɪp] .
- **Yet each memory stings me like a slaver's whip .**
- 然而 每个 记忆 刺痛 我 喜欢 一个 奴隶贩子的 鞭 .

然而，每一段回忆都像奴隶贩子的鞭子一样刺痛着我。

[aɪ][əˈboʊd][ɪn] [ʃɑ:] - [ˈpæləs] ,
I abode in Shah Amurath's palace ,
我 住所 在 沙阿 - 宫殿 ,

我居住在沙阿·阿穆拉特的宫殿里，

[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [wi:kz] [ə ˈɡɒn] [hi;; hi] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [həʊsts] [tu;; tə] [du:] [ˈbæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
until some weeks ago he rode out with his hosts to do battle with a
直到 一些 周 曾经 他 骑 出去 和 他的 主持人 到 做 战斗 和 一个
[bənd][ʌv; əv][ɪnˈveɪdəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈrævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv] [ˈtʊrən] .
band of invaders who were ravaging the borders of Turan .
乐队 的 入侵者 WHO 是 蹂躏 这 边界 的 图兰 .

直到几周前，他还和他的随从一起骑马出征，与一群蹂躏图兰边境的入侵者作战。

[ˈjestərdeɪ] [hi;; hi] [rɪˈtʊ:rnd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [greɪt] [feɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu;; tə] [ˈɑ:nər]
Yesterday he returned in triumph , and a great fete was made to honor
昨天 他 返回 在 胜利 , 和 一个 伟大的 宴请 曾是 制成 到 荣誉
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

昨天他凯旋而归，人们为他举行了盛大的庆祝活动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdrʌŋkənnəs] [ænd; ænd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
In the drunkenness and rejoicing ,
在 这 酒醉 和 欢欣鼓舞 ,

在醉酒和欢庆中，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu;; tə] [sti:l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈstoʊlən] [hɔ:rs] .
I found an opportunity to steal out of the city on a stolen horse .
我 成立 一个 机会 到 偷 出去 的 这 城市 在 一个 被盗 马 .

我找到机会骑着偷来的马逃出了城。

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] — [bʌt; bət] [hi;; hi] [ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ænd] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] [keɪm] [ʌp]
I had thought to escape — but he followed , and about midday came up
我 有 想法 到 逃脱 — 但 他 随后 , 和 关于 正午 来了 向上
[wɪð; wɪθ][ˌem ˈi:] .
with me :
和 我 .

我原本想逃跑——但他跟着我，大约中午时分追上了我。

[aɪ][ˌaʊtˈræn][hɪz; ɪz] [ˈvæsl] , [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪˈskeɪp] .
I outran his vassals , but him I could not escape .
我 甩开 他的 附庸 , 但 他 我 可以 不是 逃脱 .

我甩开了他的封臣，却逃不出他本人的手里。

[ðen] [ju:; jʊ] [keɪm] . -
Then you came . '
然后 你 来了 . -

然后你就来了。

- [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ri:dz] , - [ɡrʌntɪd] [ðə; ði] [bɑ:rˈberɪən] .
' I was lying hid in the reeds , ' grunted the barbarian .
- 我 曾是 说谎 隐藏 在 这 芦苇 , - 哼哼 这 野蛮人 .

“我当时藏在芦苇丛里，”野蛮人咕哝道。

- [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['disəlu:t] [rougz] , [ðə; ði] [fri:] [kəm'pænjənz] , [hu:] [bə:nd] [ænd; ənd]
' **I was one of those dissolute rogues , the Free Companions , who burned and**
- 我 曾是 一 的 那些 荒淫 流氓 , 这 自由的 同伴 , WHO 烧伤 和
[lu:tid] [ə'bɔ:n] [ðə; ði]['bɔ:rdərz] .
looted along the borders .
被洗劫一空 沿着 这 边界 .

“我曾是那些放荡不羁的恶棍之一，自由同伴会的成员，我们沿着边境烧杀抢掠。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ju: 'es] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]['reɪsɪz][ænd; ənd] [traɪbz] .
There were five thousand of us , from a score of races and tribes .
那里 是 五 千 的 我们 , 从 一个 分数 的 种族 和 部落 .
我们共有五千人，来自二十多个种族和部落。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] ['mɜ:sə,neri:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['reb(ə); rɪ'bel] [prɪns] [ɪn] ['i:stərn] ['kɑ:θ]
We had been serving as mercenaries for a rebel prince in eastern Koth
我们 有 到过 服务 作为 雇佣兵 为了 一个 反叛 王子 在 东 科斯
,
,
,

我们曾为科斯东部的一位叛乱王子担任雇佣兵。

[moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['sɑ:vɪn] ,
most of us , and when he made peace with his cursed sovereign ,
最多 的 我们 , 和 什么时候 他 制成 和平 和 他的 被诅咒的 主权 ,
[wi:; wi][wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ;
we were out of employment ;
我们 是 出去 的 就业 ;

我们大多数人，当他与他那该死的君主达成和平协议时，我们都失业了；

[soʊ][wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɑɪŋ] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] ['kɑ:θ] , [zə'mɔ:rə] [ænd; ənd] ['tʊrən]
so we took to plundering the outlying dominions of Koth , Zamora and Turan
所以 我们 采取 到 掠夺 这 边远 领地 的 科斯 , 萨莫拉 和 图兰
[ɪm'pɑ:rʃəli] .
impartially .
秉公 .

于是我们开始不分青红皂白地掠夺科特、萨莫拉和图兰的边远领地。

[ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡoʊ] [ɑ:] [træpt] [ju: 'es] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [fɪfti:n]
A week ago Shah Amurath trapped us near the banks of Ilbars with fifteen
一个 星期 前 沙阿 阿穆拉特 被困 我们 靠近 这 银行 的 - 和 十五
['θaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .

一周前，沙阿·阿穆拉特率领一万五千人围困了我们，地点在伊尔巴尔斯河岸附近。

['maitrə] !
Mitra !
米特拉 !

米特拉！

[ðə; ði][skaɪz][wɜ:r; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['vʌltʃərz] .
The skies were black with vultures .
这 天空 是 黑色的 和 秃鹫 .

天空被秃鹫遮蔽了。

[wen] [ðə; ði][laɪnz] [broʊk] , ['æftər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
When the lines broke , after a whole day of fighting ,
什么时候 这 线条 打破 , 后 一个 所有的 天 的 斗争 ,
经过一整天的激战，防线最终崩溃了。

[sʌm; səm][traɪd][tuː; tə][breɪk][θruː][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][west] .
some tried to break through to the north , some to the west .
一些 尝试 到 休息 通过 到 这 北 , 一些 到 这 西方 .
有些人试图向北突破, 有些人试图向西突破。

[aɪ][daʊt][ɪf][ˈeni][ɪˈskeɪpt] .
I doubt if any escaped .
我 怀疑 如果 任何 逃脱 .
我怀疑是否有人逃脱。

[ðə; ði][steps][wɜːr; wər][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ˈhɔːsmən][ˈraɪdɪŋ][daʊn][ðə; ði][ˈfjʊdʒətɪv] .
The steppes were covered with horsemen riding down the fugitives .
这 草原 是 涵盖 和 骑兵 骑术 向下 这 逃犯 .
草原上到处都是骑马追赶逃亡者的骑兵。

[aɪ][brʊk][fɔːr; fər][ðə; ði][iːst] ,
I broke for the east ,
我 打破 为了 这 东方 ,
我向东逃去,

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][riːtʃt][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːfɪz][ðæt][ˈbɔːrdər][ðɪs][pɑːrt][ʌv; əv][viˈlɑːjet] .
and finally reached the edge of the marshes that border this part of Vilayet .
和 最后 达到 这 边缘 的 这 沼泽 那 边界 这 部分 的 维拉耶特 .
最后到达了与维拉耶特这一地区接壤的沼泽边缘。

- [aɪv][bɪŋ][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][məˈræsɪz][ˈevər][sɪns] .
' I've been hiding in the morasses ever since .
- 我已经 到过 隐藏 在 这 沼泽 曾经 自从 .
从那以后, 我就一直躲在沼泽里。

[ˈoʊnli][ðə; ði][deɪ][brɪˈfɔːr][ˈjestərdeɪ][ðə; ði][ˈraɪdərz][ˈsiːst][ˈbiːtɪŋ][ʌp][ðə; ði][riːd] - [breɪks] ,
Only the day before yesterday the riders ceased beating up the reed - brakes ,
仅有的 这 天 前 昨天 这 骑手 停止 殴打 向上 这 芦苇 - 刹车 ,
就在前天, 骑手们才停止敲击簧片刹车。

[ˈsɜːrtɪŋ][fɔːr; fər][dʒʌst][sʌtʃ][ˈfjʊdʒətɪv][æz; əz][aɪ] . [aɪv][skwɜːmd][ænd; ənd][ˈbʌrəʊd][ænd; ənd]
searching for just such fugitives as I . I've squirmed and burrowed and
搜索 为了 只是 这样的 逃犯 作为 我 . 我已经 扭动着身子 和 掘穴 和
[ˈhɪd(ə)n][laɪk][ə; eɪ][sneɪk] ,
hidden like a snake ,
隐 喜欢 一个 蛇 ,
我一直在寻找像我一样的逃犯。我像蛇一样扭动、钻洞、躲藏。

[ˈfiːstɪŋ][ɑːn][mʌsk] - [ræts][aɪ][kɔːt][ænd; ənd][eɪt][rɔː] , [fɔːr; fər][læk][ʌv; əv][ˈfaɪər][tuː; tə][kʊk]
feasting on musk - rats I caught and ate raw , for lack of fire to cook
盛宴 在 麝香 - 老鼠 我 捕捉 和 吃 生的 , 为了 缺少 的 火 到 厨师
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .
因为没有火来烹饪, 我只能生吃自己抓到的麝鼠。

[ðɪs][daːn][aɪ][faʊnd][ðɪs][boʊt][ˈhɪd(ə)n][əˈmʌŋ][ðə; ði][riːdz] .
This dawn I found this boat hidden among the reeds .
这 黎明 我 成立 这 船 隐 之中 这 芦苇 .
今天清晨, 我在芦苇丛中发现了这艘船。

[aɪ][ˈhædnt][ɪnˈtendɪd][ˈgoʊɪŋ][aʊt][ɑːn][ðə; ði][siː][ʌnˈtɪl][naɪt] , [bʌt; bət][ˈæftər][aɪ][kɪld][[ɑː] ,
I hadn't intended going out on the sea until night , but after I killed Shah Amurath ,
我 之前没有 故意的 去 出去 在 这 海 直到 夜晚 , 但 后 我 被杀 沙阿 阿穆拉特 ,
我原本没打算晚上出海, 但在我杀死沙阿·阿穆拉特之后,

[aɪ] [nu:] [hɪz; ɪz] [meɪld] [dɔ:gz] [wʊd] [bi:; bi][kloʊz][æt; ət][hænd] . -
I knew his mailed dogs would be close at hand . ' -
我 知道 他的 邮寄 狗 会 是 关闭 在 手 . -

我知道他派来的猎犬会在附近。

- [ænd; ænd] [wʌt] [naʊ] ? -
' **And what now ?** '
- 和 什么 现在 ? -

“那接下来怎么办？”

- [wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [pər'su:d] .
' **We shall doubtless be pursued .** -
- 我们 将 毫无疑问 是 追击 .

我们无疑会遭到追捕。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ma:ks][left][baɪ][ðə; ði][boʊt] ,
If they fail to see the marks left by the boat , ,
如果 他们 失败 到 看 这 标记 左边 经过 这 船 ,

如果他们看不到船只留下的痕迹，

[wɪtʃ] [aɪ] ['kʌvəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ðeɪ] [ges] ['eniweɪ] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə]
which I covered as well as I could , they'll guess anyway that we took to
哪个 我 涵盖 作为 出色地 作为 我 可以 , 他们会 猜测 反正 那 我们 采取 到
[si:] ,
sea ,
海 ,

我已经尽力掩饰了，但他们还是会猜到我们出海了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [feɪl][tu:; tə][faɪnd][ju: 'es] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] .
after they fail to find us among the marshes .
后 他们 失败 到 寻找 我们 之中 这 沼泽 .

他们在沼泽地里找不到我们之后。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][stɑ:rt] ,
But we have a start ,
但 我们 有 一个 开始 ,

但我们已经有了一个开始。

[ænd; ænd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [hɔ:l] [æt; ət] [ði:z] [ɔ:rz; oʊrz][ʌn'tɪl][wi:; wi] [rɪ:tʃ] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . -
and I'm going to haul at these oars until we reach a safe place . ' -
和 我是 去 到 运输 在 这些 桨 直到 我们 抵达 一个 安全的 地方 . -

我会拼命划桨，直到我们到达安全的地方。

- [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ? -
' **Where shall we find that ?** '
- 在哪里 将 我们 寻找 那 ? -

我们去哪里找呢？

[ʃi:; ʃi] [æskt] ['hoʊpləsli] .
she asked hopelessly .
她 问 绝望地 .

她绝望地问道。

- [vi'la:jet] [ɪz][æn; ən] - [pɑ:nd] . -
' **Vilayet is an Hyrkanian pond .** '
- 维拉耶特 是 一个 - 池塘 . -

“维拉耶特是一个赫卡尼亚池塘。”

- [sʌm; səm][foʊk][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , - [grɪnd] ['kəʊnən, 'kɒnən] ['grɪmli] ;
' **Some folk don't think so , ' grinned Conan grimly ;**
- 一些 民间 不 思考 所以 , - 咧嘴一笑 柯南 阴沉地 ;

“有些人不这么认为，”柯南阴沉地笑着说；

- ['nəʊtəblɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['gæli:z] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['paɪəɪts] . -
' notably the slaves that have escaped from galleys and become pirates . '
- 尤其 这 奴隶 那 有 逃脱 从 厨房 和 变得 海盗 . -
“尤其是那些从战船上逃脱并成为海盗的奴隶。”

- [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][plænz] ? -
' But what are your plans ? '
- 但 什么 是 你的 计划 ? -
“但是你有什么计划呢？ ”

- [ðə; ði] [saʊθ'westərn] [ɔ:r] [ɪz][held][baɪ][ðə; ði] - [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
' The southwestern shore is held by the Hyrkanians for hundreds of miles .
- 这 西南 支撑 是 握住 经过 这 - 为了 数百 的 英里 .
“西南海岸数百英里范围内都被希尔卡尼亚人控制着。”

[wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][goʊ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [pæs] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] ['nɔ:rðərn]
We still have a long way to go before we pass beyond their northern
我们 仍然 有 一个 长的 方式 到 去 前 我们 经过 超过 他们的 北方
['baʊndrɪz] .
boundaries .
边界 .
我们离越过他们的北部边界还有很长的路要走。

[aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][goʊ] ['nɔ:rθwərd] [ʌn'tɪl][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [ðem; ðəm] .
I intend to go northward until I think we have passed them .
我 打算 到 去 向北 直到 我 思考 我们 有 通过了 他们 .
我打算一路向北，直到我认为我们已经超过了他们。

[ðen] [wi:l] [tɜ:rn] ['westwərd] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][lənd][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ['bɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði]
Then we'll turn westward , and try to land on the shore bordered by the
然后 出色地 转动 向西 , 和 尝试 到 土地 在 这 支撑 带边框 经过 这
[ʌnɪn'hæbɪtɪd] [steps] . -
uninhabited steppes . '
无人 草原 . -
然后我们将转向西行，尝试在与无人居住的草原接壤的海岸登陆。

- [sə'pəʊz] [wi:; wi] [mi:t] ['paɪəɪts] , [ɔ:r][ə; eɪ][stɔ:rm] ? -
' Suppose we meet pirates , or a storm ? '
- 认为 我们 见面 海盗 , 或者 一个 风暴 ? -
“万一我们遇到海盗，或者暴风雨怎么办？ ”

[ʃi:; ʃɪ] [æskt] .
she asked .
她 问 .
她问道。

- [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑ:rv] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] . -
' And we shall starve on the steppes . '
- 和 我们 将 饿死 在 这 草原 . -
“我们将饿死在草原上。”

- [wel] , - [hi:; hi] [ri'maɪndɪd] [hɜ:r; hər] , - [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . -
' Well , ' he reminded her , ' I didn't ask you to come with me . '
- 出色地 , - 他 提醒 她 , - 我 没有 问 你 到 来 和 我 . -
“嗯,”他提醒她, “我又没让你跟我一起来。”

- [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] . -
' I am sorry . '
- 我 是 对不起 . -
‘对不起。’

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr; hər] [ˈʃeɪpli] [dɑːrk] [hed] .
She bowed her shapely dark head .
她 鞠躬 她 优美 黑暗的 头 .

她低下了她那轮廓分明的黑发。

- [ˈpaɪərɪts] , [ˈstɔːrmz] , [stɑːrˈveɪ(ə)n] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]ɔːl] [ˈkɪndər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈtʊrən] . -
' **Pirates , storms , starvation — they are all kinder than the people of Turan** . '
- 海盗 , 暴风雨 , 饥饿 — 他们 是 全部 幼儿园 比 这 人们 的 图兰 . -
“海盗、风暴、饥荒——它们都比图兰人仁慈。”

- [aɪ] . -
' **Aye** . '
- 是的 . -
“是。”

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] [gruː] [ˈsɑːmbər] .
His dark face grew somber .
他的 黑暗的 脸 生长 忧郁 .

他黝黑的脸色变得阴沉起来。

- [aɪ] [ˈhævnt] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [jet] .
' **I haven't done with them yet** .
- 我 还没有 完毕 和 他们 然而 .

我还没处理完他们。

[biː; bi][æt; ət] [iːz] , [gɜːrl] .
Be at ease , girl .
是 在 舒适 , 女孩 .

别紧张，姑娘。

[ˈstɔːrmz] [ɑːr; ər] [rer] [ɑːn] [vɪˈlɑːjet] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
Storms are rare on Vilayet at this time of year .
暴风雨 是 稀有的 在 维拉耶特 在 这 时间 的 年 .

每年这个时候，维拉耶特岛上很少出现风暴。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [steps] , [wiː; wi][jæl; ʃəl][nɑːt] [stɑːrv] .
If we make the steppes , we shall not starve .
如果 我们 制作 这 草原 , 我们 将 不是 饿死 .

如果我们开垦出草原，我们就不会挨饿。

[aɪ][wʌz; wəz] [riəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈneɪkɪd][lænd] .
I was reared in a naked land .
我 曾是 饲养 在 一个 裸 土地 .

我成长在一个寸草不生的土地上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [mɑːjɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stentʃ] [ænd; ənd] [ˈstɪŋɪŋ] [flaɪz] , [ðæt]
It was those cursed marshes , with their stench and stinging flies , that

[naɪ] [ʌnˈmænd] [em ˈiː] .
nigh unmanned me .
夜 无人 我 .

正是那些该死的沼泽，散发着恶臭，到处都是叮人的苍蝇，几乎让我丧失了男子气概。

[aɪ][eɪ ˈem][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [lændz] .
I am at home in the high lands .
我 是 在 家 在 这 高的 土地 .

我感觉在高地就像在家一样自在。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈpaɪərɪts] — - [hiː; hi] [grɪnd] [enɪgˈmætɪkli] , [ænd; ənd][bent] [tuː; tə][ðə; ði]ɔːrz; oʊrz] .
As for pirates — ' He grinned enigmatically , and bent to the oars .
作为 为了 海盗 — - 他 咧嘴一笑 神秘地 , 和 弯曲 到 这 桨 .

至于海盗——“他神秘地一笑，弯下腰去划桨。

[ðə; ði][sʌn][sæŋk][laɪk][ə; eɪ][dʌl] - ['glɒʊɪŋ] ['kɑ:pər][bɔ:l]['ɪntu:][ə; eɪ][leɪk][ʌv; əv]['faɪər] .
The sun sank like a dull - glowing copper ball into a lake of fire .
这 太阳 沉没 喜欢 一个 乏味的 - 发光 铜 球 进入 一个 湖 的 火 .

太阳像一颗黯淡发光的铜球沉入火湖之中。

[ðə; ði][blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][si:] ['mɜ:dʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
The blue of the sea merged with the blue of the sky ,
这 蓝色的 的 这 海 合并 和 这 蓝色的 的 这 天空 ,

大海的蓝色与天空的蓝色融为一体。

[ænd; ənd][bəʊθ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][sɔ:ft][da:rk] ['velvɪt] , ['klʌstərd] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrɜ:z]
and both turned to soft dark velvet , clustered with stars and the mirrors
和 两个都 转向 到 柔软的 黑暗的 天鹅绒 , 聚类 和 明星 和 这 镜子
[ʌv; əv][stɑ:rz] .
of stars .
的 明星 .

两者都变成了柔软的深色天鹅绒，上面点缀着星星和星星的镜子。

[oʊ'ɪvɪə; ə'ɪvɪə] [rɪ'klaɪnd] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentli] ['rɑ:kɪŋ] [boʊt] , [ɪn][ə; eɪ][steɪt] ['dri:mi]
Olivia reclined in the bows of the gently rocking boat , in a state dreamy
奥利维亚 斜倚 在 这 弓 的 这 轻轻地 摇滚 船 , 在 一个 状态 梦幻般的
[ænd; ənd][ʌn'reɪəl] .
and unreal .
和 虚幻 .

奥利维亚斜倚在轻轻摇晃的船头，神情恍惚，恍若未梦。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spɪriənst] [æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ðæt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['flaʊtɪŋ] [ɪn][mɪd'er] , [stɑ:rz] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər]
She experienced an illusion that she was floating in midair , stars beneath her
她 经验丰富的 一个 错觉 那 她 曾是 漂浮的 在 空中 , 明星 下面 她
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'bʌv] .
as well as above .
作为 出色地 作为 多于 .

她产生了一种错觉，觉得自己漂浮在半空中，头顶和脚下都是繁星。

[hɜ:r; hər]['saɪlənt][kəm'pænjən][wʌz; wəz] [etft] ['veɪgli] [ə'genst] [ðə; ði]['sa:ftɜ:, 'sɔftɜ:] ['da:rknəs] .
Her silent companion was etched vaguely against the softer darkness .
她 沉默的 伴侣 曾是 蚀刻 依稀 反对 这 更柔和 黑暗 .

她沉默的同伴在柔和的黑暗中隐约可见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [ɔ:r]['fɔ:ltər][ɪn][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz] ;
There was no break or falter in the rhythm of his oars ;
那里 曾是 不 休息 或者犹豫不决 在 这 韵律 的 他的 桨 ;

他的划桨节奏没有丝毫停顿或迟疑；

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][fæn'tæzməl] ['ɔ:zɪmən] , ['roʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][da:rk] [leɪk]
he might have been a fantasmal oarsman , rowing her across the dark lake
他 可能 有 到过 一个 奇幻 划桨手 , 划船 她 穿过 这 黑暗的 湖
[ʌv; əv] [deθ] .
of Death .
的 死亡 .

他或许是一位了不起的划船者，划着船带她穿越死亡的黑暗湖泊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fɪr] [wʌz; wəz] [dʌld] , [ænd; ənd] , ['lʌld] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɑ:təni]
But the edge of her fear was dulled , and , lulled by the monotony
但 这 边缘 的 她 害怕 曾是 迟钝 , 和 , 昏昏欲睡 经过 这 单调
[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
of motion ,
的 运动 ,

但恐惧感逐渐消退，单调的动作让她昏昏欲睡。

[ʃiː, ʃi] [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈslʌmbər] .
she passed into a quiet slumber .
她 通过了 进入 一个 安静的 睡眠 .

她安详地睡着了。

[dɑːn] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [ʃiː, ʃi] [əˈweɪkənd] , [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrævənəs] [ˈhʌŋɡər] .
Dawn was in her eyes when she awakened , aware of a ravenous hunger .
黎明 曾是 在 她 眼睛 什么时候 她 觉醒 , 意识到的 的 一个 贪婪的 饥饿 .
她醒来时, 眼中闪烁着黎明的光芒, 同时感到一阵强烈的饥饿感。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈmʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [raʊzd] [hɜːr; hər] ;
It was a change in the motion of the boat that had roused her ;
它 曾是 一个 改变 在 这 运动 的 这 船 那 有 唤醒 她 ;
是船身运动的变化惊醒了她;

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən][wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːrz; ɔʊrz] , [geɪzɪŋ] [brɪˈɑːnd] [hɜːr; hər] .
Conan was resting on his oars , gazing beyond her .
柯南 曾是 休息 在 他的 桨 , 凝视 超过 她 .
柯南倚在船桨上休息, 目光越过她, 望向远方。

[ʃiː, ʃi][ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊd] [ɔːl] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [pəʊz] , [ænd; ənd] [ˈmɑːvəld] [æt; ət]
She realized that he had rowed all night without pause , and marvelled at
她 已实现 那 他 有 划船 全部 夜晚 没有 暂停 , 和 惊叹不已 在
[hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [ɪnˈdʊərəns] .
his iron endurance .
他的 铁 耐力 .
她意识到他整夜都在不停地划船, 不禁惊叹于他钢铁般的耐力。

[ʃiː, ʃi] [ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt][tuː; tə][ˈfɑːləʊ][hɪz; ɪz] [ster] ,
She twisted about to follow his stare ;
她 扭曲 关于 到 跟随 他的 盯 ,
她扭过身去, 顺着他的目光看去。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡriːn] [wɔːl] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfrʌbəri] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔtə-z]
and saw a green wall of trees and shrubbery rising from the water's
和 锯 一个 绿色的 墙 的 树木 和 灌木 上升 从 这 水的
[edʒ] [ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] [əˈwer][ɪn][ə; eɪ][waɪd] [kɜːrv] ,
edge and sweeping away in a wide curve ,
边缘 和 扫荡 离开 在 一个 宽的 曲线 ,
只见一道绿色的树木和灌木墙从水边升起, 呈宽阔的弧形向外延伸。

[ɪnˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl] [beɪ] [huːz] [ˈwɔːtərz] [leɪ] [stɪl] [æz; əz] [bluː] [ɡlæs] .
enclosing a small bay whose waters lay still as blue glass .
封闭 一个 小的 湾 谁 水 躺 仍然 作为 蓝色的 玻璃 .
环绕着一个小海湾, 海湾的水面平静如蓝色的玻璃。

- [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈaɪləndz] [ðæt] [dɑːt] [ðɪs] [ˈɪnlənd] [siː] , - [sed] [ˈkəʊnən, ˈkɒnən] .
' This is one of the many islands that dot this inland sea , ' said Conan .
- 这 是 一 的 这 许多 岛屿 那 点 这 内陆 海 , - 说 柯南 .
“这是点缀在这片内陆海中的众多岛屿之一,”柯南说道。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] .
' They are supposed to be uninhabited .
- 他们 是 据称 到 是 无人 .
“它们本应是无人居住的。”

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] - [ˈseldəm] [ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] .
I've heard the Hyrkanians seldom visit them .
我已经 听到 这 - 很少 访问 他们 .
我听说希尔卡尼亚人很少去那里。

[br'saɪdʒ] , [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [hʌg] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈɡæliːz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm]
Besides , they generally hug the shores in their galleys , and we have come
除了 , 他们 一般来说 拥抱 这 海岸 在 他们的 厨房 , 和 我们 有 来
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
a long way .
一个 长的 方式 :

此外, 他们通常驾驶着小船沿着海岸线航行, 而我们已经走了很远的路。

[brɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] . -
Before sunset we were out of sight of the mainland . '-
前 日落 我们 是 出去 的 视线 的 这 大陆 . -

日落之前, 我们已经看不到大陆了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [tuː; tə] [ˈɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪntər]
With a few strokes he brought the boat in to shore and made the painter
和 一个 很少 笔画 他 带来 这 船 在 到 支撑 和 制成 这 画家
[fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃɪŋ] [ruːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ˈroʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] .
fast to the arching root of a tree which rose from the water's edge .
快速地 到 这 拱形 根 的 一个 树 哪个 玫瑰 从 这 水的 边缘 .

他几下就把船划到了岸边, 把画师牢牢地绑在了一棵从水边长出的树的拱形树根上。

[ˈstepɪŋ] [əˈɔːr] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [help] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] .
Stepping ashore , he reached out a hand to help Olivia .
步进 岸上 , 他 达到 出去 一个 手 到 帮助 奥利维亚 .

他走上岸, 伸出手去帮助奥利维亚。

[ʃiː; ji] [tʊk] [aɪˈtiː] , [wɪnsɪŋ] [ˈslaɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] [əˈpɑːn] [aɪˈtiː] ,
She took it , wincing slightly at the bloodstains upon it ,
她 采取 它 , 畏缩 轻微地 在 这 血迹 之上 它 ,

她接过它, 看到上面的血迹, 微微皱了皱眉。

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪˈnæmɪk] [streŋθ] [ðæt] [ˈlɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrˈbeəriːənz] [θjuːz] .
feeling a hint of the dynamic strength that lurked in the barbarian's thews .
感觉 一个 暗示 的 这 动态的 力量 那 潜伏 在 这 野蛮人的 那些 .

隐约感觉到野蛮人身上潜藏着一股强大的力量。

[ə; eɪ] [ˈdriːmi] [ˈkwaɪət] [leɪ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [bluː] [beɪ] .
A dreamy quiet lay over the woods that bordered the blue bay .
一个 梦幻般的 安静的 躺 超过 这 树林 那 带边框 这 蓝色的 湾 .

蓝色海湾边的树林笼罩在一片梦幻般的静谧之中。

[ðen] [ˈsʌmwər] , [fɑːr] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ə; eɪ] [bɜːrd] [ˈlɪftɪd] [ɪts] [ˈmɔːrniŋ] [sɔːŋ] .
Then somewhere , far back among the trees , a bird lifted its morning song .
然后 某处 , 远的 后退 之中 这 树木 , 一个 鸟 抬起 它是 早晨 歌曲 .

这时, 在树林深处, 一只鸟儿唱起了晨歌。

[ə; eɪ] [briːz] [ˈwɪspəd] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈmɜːrmərɪŋ] .
A breeze whispered through the leaves , and set them to murmuring .
一个 微风 低声说道 通过 这 树叶 , 和 放 他们 到 淙淙 .

微风拂过树叶, 树叶沙沙作响。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] , [ʃiː; ji] [nuː] [nɔːt] [wʌt] .
Olivia found herself listening intently for something , she knew not what .
奥利维亚 成立 她自己 聆听 专注地 为了 某物 , 她 知道 不是 什么 .

奥利维亚发现自己全神贯注地倾听着什么, 但她不知道那是什么。

[wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ˈləːkɪŋ] [əˈmɪd] [ðoʊz] [ˈneɪmləs] [ˈwʊdləndz] ?
What might be lurking amid those nameless woodlands ?
什么 可能 是 潜伏 之中 那些 无名 林地 ?

在那片无名林地中, 究竟潜藏着什么?

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] ['timɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæ,douz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
As she peered timidly into the shadows between the trees ,
作为 她 窥视 胆怯地 进入 这 阴影 之间 这 树木 ,
她怯生生地向树荫下窥视，

[ˈsʌmθɪŋ] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnlait] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɪft] [wɜːrl] [ʌv; əv] [wɪŋz] :
something swept into the sunlight with a swift whirl of wings :
某物 扫荡 进入 这 阳光 和 一个 迅速 旋转 的 翅膀 :
有什么东西带着翅膀的快速旋转，掠过阳光：

[ə; eɪ] [greɪt] ['pærət] [wɪtʃ] [draːpt] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['liːfi] [bræntʃ] [ænd; ənd] [swei] [ðer; ðər] ,
a great parrot which dropped on to a leafy branch and swayed there ,
一个 伟大的 鹦鹉 哪个 掉落 在 到 一个 绿叶 分支 和 摇摆 那里 ,
一只巨大的鹦鹉落在枝繁叶茂的树枝上，在那里摇曳着。

[ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][dʒeɪd][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] .
a gleaming image of jade and crimson .
一个 闪闪发光 图像 的 玉 和 赤红 :
一幅闪耀着翡翠绿和绯红光芒的画面。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪts] ['krestɪd] [hed] [saɪd,waɪz][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz][wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ]
It turned its crested head sidewise and regarded the invaders with glittering
它 转向 它是 冠状 头 横向 和 认为 这 入侵者 和 闪闪发光
[aɪz] [ʌv; əv][dʒet] .
eyes of jet .
眼睛 的 喷射 :

它侧过头，用闪亮的黑色眼睛注视着入侵者。

- ['kraːm] ! - ['mʌtəd] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] . -
' **Crom !** ' **muttered the Cimmerian .** '
- 克罗姆 ! - 低声说道 这 西米里安人 . -

“克罗姆！”西米里亚人低声说道。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['pærəts] .
Here is the grandfather of all parrots .
这里 是 这 祖父 的 全部 鹦鹉 :

这是所有鹦鹉的祖师爷。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] !
He must be a thousand years old !
他 必须 是 一个 千 年 老的 !
他肯定有上千岁了！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l][ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Look at the evil wisdom of his eyes .
看 在 这 邪恶的 智慧 的 他的 眼睛 :
看看他眼中那邪恶的智慧。

[wʌt] ['mɪstərɪz] [duː][juː; jʊ] [gɑːrd] , [waɪz] ['dev(ə)l] ? -
What mysteries do you guard , Wise Devil ? '
什么 谜团 做 你 警卫 , 明智的 魔鬼 ? -

睿智的魔鬼，你守护着怎样的秘密？

[ə'brʌptli] [ðə; ði][bɜːrd] [sprɛd] [ɪts] ['fleɪmɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] , [sɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [pɜːrtʃ] , [kraɪd] [aʊt]
Abruptly the bird spread its flaming wings and , soaring from its perch , cried out
突然 这 鸟 传播 它是 炽盛 翅膀 和 , 翱翔 从 它是 栖息 , 哭 出去
[ˈhɑːrʃli] :
harshly :
严厉地 :

那只鸟突然展开燃烧的翅膀，从栖木上腾空而起，发出刺耳的叫声：

- [ɔk] [θɑ:] , - ! -
- **Yagkoolan yok tha , xuthalla !** -
- 约克 tha , - ! -

‘Yagkoolan yok tha, xuthalla! ’

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [skri:tʃ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəbli] [ˈhju:mən] [ˈlæftər] ,
and with a wild screech of horribly human laughter ,
和 和 一个 荒野 尖叫 的 糟糕透了 人类 笑声 ,

伴随着一声凄厉的、令人毛骨悚然的人类笑声，

[rʌʃt] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [ˈvæni] [ɪn][ðə; ði][oʊpəˈles(ə)nt] [ˈʃæ,douz] .
rushed away through the trees to vanish in the opalescent shadows .
匆忙 离开 通过 这 树木 到 消失 在 这 乳白色 阴影 .

她匆匆穿过树林，消失在乳白色的阴影中。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][stɛəd][ˈæftər][,aɪˈti:] , [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði][koʊld][hænd][ʌv; əv] [ˈneɪmləs] [fɔ:rˈboʊdɪŋ] [tʌt]
Olivia stared after it , feeling the cold hand of nameless foreboding touch
奥利维亚 凝视 后 它 , 感觉 这 寒冷的 手 的 无名 不祥的预感 触碰

[hɜ:r; həɹ][ˈsʌp(ə)l] [spɑɪn] .

her supple spine .
她 柔软 脊柱 .

奥利维亚目不转睛地盯着它，感觉一股无名不祥之兆的冰冷之手触碰到了她柔软的脊背。

- [wʌt] [dɪd][,aɪˈti:] [seɪ] ? -

- **What did it say ?** -
- 什么 做过 它 说 ? -

“上面写了什么？ ”

[ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] .

she whispered .
她 低声说道 .

她低声说道。

- [ˈhju:mən][wɜ:rdz] , [aɪl] [swer] , - [ˈænsər] [ˈkəʊnən, ˈkɒnən] ; - [bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [tʌŋ] [aɪ][kɑ:nt]
Human words , I'll swear , answered Conan ; but in what tongue I can't
- 人类 字 , 患病的 发誓 , - 回答 柯南 ; - 但 在 什么 舌头 我 不能

[seɪ] . -

say . -
说 . -

“我发誓，是人类的语言，”柯南回答说，“但我不知道是什么语言。”

- [nɔ:r][aɪ] , - [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][gɜ:rl] .

- **Nor I , returned the girl** .
- 也不 我 , - 返回 这 女孩 .

“我也是，”女孩回答道。

- [jet] [,aɪˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ˈhju:mən][ˈlɪps] .

- **Yet it must have learned them from human lips** .
- 然而 它 必须 有 学习 他们 从 人类 嘴唇 .

但它一定是跟人学的。

[ˈhju:mən] , [ɔ:r] — - [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈli:fi] [ˈfæstnəs] [ænd; ənd] [ˈʌdəd] [ˈslaɪtli] , [wɪˈðəʊt]
Human , or — she gazed into the leafy fastness and shuddered slightly , without
人类 , 或者 — 她 凝视 进入 这 绿叶 快速 和 颤抖 轻微地 , 没有

[ˈnoʊɪŋ] [waɪ] .

knowing why .
会心 为什么 .

“人类，或者——”她凝视着绿树成荫的密林，不由自主地微微颤抖了一下。

- [ˈkrɑ:m] , [aɪm] [ˈhʌŋɡri] ! -

- **Crom , I'm hungry !** -
- 克罗姆 , 我是 饥饿的 ! -

“克罗姆，我饿了！ ”

[ɡrʌntɪd] [ðə; ði] [sə'mɪrɪən] .
grunted the Cimmerian .
哼哼 这 西米里安人 .

“哼！”西米里亚人咕哝道。

- [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ] [hʊʊl] ['bʌfələʊ] .
' **I could eat a whole buffalo** .
- 我 可以 吃 一个 所有的 水牛 .

“我能吃下一整头水牛。”

[wi:l] [lʊk] [fɔ:r; fər] [fru:t] ; [bʌt; bət] [fɜ:rst] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [klenz] [maɪ'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [draɪd] [mʌd]
We'll look for fruit ; but first I'm going to cleanse myself of this dried mud
出色地 看 为了 水果 ; 但 第一的 我是 去 到 洁净 我 的 这 干燥 泥
[ænd; ænd] [blʌd] .
and blood .
和 血 .

我们会去找水果；但首先我要洗掉身上的干泥和血迹。

['haɪdɪŋ] [ɪn] [mɑ:ʃɪz] [ɪz] [faʊl] ['bɪznəs] . -
Hiding in marshes is foul business . '
隐藏 在 沼泽 是 犯规 商业 . -

躲在沼泽里是卑鄙的行径。

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ænd] ['weɪdɪŋ] [əʊt] ['ʃoʊldər] - [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði]
So saying , he laid aside his sword , and wading out shoulder - deep into the
所以 说 , 他 铺设 旁边 他的 剑 , 和 涉水 出去 肩膀 - 深的 进入 这
[blu:] ['wɔ:tər] ,
blue water ,
蓝色的 水 ,

说完，他放下剑，涉水走到齐肩深的蓝色海水中。

[went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'blu:ʃnz] .
went about his ablutions .
去 关于 他的 洗礼 .

他开始洗漱。

[wen] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] , [hɪz; ɪz] [kli:n] - [kʌt] [brɑ:nz] [lɪmz] [ʃoʊn] , [hɪz; ɪz] ['stri:mɪŋ] [blæk] [meɪn]
When he emerged , his clean - cut bronze limbs shone , his streaming black mane
什么时候 他 出现 , 他的 干净的 - 切 青铜 四肢 闪耀 , 他的 流媒体 黑色的 鬃毛
[wʌz; wəz] [noʊ] [b:ŋgər] ['mæɪd] .
was no longer matted .
曾是 不 更长 哑光 .

他出现时，线条分明的古铜色四肢闪闪发光，飘逸的黑色鬃毛也不再打结。

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['sməʊldəd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kwentʃəbl] ['faɪər] , [wɜ:r; wər] [noʊ] [b:ŋgər]
His blue eyes , though they smoldered with unquenchable fire , were no longer
他的 蓝色的 眼睛 , 尽管 他们 闷烧 和 无法熄灭的 火 , 是 不 更长
['mɜ:rki] [ɔ:r] ['blʌdʃɑ:t] .
murky or bloodshot .
浑浊的 或者 充血 .

他的蓝眼睛虽然燃烧着永不熄灭的火焰，但不再浑浊或布满血丝。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪgərɪʃ] ['sʌplnəs] [ʌv; əv] [lɪm] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['æspekt] [ʌv; əv] ['fi:tʃər]
But the tigerish suppleness of limb and the dangerous aspect of feature
但 这 虎一般 柔韧性 的 肢 和 这 危险的 方面 的 特征
[wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['ɔ:ltəd] .
were not altered .
是 不是 已修改 .

但是，它四肢如虎般的灵活和面部危险的神态并没有改变。

[ˈstræpɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wʌns] [mɔ:r] , [hi:; hi] [ˈmouʃənd] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [ˈfa:lʊʃ][hɪm; ɪm] ,
Strapping on his sword once more , he motioned the girl to follow him ,
捆绑 在 他的 剑 一次 更多的 , 他 示意 这 女孩 到 跟随 他 ,
他重新佩上剑, 示意女孩跟他走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ˈpæsiŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈli:fi] [ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [gret]
and they left the shore , passing under the leafy arches of the great
和 他们 左边 这 支撑 , 通过 在下面 这 绿叶 拱门 的 这 伟大的
[ˈbræntʃɪz] .
branches .
分支 .

于是他们离开了岸边, 穿过枝繁叶茂的树荫。

[ˌʌndərˈfʊt] [leɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [gri:n] [swɔ:rd] [wɪtʃ] [ˈkʊʃnd] [ðer; ðər] [tred] .
Underfoot lay a short green sword which cushioned their tread .
脚下 躺 一个 短的 绿色的 草 哪个 缓冲 他们的 踏 .

脚下是一片矮矮的绿色草坪, 为他们行走提供了缓冲。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ðeɪ] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ˈfeɪərɪ] - [laɪk] [ˈvɪstəz] .
Between the trunks of the trees they caught glimpses of faery - like vistas .
之间 这 树干 的 这 树木 他们 捕捉 惊鸿一瞥 的 仙女 - 喜欢 景色 .
他们透过树干, 瞥见了如梦似幻的景色。

[ˈprez(ə)ntli][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [ɡrʌntɪd] [ɪn] [ˈpleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən][ænd; ənd] [ˈrʌsɪt]
Presently Conan grunted in pleasure at the sight of golden and russet
目前 柯南 哼哼 在 乐趣 在 这 视线 的 金的 和 赤褐色
[ɡloʊbz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [ˈklʌstərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
globes hanging in clusters among the leaves .
地球仪 绞刑 在 集群 之中 这 树叶 .

这时, 柯南看到树叶间悬挂着一簇簇金黄色和赤褐色的球状物, 高兴地哼了一声。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði][gɜ:rl][ʃʊd; ʃəd] [si:t] [hɜ:rˈself][ɑ:n][ə; eɪ][ˈfɔ:lən] [tri:] ,
Indicating that the girl should seat herself on a fallen tree ,
表明 那 这 女孩 应该 座位 她自己 在 一个 倒下 树 ,
示意女孩坐在倒下的树干上,

[hi:; hi] [fɪld] [hɜ:r; hər][ləp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪɡˈzɑ:tɪk] [ˈdelɪkəsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪmˈself] [fel] [tu:; tə]
he filled her lap with the exotic delicacies , and then himself fell to
他 已填 她 膝 和 这 异域风情 美味佳肴 , 和 然后 他自己 跌倒 到
[wɪð; wɪθ] [ˌʌnkənˈsi:lɪd] [ˈɡʌstəʊ] .
with unconcealed gusto .
和 未隐藏的 古斯托 .

他把各种异国美食摆满了她的腿, 然后自己也毫不掩饰地狼吞虎咽起来。

- [ɪʃˈtɑ:r] ! - [sed] [hi:; hi] , [brɪˈtwi:n] [ˈmaʊθˌfʊlz] . -
' Ishtar ! ' said he , between mouthfuls . '
- 伊什塔尔 ! - 说 他 , 之间 一口一口 . -

“伊什塔尔! ”他边吃边说。

[sɪns] - [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n][ræts] , [ænd; ənd] [ru:ts] [aɪ][dʌɡ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪŋkɪŋ] [mʌd] .
Since Ilbars I have lived on rats , and roots I dug out of the stinking mud .
自从 - 我 有 居住地 在 老鼠 , 和 根 我 挖 出去 的 这 臭 泥 .

自从离开伊尔巴尔斯以来, 我一直靠老鼠和从臭泥里挖出来的树根为生。

[ðɪs] [ɪz] [swi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpælət] , [ðʊʃ] [nɑ:t] [ˈveri] [ˈfɪlɪŋ] .
This is sweet to the palate , though not very filling .
这 是 甜的 到 这 味蕾 , 尽管 不是 非常 填充 .

口感香甜, 但不太饱腹。

[sti:l] , [aɪˈti:] [wɪl] [sɜ:rv] [ɪf] [wi:; wi] [i:t] [ˈɪnʌf] . -
Still , it will serve if we eat enough . '
仍然 , 它 将要 服务 如果 我们 吃 足够的 . -

不过, 只要我们吃得足够多, 它就能派上用场。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] .
Olivia was too busy to reply .
奥利维亚 曾是 也 忙碌的 到 回复 。

奥利维亚太忙了，没空回复。

[ðə; ði] [ɑ:rp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hʌŋgər] [blʌntɪd] ,
The sharp edge of the Cimmerian's hunger blunted ,
这 锋利的 边缘 的 这 - 饥饿 钝化 ,

西米里亚人饥饿的尖锐棱角被钝化了，

[hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fer] [kəmˈpænjən][wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['pri:vɪəsli]
he began to gaze at his fair companion with more interest than previously
他 开始 到 目光 在 他的 公平的 伴侣 和 更多的 兴趣 比 之前
,
.
,
.

他开始比之前更加饶有兴致地注视着他那位美丽的同伴。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['lʌstrəs] ['klʌstəɹz] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ][dɑ:rk] [her] , [ðə; ði] [pi:tʃ] - [blu:m] [tɪnts] [ʌv; əv]
noting the lustrous clusters of her dark hair , the peach - bloom tints of
注意到 这 光泽的 集群 的 她 黑暗的 头发 , 这 桃 - 盛开 色调 的
[hɜ:ɹ; həɹ] ['deɪnti] [skɪn] ,
her dainty skin ,
她 纤巧 皮肤 ,

注意到她乌黑亮丽的秀发，以及她娇嫩肌肤上如桃花般泛红的色泽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['kɒŋ,tʊəz] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [laɪð] ['fɪɡjər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skænti] [saɪk]['tu:nɪk]
and the rounded contours of her lithe figure which the scanty silk tunic
和 这 圆润 轮廓 的 她 轻盈 数字 哪个 这 稀少 丝绸 束腰外衣
[drɪˈspleɪd] [tu:; tə] [fʊl] [ədˈvæntɪdʒ] .
displayed to full advantage .
显示 到 满的 优势 .

她纤细苗条的身材曲线在单薄的丝绸束腰外衣衬托得淋漓尽致。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ] [mi:l] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skru:təni] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['mi:tɪŋ]
Finishing her meal , the object of his scrutiny looked up , and meeting
精加工 她 一顿饭 , 这 目的 的 他的 审查 看起来 向上 , 和 会议
[hɪz; ɪz] ['bɜ:ɹnɪŋ] ,
his burning ,
他的 燃烧 ,

她吃完饭后，他注视的对象抬起头，迎上了他灼热的目光。

[slɪt] - [aɪd] [geɪz] , [ʃi:; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər][ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fru:t] [slɪpt]
slit - eyed gaze , she changed color and the remnants of the fruit slipped
缝隙 - 眼睛 目光 , 她 已更改 颜色 和 这 残余物 的 这 水果 滑倒了
[frʌm; frəm][hɜ:ɹ; həɹ]['fɪŋgəɹz] .
from her fingers .
从 她 手指 .

她眯起眼睛，脸色一变，指尖上的水果残渣也滑落下来。

[wɪˈðəʊt] ['kɑ:ment] , [hi:; hi]['ɪndɪkətɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnju:] [ðer; ðər]
Without comment , he indicated with a gesture that they should continue their
没有 评论 , 他 表明的 和 一个 手势 那 他们 应该 继续 他们的
[ekspləˈreɪʃnz] ,
explorations ,
探索 ,

他一言不发，只是做了个手势示意他们继续探险。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] , [ʃi:; ʃi] ['fa:lʊəd] [hɪm; ɪm][əʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [gleɪd] ,
and rising , she followed him out of the trees and into a glade ,
和 上升 , 她 随后 他 出去 的 这 树木 和 进入 一个 林间空地 ,
她起身，跟着他走出树林，来到一片林间空地。

[ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] .
the farther end of which was bounded by a dense thicket .
这 更远 结尾 的 哪个 曾是 有界 经过 一个 稠密 灌木丛 .

其远端被茂密的灌木丛所包围。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] [kræʃ] [ɪn] [ðɪs] ['θɪkɪt] ,
As they stepped into the open there was a ripping crash in this thicket ,
作为 他们 步 进入 这 打开 那里 曾是 一个 撕裂 碰撞 在 这 灌木丛 ,
他们刚踏入开阔地带，灌木丛中就传来一声撕裂般的巨响。

[ænd; ənd] ['kəʊnən, 'kɒnən] , ['baʊndɪŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and Conan , bounding aside and carrying the girl with him ,
和 柯南 , 边界 旁边 和 携带 这 女孩 和 他 ,
柯南则跳到一边，抱着女孩一起离开了。

['næroʊli] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rʌft] [θru:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [strʌk]
narrowly saved them from something that rushed through the air and struck
勉强 已保存 他们 从 某物 那 匆忙 通过 这 空气 和 击
[ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] ['ɪmpækt] .
a tree - trunk with a thunderous impact .
一个 树 - 树干 和 一个 雷鸣 影响 .
险些被某个从空中疾驰而来、猛烈撞击树干的物体击中。

['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , ['kəʊnən, 'kɒnən] [baʊndɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntu:]
Whipping out his sword , Conan bounded across the glade and plunged into
鞭打 出去 他的 剑 , 柯南 有界 穿过 这 林间空地 和 暴跌 进入
[ðə; ði] ['θɪkɪt] .
the thicket .
这 灌木丛 .
柯南拔出剑，跃过林间空地，冲进了灌木丛。

['saɪləns] [ɪn 'sju:d] , [waɪl] [oʊ'ɪvɪə; ə'ɪvɪə] [kraʊtft] [ɑ:n] [ðə; ði] [swɔ:rd] , ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [br'wɪldərd] .
Silence ensued , while Olivia crouched on the sward , terrified and bewildered .
沉默 随后 , 尽管 奥利维亚 蹲着 在 这 草 , 恐惧 和 困惑 .
一片寂静之后，奥利维亚蜷缩在草地上，既恐惧又困惑。

['prez(ə)ntli] ['kəʊnən, 'kɒnən] [ɪ'mɜ:rdʒd] , [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [skaʊl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Presently Conan emerged , a puzzled scowl on his face .
目前 柯南 出现 , 一个 困惑 皱眉头 在 他的 脸 .
这时，柯南出现了，脸上带着困惑的表情。

- ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['θɪkɪt] , - [hi:; hi] [graʊld] .
' Nothing in that thicket , ' he growled .
- 没有什么 在 那 灌木丛 , - 他 咆哮 .
“那片灌木丛里什么也没有，”他低声说道。

- [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] — -
' But there was something — '
- 但 那里 曾是 某物 — -
“但还有一件事——”

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [soʊ] ['næroʊli] [mɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [grʌntɪd]
He studied the missile that had so narrowly missed them , and grunted
他 研究 这 导弹 那 有 所以 勉强 错过 他们 , 和 哼哼
[ɪn 'kredʒələsli] ,
incredulously ,
难以置信地 ,
他仔细观察着那枚险些击中他们的导弹，难以置信地哼了一声。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['kredit] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sensɪz] .
as if unable to credit his own senses .
作为 如果 无法 到 信用 他的 自己的 感官 .
仿佛无法相信自己的感觉。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][blɔːk][ʌv; əv][ˈɡriːnɪ][stəʊn][wɪtʃ][leɪ][ɑːn][ðə; ði][swɔːrd][æt; ət][ðə; ði][fʊt]
It was a huge block of greenish stone which lay on the sward at the foot
它 曾是 一个 巨大的 堵塞 的 绿绿色 石头 哪个 躺在 这 草 在 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði][triː] ,
of the tree ,
的 这 树 ,

那是一块巨大的绿色石头，躺在树下的草地上。

[huːz][wʊd][ɪts][ˈɪmpækt][hæd; həd][ˈsplɪntəd] .
whose wood its impact had splintered .
谁 木头 它是 影响 有 破碎的 .

撞击使木头碎裂。

- [ə; eɪ][streɪndʒ][stəʊn][tuː; tə][faɪnd][ɑːn][æn; ən][ʌnɪnˈhæbɪtɪd][ˈaɪlənd] , - [graʊld][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] .
' A strange stone to find on an uninhabited island , ' growled Conan .
- 一个 奇怪的 石头 到 寻找 在 一个 无人 岛 , - 咆哮 柯南 .

“在一座无人岛上发现一块奇怪的石头，”柯南低声说道。

[oʊˈlɪviːəz][ˈlʌvli][aɪz][dɑːˈleɪtɪd][ɪn][ˈwʌndər] .
Olivia's lovely eyes dilated in wonder .
奥利维亚的 迷人的 眼睛 扩张 在 想知道 .

奥利维亚美丽的眼睛因惊奇而睁大了。

[ðə; ði][stəʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪˈmetrɪk(ə)l][blɔːk] , [ˌɪndɪˈspjuːtəbli][kʌt][ænd; ənd][ˈjeɪpt][baɪ][ˈhjuːmən]
The stone was a symmetrical block , indisputably cut and shaped by human
这 石头 曾是 一个 对称的 堵塞 , 无可争议地 切 和 形状 经过 人类
[hændz] .
hands .
双手 .

这块石头是一块对称的石块，毫无疑问是人手切割和加工而成的。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈstɔːnɪʃŋli][ˈmæsɪv] .
And it was astonishingly massive .
和 它 曾是 令人震惊地 大量的 .

它规模惊人。

[ðə; ði][səˈmɪrɪən][grɑːspt][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
The Cimmerian grasped it with both hands ,
这 西米里安人 抓住 它 和 两个都 双手 ,

辛梅里亚人双手紧紧地抓住了它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][legz][breɪst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmʌslz][ˈstændɪŋ][aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]
and with legs braced and the muscles standing out on his arms and
和 和 腿 支撑 和 这 肌肉 常设 出去 在 他的 武器 和
[bæk][ɪn][ˈstreɪnɪŋ][nɔːts] ,
back in straining knots ,
后退 在 紧张 绳结 ,

他双腿绷紧，手臂和背部的肌肉紧绷绷地凸起，形成一个个硬结。

[hiː; hi][hiːvd][aɪˈtiː][əˈbʌv][hɪz; ɪz][hed][ænd; ənd][kæst][aɪˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
he heaved it above his head and cast it from him ,
他 喘息 它 多于 他的 头 和 投掷 它 从 他 ,

他把它举过头顶，然后扔了出去。

[ɪɡˈzɜːrtɪŋ][ˈevri][aʊns][ʌv; əv][nɜːrv][ænd; ənd][ˈsɪnjuː] .
exerting every ounce of nerve and sinew .
施力 每一个 盎司 的 神经 和 腱子 .

使出浑身解数，竭尽全力。

[aɪˈtiː][fel][ə; eɪ][fjuː][fiːt][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
It fell a few feet in front of him .
它 跌倒 一个 很少 脚 在 正面 的 他 .

它落在了他前方几英尺的地方。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [swɔːr] .
Conan **swore** .
 柯南 发誓 .

柯南咒骂了一声。

- [noʊ][mæn] [ˈlɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ðæt] [rɑːk] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [gleɪd] .
 ' **No man living could throw that rock across this glade** .
 - 不 男人 活的 可以 扔 那 岩石 穿过 这 林间空地 .

“没有一个活着的人能把那块石头扔过这片林间空地。”

[ɪts] [ə; eɪ][tæsk][fɔːr; fər] [siːdʒ] [ˈendʒɪnz] .
It's a task for siege engines .
 它是 一个 任务 为了 围城 发动机 .

这是攻城器械的任务。

[jet] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈmæŋɡə,nel] [ɔːr] [bəˈlɪstə] . -
Yet here there are no mangonels or ballistas . '
 然而 这里 那里 是 不 投石机 或者 弩炮 . -

然而，这里却没有投石机或弩炮。

- [pərˈhæps][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [baɪ][sʌm; səm] [sʌt] [ˈendʒɪn][frʌm; frəm][əˈfɑːr] , - [ʃiː; ʃɪ] [səˈdʒestɪd] .
 ' **Perhaps it was thrown by some such engine from afar** , ' **she suggested** .
 - 也许 它 曾是 抛掷 经过 一些 这样的 引擎 从 远方 , - 她 建议 .

“或许是远处某种引擎抛射过来的，”她推测道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

- [,aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [fɔːl][frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
 ' **It didn't fall from above** .
 - 它 没有 落下 从 多于 .

它不是从上面掉下来的。

[,aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈjɑːndər] [ˈθɪkɪt] .
It came from yonder thicket .
 它 来了 从 远处 灌木丛 .

它来自那边的灌木丛。

[siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈtwɪgz] [ɑːr; ər][ˈbroʊkən] ?
See how the twigs are broken ?
 看 如何 这 树枝 是 破碎的 ?

你看这些树枝都断了？

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈpeb(ə)l] .
It was thrown as a man might throw a pebble .
 它 曾是 抛掷 作为 一个 男人 可能 扔 一个 卵石 .

它被扔出去的方式就像人扔鹅卵石一样。

[bʌt; bət] [huː] ?
But who ?
 但 WHO ?

但是谁呢？

[wʌt] ?
What ?
 什么 ?

什么？

[kʌm] ! -
Come ! '
 来 ! -

来！

[ʃiː; ʃi] ['hezɪtəntli] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː;][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
She hesitantly followed him into the thicket .
她 犹豫地 随后 他 进入 这 灌木丛 .

她犹豫了一下，还是跟着他走进了灌木丛。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈaʊtər] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['liːfi] [brʌʃ] , [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz] [les] [dens] .
Inside the outer ring of leafy brush , the undergrowth was less dense .
里面 这 外 戒指 的 绿叶 刷子 , 这 灌木丛 曾是 较少的 稠密 .

在外围的灌木丛中，低矮的植被较为稀疏。

[ˈʌtər] ['saɪləns] [bruːdɪd] ['oʊvər][ɔːl] .
Utter silence brooded over all .
说出 沉默 沉思 超过 全部 .

四周一片死寂。

[ðə; ði] ['sprɪŋi] [swɔːrd] [geɪv] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['fʊtprɪnt] .
The springy sward gave no sign of footprint .
这 有弹性的 草 给予 不 符号 的 脚印 .

柔软的草地上没有留下任何脚印。

[jet] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] ['θɪkɪt] [hæd; həd] ['hɜːtld] [ðæt] ['boʊldər] , [swɪft][ænd; ənd] ['dedli] .
Yet from this mysterious thicket had hurtled that boulder , swift and deadly .
然而 从 这 神秘 灌木丛 有 猛烈撞击 那 巨石 , 迅速 和 致命 .

然而，正是从这片神秘的灌木丛中，飞速而致命地砸下了一块巨石。

[ˈkəʊnən, 'kɒnən][bent][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][swɔːrd] , [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [daʊn] [hɪr]
Conan bent closer to the sward , where the grass was crushed down here
柯南 弯曲 更近 到 这 草 , 在哪里 这 草 曾是 碎 向下 这里
[ænd; ənd][ðər; ðər] .
and there .
和 那里 .

柯南弯下腰，靠近草地，那里的草被踩得不成样子。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æŋgrəli] .
He shook his head angrily .
他 摇晃 他的 头 愤怒地 .

他愤怒地摇了摇头。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [noʊ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [stʊd] [ɔːr] ['trɑːdn]
Even to his keen eyes it gave no clue as to what had stood or trodden
甚至 到 他的 敏锐的 眼睛 它 给予 不 线索 作为 到 什么 有 站立 或者 践踏
[ðər; ðər] .
there .
那里 .

即使以他敏锐的眼光来看，也看不出那里曾经站着或踩过什么东西。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [rəʊvd][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ruːf] [ə'bʌv] [ðər; ðər] ['hedz] ,
His gaze roved to the green roof above their heads ,
他的 目光 漫游 到 这 绿色的 屋顶 多于 他们的 头部 ,

他的目光扫向他们头顶的绿色屋顶，

[ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [θɪk] [liːvz] [ænd; ənd][ˌɪntə'wəʊvən] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .
a solid ceiling of thick leaves and interwoven arches .
一个 坚硬的 天花板 的 厚的 树叶 和 交织 拱门 .

由厚实的树叶和交错的拱形结构构成的坚实天花板。

[ænd; ənd][hiː; hi][froʊz] ['sʌd(ə)nli] .
And he froze suddenly .
和 他 冻住了 突然 .

他突然僵住了。

[ðen] [ˈraɪzɪŋ] , [sɔ:rd] [ɪn][hænd] , [hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [bæk] [əˈwei] , [ˈθɒlɪstɪŋ] [ooˈlɪviə; əˈlɪviə][brɪˈhaɪnd]
Then rising , sword in hand , he began to back away , thrusting Olivia behind
然后 上升 , 剑 在 手 , 他 开始 到 后退 离开 , 推进 奥利维亚 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

然后他站起身，手里拿着剑，开始后退，把奥利维亚推到身后。

- [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [kwɪk] ! -
Out of here , quick !
- 出去 的 这里 , 快的 ! -

“快离开这里！ ”

[hi:; hi][ˈʒ:dzd][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ðæt] [kənˈdʒi:ld] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [blʌd] .
he urged in a whisper that congealed the girl's blood .
他 敦促 在 一个 耳语 那 凝固 这 女孩们 血 .

他低声催促，声音凝固了女孩的鲜血。

- [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
What is it ?
- 什么 是 它 ?

那是什么？

[wʌt] [du:][,ju:; jʊ] [si:] ? -
What do you see ? '
什么 做 你 看 ? -

你看到了什么？

- [nʌθɪŋ] , - [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈgɑ:rdɪdli] , [nɑ:t] [ˈhɔ:ltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈweri] [rɪˈtri:t] .
Nothing , he answered guardedly , not halting his wary retreat .
- 没有什么 , - 他 回答 谨慎地 , 不是 停止 他的 警惕 撤退 .

“没什么，”他谨慎地回答，同时没有停止小心翼翼的后退。

- [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] , [ðen] ?
But what is it , then ?
- 但 什么 是 它 , 然后 ?

“那它到底是什么呢？ ”

[wʌt] [ˈlɜ:ks][ɪn] [ðɪs] [ˈθɪkɪt] ? -
What lurks in this thicket ? '
什么 潜伏者 在 这 灌木丛 ? -

这片灌木丛里潜伏着什么？

- [deθ] ! -
Death ! '
- 死亡 ! -

'死亡！ '

[hi:; hi] [ˈænsər] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [stɪl] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbru:dn] [dʒeɪd][ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] [ðæt] [ʃʌt] [aʊt]
he answered , his gaze still fixed on the brooding jade arches that shut out
他 回答 , 他的 目光 仍然 固定的 在 这 沉思 玉 拱门 那 关闭 出去
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 :

他回答道，目光仍然停留在遮蔽天空的阴森的玉拱门上。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hær][hænd][ænd; ənd][led][hɜ:r; hær] [ˈswɪftli] [θru:]
Once out of the thicket , he took her hand and led her swiftly through
一次 出去 的 这 灌木丛 , 他 采取 她 手 和 引领 她 迅速地 通过
[ðə; ði] [ˈθɪnɪŋ] [tri:z] ,
the thinning trees ,
这 稀疏 树木 ,

走出灌木丛后，他牵着她的手，迅速地领着她穿过稀疏的树林。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['græsi] [sloʊp] , ['spɑ:rsli] ['tri:d] , [ænd; ənd] [r'mɜ:rdʒd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] **until they mounted a grassy slope , sparsely treed , and emerged upon a low plateau ,**
直到 他们 安装 一个 草丛 坡 , 稀疏地 树木 , 和 出现 之上 一个 低的 高原 ,

直到他们爬上一片树木稀疏的草坡，来到一片低矮的高原上，

[wer] [ðə; ði] [græs] [gru:] ['tɔ:lər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:z] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd] ['skætərd] . **where the grass grew taller and the trees were few and scattered .**
在哪里 这 草 生长 更高 和 这 树木 是 很少 和 疏散 .

那里草长得更高，树木稀少而零星散落。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [plæ'toʊ] [rouz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [brɔ:d] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['krʌmblɪŋ] **And in the midst of that plateau rose a long broad structure of crumbling greenish stone .**
和 在 这 中间 的 那 高原 玫瑰 一个 长的 广阔 结构 的 摇摇欲坠 绿绿色 石头 .

在那片高原中央，耸立着一座由斑驳的绿色石头构成的宽阔建筑。

[ðeɪ] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] . **They gazed in wonder .**
他们 凝视 在 想知道 .

他们惊奇地凝视着。

[noʊ] ['ledʒəndz] [neɪmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n] ['eni] ['aɪlənd][ʌv; əv] [vi'la:jet] . **No legends named such a building on any island of Vilayet .**
不 传说 命名 这样的 一个 建筑 在 任何 岛 的 维拉耶特 .

没有任何传说记载维拉耶特群岛上存在这样一座建筑。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] ['werəli] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [mɔ:s] [ænd; ənd] ['laɪkən] [krɔ:ld] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] , **They approached it warily , seeing that moss and lichen crawled over the stones ,**
他们 接近 它 谨慎地 , 看到 那 苔藓 和 地衣 爬行 超过 这 石头 ,

他们小心翼翼地走近，发现石头上爬满了苔藓和地衣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʊkən] [ru:f] [geɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪ] . **and the broken roof gaped to the sky .**
和 这 破碎的 屋顶 张开的 到 这 天空 .

破损的屋顶大口直指苍穹。

[ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [leɪ] ['bɪts][ænd; ənd] [ɑ:dz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] , **On all sides lay bits and shards of masonry , half hidden in the waving grass ,**
在 全部 侧面 躺 比特 和 碎片 的 石工 , 一半 隐 在 这 挥手 草 ,

四周散落着砖石碎片，一半隐没在摇曳的草丛中。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wʌns] ['meni] ['bɪldɪŋz] [rouz][ðer; ðər] , [pər'hæps][ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] . **giving the impression that once many buildings rose there , perhaps a whole town .**
给予 这 印象 那 一次 许多 建筑物 玫瑰 那里 , 也许 一个 所有的 镇 .

给人一种印象，仿佛那里曾经耸立着许多建筑物，或许是一个完整的城镇。

[bʌt; bət] [naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɔ:l] - [laɪk] ['strʌktʃər] [rouz] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] , **But now only the long hall - like structure rose against the sky ,**
但 现在 仅有的 这 长的 大厅 - 喜欢 结构 玫瑰 反对 这 天空 ,

但现在只有那座长长的、像大厅一样的建筑耸立在天空中。

[ænd; ənd][ɪts] [wɔ:lz] [li:nd] ['drʌŋkənli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɔ:lɪŋ] [vaɪnz] . **and its walls leaned drunkenly among the crawling vines .**
和 它是 墙壁 倾斜 醉酒地 之中 这 爬行 藤蔓 .

它的墙壁摇摇欲坠地倾斜在蔓生的藤蔓之间。

- ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] .
- **Nothing to fear** .
- 没有什么 到 害怕 .

没什么好怕的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈstætʃu:z] . -
They are statues . '
他们 是 雕像 . -

它们是雕像。

- [bʌt; bət] [haʊ] [laɪf] - [laɪk] — [ænd; ənd] [haʊ] [ˈi:v(ə)l] ! -
- **But how life - like — and how evil !** '
- 但 如何 生活 - 喜欢 — 和 如何 邪恶的 ! -

“但是，它多么栩栩如生——又多么邪恶啊！”

[ʃi:; jɪ] [ˈwɪspəd] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [klaʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
she whispered , drawing close to him .
她 低声说道 , 绘画 关闭 到 他 .

她靠近他，低声说道。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:l] , [hu:z] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈpɑ:lɪft] [stoʊn] ,
They stood in a great hall , whose floor was of polished stone ,
他们 站立 在 一个 伟大的 大厅 , 谁 地面 曾是 的 抛光 石头 ,

他们站在一个大厅里，大厅的地面是光滑的石头。

[ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] .
littered with dust and broken stones , which had fallen from the ceiling .
垃圾 和 灰尘 和 破碎的 石头 , 哪个 有 倒下 从 这 天花板 .

到处都是灰尘和从天花板掉下来的碎石。

[vaɪnz] , [ˈɡroʊɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [stoʊnz] , [mæskt] [ðə; ði] [æˈpətʃəz] .
Vines , growing between the stones , masked the apertures .
藤蔓 , 生长 之间 这 石头 , 戴面具 这 孔径 .

藤蔓从石头缝隙间生长出来，遮蔽了缝隙。

[ðə; ði] [ˈlɔ:ftɪ] [ru:f] , [flæt] [ænd; ənd] [ʌnˈdoʊmd] , [wʌz; wəz] [ʌpˈheld] [baɪ] [θɪk] [ˈkɑ:ləmz] ,
The lofty roof , flat and undomed , was upheld by thick columns ,
这 高远 屋顶 , 平坦的 和 无顶 , 曾是 维持 经过 厚的 列 ,

高耸的屋顶平坦无穹顶，由粗壮的柱子支撑。

[mɑ:tʃɪŋ] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] .
marching in rows down the sides of the walls .
行军 在 行 向下 这 侧面 的 这 墙壁 .

沿着城墙列队行进。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [speɪs] [bɪˈtwi:n] [ði:z] [ˈkɑ:ləmz] [stʊd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈfɪgjər] .
And in each space between these columns stood a strange figure .
和 在 每个 空间 之间 这些 列 站立 一个 奇怪的 数字 .

每根柱子之间的空隙里都站着一个奇怪的身影。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈstætʃu:z] , [əˈpærəntli] [ʌv; əv][ˈaɪərn] , [blæk] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [kənˈtɪnjuəli]
They were statues , apparently of iron , black and shining as if continually
他们 是 雕像 , 显然 的 铁 , 黑色的 和 灼灼 作为 如果 持续
[ˈpɑ:lɪft] .
polished .
抛光 .

它们是雕像，显然是用铁制成的，黑色闪亮，仿佛一直被擦拭过一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪf] - [saɪz] , [dɪˈpɪktɪŋ] [tɔːl] , [ˈlaɪðli] ˈpaʊərf(ə)l [men] , [wɪð; wɪθ][ˈkruːəl] [hɔːk] - [laɪk]
They were life - sized , depicting tall , lithely powerful men , with cruel hawk - like
他们 是 生活 - 尺寸 , 描绘 高的 , 轻盈地 强大的 男人 , 和 残忍的 鹰 - 喜欢
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 :

这些雕像与真人大小相同, 描绘了身材高大、体态矫健、力大无穷的男子, 他们有着鹰隼般凶狠的面孔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [swel] ,
They were naked , and every swell ,
他们 是 裸 , 和 每一个 膨胀 ,

他们赤身裸体, 每一次涌动,

[dɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɑːntʊr] [ʌv; əv][dʒɔɪnt][ænd; ənd][ˈsɪnjuː] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ]
depression and contour of joint and sinew was represented with
沮丧 和 轮廓 的 联合的 和 腱子 曾是 代表 和
[ɪnˈkredəb(ə)l][ˈriːəlɪzəm] .
incredible realism .
极好的 现实主义 :

关节和肌腱的凹陷和轮廓表现得极其逼真。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][laɪf] - [laɪk] [ˈfiːtʃər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [praʊd] , [ɪnˈtɑːləərənt][ˈfeɪsɪz] .
But the most life - like feature was their proud , intolerant faces .
但 这 最多 生活 - 喜欢 特征 曾是 他们的 自豪的 , 不宽容 面孔 :

但最栩栩如生的特征是他们骄傲、不宽容的面容。

[ðiːz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər][nɑːt][kæst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [moʊld] .
These features were not cast in the same mold .
这些 特征 是 不是 投掷 在 这 相同的 模具 :

这些特征并非出自同一模式。

[iːtʃ] [feɪs] [pəˈzest] [ɪts] [oʊn] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌkæɹɪktəˈrɪstɪks] , [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)l]
Each face possessed its own individual characteristics , though there was a tribal
每个 脸 拥有 它是自己的 个人 特征 , 尽管 那里 曾是 一个 部落
[ˈlaɪknəs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
likeness between them all .
相似 之间 他们 全部 :

每张脸都有其独特的特征, 但它们之间又都具有某种部落式的相似性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] [ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] [ˈdekəreɪtɪv] [ɑːrt] , [ɪn][ðə; ði]
There was none of the monotonous uniformity of decorative art , in the
那里 曾是 没有任何 的 这 单调 均匀性 的 装饰性的 艺术 , 在 这
[ˈfeɪsɪz][æt; ət] [liːst] .
faces at least .
面孔 在 至少 :

至少在人物面部, 完全没有装饰艺术的单调统一感。

- [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsənɪŋ] — [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] ! -
' They seem to be listening — and waiting ! '
- 他们 似乎 到 是 聆听 — 和 等待 ! -

“他们似乎在倾听——也在等待! ”

[ˈwɪspəd] [ðə; ði][gɜːrl] [ʌnˈiːzɪli] .
whispered the girl uneasily .
低声说道 这 女孩 不安地 :

女孩不安地低声说道。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [ræŋ] [hɪz; ɪz][hɪlt] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz] .
Conan rang his hilt against one of the images .
柯南 响铃 他的 剑柄 反对 — 的 这 图片 :

柯南用剑柄敲击其中一幅画像。

- [ˈaɪərn] , - [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] .
- Iron , - he pronounced .
- 铁 , - 他 发音 .

“铁,”他说道。

- [bʌt; bət][ˈkra:m] !
- But Crom !
- 但 克罗姆 !

但是克罗姆!

[ɪn] [wʌt] [moʊldz][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [kæst] ? -
In what molds were they cast ? -
在 什么 模具 是 他们 投掷 ? -

它们是用什么样的模具铸造的?

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈmæsɪv] [ˈʃəʊldəz] [ɪn] [ˈpʌzlmənt] .
He shook his head and shrugged his massive shoulders in puzzlement .
他 摇晃 他的 头 和 耸了耸肩 他的 大量的 肩膀 在 困惑 .

他摇了摇头, 困惑地耸了耸他那宽阔的肩膀。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [glɑːnst] [ˈtɪmɪdli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [greɪt] [ˈsaɪlənt][hɔ:l] .
Olivia glanced timidly about the great silent hall .
奥利维亚 瞥了一眼 胆怯地 关于 这 伟大的 沉默的 大厅 .

奥利维亚怯生生地环顾着寂静的大殿。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaɪvi] - [ɡrəʊn] [stoʊnz] , [ðə; ði][ˈtendrəl] - [kla:spt] [ˈpɪləs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈfɪɡjərz]
Only the ivy - grown stones , the tendril - clasped pillars , with the dark figures
仅有的 这 常春藤 - 生长 石头 , 这 卷须 - 紧握 柱子 , 和 这 黑暗的 数据
[ˈbruːdɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [met][hɜ:r; hər] [geɪz] .
brooding between them , met her gaze .
沉思 之间 他们 , 遇见 她 目光 .

只有爬满常春藤的石头、缠绕着藤蔓的柱子, 以及它们之间阴沉的身影, 与她的目光相遇。

[ʃiː; ʃi] [ˈʃɪftɪd] [ʌnˈɪːzɪli] [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [ɡɔ:n] ,
She shifted uneasily and wished to be gone ,
她 转移 不安地 和 希望 到 是 已消失 ,

她不安地挪动着身子, 恨不得立刻离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [held][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌfæsrɪˈnei](ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [kəmˈpænjən] .
but the images held a strange fascination for her companion .
但 这 图片 握住 一个 奇怪的 魅力 为了 她 伴侣 .

但这些照片却对她的同伴有着一种奇特的吸引力。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈdiːteɪl] , [ænd; ənd] [bɑːrˈberɪən] - [laɪk] , [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɔ:f] [ðer; ðər]
He examined them in detail , and barbarian - like , tried to break off their
他 检查 他们 在 细节 , 和 野蛮人 - 喜欢 , 尝试 到 休息 离开 他们的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

他仔细检查了它们, 然后像野蛮人一样试图折断它们的四肢。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [məˈtɪriəl] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] [hɪz; ɪz] [best] [ˈefərts] .
But their material resisted his best efforts .
但 他们的 材料 抵抗 他的 最好的 努力 .

但他们的材料经不起他的一切努力。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [dɪsˈfɪɡjər] [nɔ:r] [dɪsˈlɑ:dʒ] [frʌm; frəm] [ɪts] [niːʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] .
He could neither disfigure nor dislodge from its niche a single image .
他 可以 两者都不 变丑 也不 松动 从 它是小众市场 一个 单身的 图像 .

他既无法破坏也无法将任何一幅图像从壁龛中移走。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [dr'sɪstɪd] , [ˈswerɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwʌndər] .
At last he desisted , swearing in his wonder .
在 最后的 他 停止 , 咒骂 在 他的 想知道 .

最后他停了下来，一边惊叹一边咒骂。

- [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [ˈkɑ:pɪd][frʌm; frəm] ? -
' **What manner of men were these copied from ?** '
- 什么 方式 的 男人 是 这些 复制 从 ? -

“这些作品是模仿哪些人的作品呢？”

[hi:; hi][ɪn'kwaɪəd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] .
he inquired of the world at large .
他 询问 的 这 世界 在 大的 .

他向整个世界提出了疑问。

- [ðɪ:z] [ˈfɪgjərz] [ɑ:r; ər] [blæk] , [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk] [ˈni:grəuz] .
' **These figures are black , yet they are not like negroes .** '
- 这些 数据 是 黑色的 , 然而 他们 是 不是 喜欢 黑人 .

“这些数字是黑色的，但他们不像黑人。”

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [si:n] [ðer; ðər][laɪk] . -
I have never seen their like . '
我 有 绝不 已见 他们的 喜欢 . -

我从未见过像他们这样的人。

- [let] [ju: 'es][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈsʌnlaɪt] , - [ˈɜ:dʒd][oʊ'lvɪə; ə'lvɪə] , [ænd; ænd][hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ,
' **Let us go into the sunlight , ' urged Olivia , and he nodded .** '
- 让 我们 去 进入 这 阳光 , - 敦促 奥利维亚 , 和 他 点头 ,

“我们到阳光下去吧，”奥利维亚催促道，他点了点头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæfəld] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbru:dɪŋ] [[eɪps] [ə'lo:ŋ] [ðə; ðɪ] [wɔ:lz] .
with a baffled glance at the brooding shapes along the walls .
和 一个 困惑 瞥一眼 在 这 沉思 形状 沿着 这 墙壁 .

他困惑地瞥了一眼墙壁上那些阴郁的身影。

[soʊ] [ðeɪ] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdʌski] [hɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [klɪr] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsʌmər] [sʌn] .
So they passed out of the dusky hall into the clear blaze of the summer sun .
所以 他们 通过了 出去 的 这 昏暗 大厅 进入 这 清除 火焰 的 这 夏天 太阳 .

于是，他们走出了昏暗的大厅，沐浴在明媚的夏日阳光下。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [sə'praɪz] [tu:; tə][noʊt][ɪts][pə'zɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ;
She was surprised to note its position in the sky ;
她 曾是 惊讶 到 笔记 它是 位置 在 这 天空 ;

她惊讶地发现它在天空中的位置；

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [mɔ:r] [taɪm][ɪn][ðə; ðɪ][ˈru:ɪnz][ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [gest] .
they had spent more time in the ruins than she had guessed .
他们 有 花费 更多的 时间 在 这 废墟 比 她 有 猜对了 .

他们在废墟中待的时间比她预想的要长。

- [let] [ju: 'es] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][boʊt] [ə'gen] , - [ʃi:; ʃɪ] [sə'dʒestɪd] .
' **Let us take to the boat again , ' she suggested .** '
- 让 我们 拿 到 这 船 再次 , - 她 建议 .

“我们再乘船吧，”她提议道。

- [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [hɪr] .
' **I am afraid here .**
- 我 是 害怕的 这里 .

我在这里感到害怕。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ɪˈv(ə)l] [pleɪs] .
It is a strange evil place .
它 是 一个 奇怪的 邪恶的 地方 .

这是一个诡异邪恶的地方。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [wiː; wi][meɪ][biː; bi] [əˈtækt] [baɪ] [wətˈevər] [kæst][ðə; ði][rɑːk] . -
We do not know when we may be attacked by whatever cast the rock . ' -
我们 做 不是 知道 什么时候 我们 可能 是 遭到攻击 经过 任何 投掷 这 岩石 . -

我们不知道何时会遭到投掷石块的袭击。

- [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wɪə(r)][nɑːt][ˈʌndər][ðə; ði] [triːz] , - [hiː; hi] ['ænsər] . -
' I think we're safe as long as we're not under the trees , ' he answered . ' -
- 我 思考 是 安全的 作为 长的 作为 是 不是 在下面 这 树木 , - 他 回答 . -
[kʌm] . -
Come . ' -
来 . -

“只要我们不在树下，我想我们就安全了，”他回答说。“走吧。”

[ðə; ði] [pləˈtoʊ] , [huːz] [sɑɪdz] [fel] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ʃɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,
The plateau , whose sides fell away toward the wooded shores on the east ,
这 高原 , 谁 侧面 跌倒 离开 朝向 这 树木繁茂的 海岸 在 这 东方 ,
高原两侧向东倾斜，朝着树木繁茂的海岸延伸。

[west][ænd; ənd] [saʊθ] , [sləʊpt] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][əˈbʌt][ɑːn][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv]
west and south , sloped upward toward the north to abut on a tangle of
西方 和 南 , 倾斜的 向上 朝向 这 北 到 邻接 在 一个 纠纷 的
[ˈrɑːki] [klɪfs] ,
rocky cliffs ,
岩石 悬崖 ,

西面和南面向上倾斜，向北延伸至一片错综复杂的岩石峭壁。

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
the highest point of the island .
这 最高 观点 的 这 岛 .
岛上的最高点。

[ˈðɪðər] ['kəʊnən, ˈkɒnən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] , ['suːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [straɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [geɪt]
Thither Conan took his way , suiting his long stride to his companion's gait
那里 柯南 采取 他的 方式 , 适合 他的 长的 步幅 到 他的 同伴的 步态
.
.
.

柯南朝着那个方向走去，他迈着大步，与同伴的步伐保持一致。

[frʌm; frəm][taɪm] [tuː; tə][taɪm] [hɪz; ɪz] [gləns] ['restɪd] [ɪnˈskruːtəbli] [əˈpɑːn][hɜːr; hær] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
From time to time his glance rested inscrutably upon her , and she
从 时间 到 时间 他的 瞥一眼 休息 难以捉摸 之上 她 , 和 她
[wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
was aware of it .
曾是 意识到的 的 它 .

他的目光时不时会神秘地落在她身上，而她也察觉到了这一点。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pləˈtoʊ] ,
They reached the northern extremity of the plateau ,
他们 达到 这 北方 末端 的 这 高原 ,
他们到达了高原的北端。

[ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
and stood gazing up the steep pitch of the cliffs .
和 站立 凝视 向上 这 陡 沥青 的 这 悬崖 .
他站在那里，凝视着陡峭的悬崖。

[triːz] [gruː] ['θɪkli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [pləˈtoʊ] [iːst] [ænd; ənd][west] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
Trees grew thickly along the rim of the plateau east and west of the cliffs ,
树木 生长 浓密 沿着 这 轮缘 的 这 高原 东方 和 西方 的 这 悬崖 ,
悬崖东西两侧的高原边缘长满了茂密的树木。

[ænd; ənd] [kɫəŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɪn'klaɪn] .
and clung to the precipitous incline .
和 紧紧抓住 到 这 陡峭 倾斜 .

于是，他们紧紧抓住陡峭的斜坡。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [ɡlɑːnst] [æt; ət] [ðiːz] [triːz] [sə'spɪʃəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi][brɪ'ɡæən][ðə; ði] [ə'sent] ,
Conan glanced at these trees suspiciously , but he began the ascent ,
柯南 瞥了一眼 在 这些 树木 可疑地 , 但 他 开始 这 上升 ,
[ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ɑːn][ðə; ði][klaɪm] .
helping his companion on the climb .
帮助 他的 伴侣 在 这 爬 .

柯南狐疑地看了一眼这些树，但他还是开始向上攀登，并帮助他的同伴一起攀爬。

[ðə; ði][sloʊp][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['brʊʊkən][baɪ] [ledʒ] [ænd; ənd] ['boʊldərz] .
The slope was not sheer , and was broken by ledges and boulders .
这 坡 曾是 不是 透明 , 和 曾是 破碎的 经过 壁架 和 巨石 .

斜坡并不陡峭，而是被岩架和巨石分割开来。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] , [bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [hɪl] ['kʌntri] , [kʊd; kəd][hæv; həv][rʌŋ] [ʌp][aɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][kæt] ,
The Cimmerian , born in a hill country , could have run up it like a cat ,
这 西米里安人 , 出生 在 一个 爬坡道 国家 , 可以 有 跑步 向上 它 喜欢 一个 猫 ,
[ˈbʌt; bət][oʊ'liːviə; ə'liːviə] [faʊnd] [ðə; ði]['ɡoʊɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .
这位出生于丘陵地带的西米里亚人，本可以像猫一样跑上去。

[bʌt; bət][oʊ'liːviə; ə'liːviə] [faʊnd] [ðə; ði]['ɡoʊɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .
but Olivia found the going difficult .
但 奥利维亚 成立 这 去 难的 .

但奥利维亚觉得这段路走得很艰难。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃɪ][felt][hɜːr'self] ['lɪftɪd] ['lɑːtli] [ɔːf][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd]['oʊvər][sʌm; səm]
Again and again she felt herself lifted lightly off her feet and over some obstacle that would have taxed her strength to surmount ,
再次 和 再次 她 毛毡 她自己 抬起 轻轻 离开 她 脚 和 超过 一些
[ˈɑːbstək(ə)l] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ˈtækst][hɜːr; hər] [streŋθ] [tuː; tə] [sər'maʊnt] ,
障碍 那 会 有 已征税 她 力量 到 超越 ,

她一次又一次地感觉自己被轻轻地托起，越过一些原本需要耗费大量体力才能克服的障碍。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wʌndər] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [ɪr] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
and her wonder grew at the sheer physical power of the man .
和 她 想知道 生长 在 这 透明 身体的 力量 的 这 男人 .

她对这个男人惊人的体魄感到更加惊奇。

[ʃiː; ʃɪ][noʊ][ɔːŋgər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌt] [rɪ'pʌɡnənt] .
She no longer found his touch repugnant .
她 不 更长 成立 他的 触碰 令人厌恶的 .

她不再觉得他的触碰令人反感。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪərən][klæsp] .
There was a promise of protection in his iron clasp .
那里 曾是 一个 承诺 的 保护 在 他的 铁 搭扣 .

他那铁钳般的手铐里蕴含着保护的承诺。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɪnək(ə)l] , [ðer; ðər] [her] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [waɪnd] .
At last they stood on the ultimate pinnacle , their hair stirring in the sea wind .
在 最后的 他们 站立 在 这 最终的 巅峰 , 他们的 头发 搅拌 在 这 海 风 .

他们终于登上了最高的山峰，头发在海风中飘动。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] [klɪfs] [fel] [ə'weɪ] ['ʃiəli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]
From their feet the cliffs fell away sheerly three or four hundred feet to a narrow tangle of woodlands bordering the beach .
从 他们的 脚 这 悬崖 跌倒 离开 纯粹 三 或者 四 百 脚 到 一个
[ˈnæroʊ] [ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] ['wʊdləndz] [ˈbɔːdəɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
narrow tangle of woodlands bordering the beach .
狭窄的 纠纷 的 林地 毗邻 这 海滩 .

从他们脚下，悬崖陡然下降三四百英尺，直落到海滩边狭窄而茂密的树林中。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsaʊθwərd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd] [ˈlaɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈoʊv(ə)l] [ˈmɪrər] ,
Looking southward they saw the whole island lying like a great oval mirror ,
寻找 向南 他们 锯 这 所有的 岛 说谎 喜欢 一个 伟大的 椭圆形 镜子 ,
他们向南望去，看到整个岛屿像一面巨大的椭圆形镜子一样平躺在地上。

[ɪts] [ˈbevlɪd] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ˈsloʊpɪŋ] [daʊn] [ˈswɪftli] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [rɪm] [ʌv; əv] [ɡri:n] ,
its bevelled edges sloping down swiftly into a rim of green ,
它是 斜面 边缘 倾斜的 向下 迅速地 进入 一个 轮缘 的 绿色的 ,
它的斜边迅速向下倾斜，汇入一圈绿色的边缘，

[ɪkˈsept] [wer] [aɪ ˈti:] [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɪfs] .
except where it broke in the pitch of the cliffs .
除了 在哪里 它 打破 在 这 沥青 的 这 悬崖 .
除了在悬崖峭壁上断裂的地方。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] , [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [stretʃt] [ðə; ði] [ˈblu:] [ˈwɔ:tərz] ,
As far as they could see , on all sides stretched the blue waters ,
作为 远的 作为 他们 可以 看 , 在 全部 侧面 拉伸 这 蓝色的 水 ,
目之所及，四面八方都是蔚蓝的海水。

[sti:l] , [ˈplæsid] , [ˈfeɪdɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈdri:mi] [heɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪstəns] .
still , placid , fading into dreamy hazes of distance .
仍然 , 平静 , 褪色 进入 梦幻般的 薄雾 的 距离 .
静谧安详，渐渐消融在遥远的梦幻薄雾中。

- [ðə; ði] [si:] [ɪz] [sti:l] , - [saɪd] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] .
' The sea is still , ' sighed Olivia .
- 这 海 是 仍然 , - 叹了口气 奥利维亚 .
“大海静悄悄的，”奥利维亚叹了口气。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [nɑ:t] [teɪk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rni] [əˈɡen] ? -
' Why should we not take up our journey again ? ' -
- 为什么 应该 我们 不是 拿 向上 我们的 旅行 再次 ? -
我们为何不再次踏上旅程？

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] , [pɔɪzd] [laɪk] [ə; eɪ] [brɑ:nz] [ˈstætʃu:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈklɪfs] , [ˈpɔɪntɪd] [ˈnɔ:rθwərd] .
Conan , poised like a bronze statue on the cliffs , pointed northward .
柯南 , 准备 喜欢 一个 青铜 雕像 在 这 悬崖 , 尖 向北 .
柯南像一座青铜雕像般屹立在悬崖之上，指向北方。

[ˈstreɪnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈflek] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [hæŋ] [səˈspendɪd]
Straining her eyes , Olivia saw a white fleck that seemed to hang suspended
紧张 她 眼睛 , 奥利维亚 锯 一个 白色的 斑点 那 似乎 到 悬挂 暂停
[ɪn] [ðə; ði] [ˈeɪkɪŋ] [heɪz] .
in the aching haze .
在 这 疼痛 阴霾 .
奥利维亚眯起眼睛，看到一个白色的斑点似乎悬浮在令人窒息的薄雾中。

- [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈti:] ? -
' What is it ? ' -
- 什么 是 它 ? -
“那是什么？ ”

- [ə; eɪ] [seɪl] . -
' A sail . ' -
- 一个 帆 . -
“帆。”

- - ? -
' Hyrkanians ? ' -
- - ? -
“希尔卡尼亚人？ ”

- [ˈhuː] [kæn; kən] [tel] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] ? -
- **Who can tell , at this distance ?** -
- WHO 能 告诉 , 在 这 距离 ? -

“隔着这么远，谁又能说得准呢？”

- [ðeɪ] [wɪl] [ˈæŋkər] [hɪr] — [sɜːrtʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər][juː ˈes] ! -
- **They will anchor here — search the island for us !** -
- 他们 将要 锚 这里 — 搜索 这 岛 为了 我们 ! -

“他们会在这里抛锚——在岛上搜寻我们！”

[ʃiː; ʃɪ][kraɪd][ɪn] [kwɪk] [ˈpænɪk] .
she cried in quick panic .
她 哭 在 快的 恐慌 .

她惊慌失措地哭了起来。

- [aɪ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] .
- **I doubt it** .
- 我 怀疑 它 .

我对此表示怀疑。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
They come from the north , so they can not be searching for us .
他们 来 从 这 北 , 所以 他们 能 不是 是 搜索 为了 我们 .

他们来自北方，所以他们不可能是在找我们。

[ðeɪ] [meɪ] [stɔːp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] ,
They may stop for some other reason ,
他们 可能 停止 为了 一些 其他 原因 ,

他们可能会因为其他原因而停止。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][haɪd][æz; əz][best][wiː; wi][kæn; kən] .
in which case we'll have to hide as best we can .
在 哪个 案件 出色地 有 到 隐藏 作为 最好的 我们 能 .

在这种情况下，我们只能尽力躲藏起来了。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ɪts] [ˈiːðər] [ˈpaɪrət] , [ɔːr][æn; ən] - [ˈgæli] [rɪˈtʃːrniŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
But I believe it's either pirate , or an Hyrkanian galley returning from some
但 我 相信 它是 任何一个 海盗 , 或者 一个 - 厨房 返回 从 一些
[ˈnɔːrðərn] [reɪd] .
northern raid .
北方 袭击 .

但我认为它要么是海盗船，要么是希尔卡尼亚战船从北方劫掠归来。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætər] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈæŋkər] [hɪr] .
In the latter case they are not likely to anchor here .
在 这 后者 案件 他们 是 不是 可能 到 锚 这里 .

后一种情况下，它们不太可能在这里抛锚。

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [pʊt][tuː; tə] [siː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
But we can't put to sea until they've gone out of sight ,
但 我们 不能 放 到 海 直到 他们有 已消失 出去 的 视线 ,

但我们必须等到他们消失在视线之外才能出海。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
for they're coming from the direction in which we must go .
为了 它们是 未来 从 这 方向 在 哪个 我们 必须 去 .

因为他们来自我们必须前进的方向。

[ˈdaʊtləs] [ðeɪl] [pæs] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [təˈnaɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [dɑːn] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɡoʊ] [ɑːn]
Doubtless they'll pass the island tonight , and at dawn we can go on
毫无疑问 他们会 经过 这 岛 今晚 , 和 在 黎明 我们 能 去 在
[ˈaʊər; ɑːr] [wei] . -
our way . '
我们的 方式 . -

他们今晚肯定会经过这座岛，黎明时分我们就可以继续赶路了。

- [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] ? -
' **Then we must spend the night here ?** '
- 然后 我们 必须 花费 这 夜晚 这里 ? -

“那我们今晚就得在这里过夜了吗？”

[ʃiː; ʃi] [ˈʃɪvəd] .
she shivered .
她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

- [ɪts] [ˈseɪfɪst] . -
' **It's safest** . '
- 它是 最安全 . -

“这是最安全的。”

- [ðen] [let] [juː 'es] [sliːp] [hɪr] , [ɑːn] [ðə; ði] [krægz] , - [ʃiː; ʃi] [ˈɜːdʒd] .
' **Then let us sleep here , on the crags , she urged** .
- 然后 让 我们 睡觉 这里 , 在 这 峭壁 , - 她 敦促 .

“那就让我们睡在这里，睡在这些峭壁上吧，”她恳求道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstʌntɪd] [triːz] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɑːtʃɪŋ] [wʊdz]
He shook his head , glancing at the stunted trees , at the marching woods
他 摇晃 他的 头 , 瞥了一眼 在 这 发育不良 树木 , 在 这 行军 树林
[br'loʊ] ,
below ,
以下 ,

他摇了摇头，瞥了一眼矮小的树木，以及下方绵延的树林。

[ə; eɪ] [ɡriːn] [mæs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ˈtendrəlz] [ˈstræɡlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
a green mass which seemed to send out tendrils straggling up the sides of the
一个 绿色的 大量的 哪个 似乎 到 发送 出去 卷须 零散的 向上 这 侧面 的 这
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

一团绿色的植物，似乎伸出了触须，沿着悬崖峭壁向上蔓延。

- [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈmeni] [triːz] .
' **Here are too many trees** .
- 这里 是 也 许多 树木 .

这里的树太多了。

[wiːl] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] . -
We'll sleep in the ruins . '
出色地 睡觉 在 这 废墟 . -

我们将在废墟中过夜。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈprəʊtest] .
She cried out in protest .
她 哭 出去 在 反对 .

她大声抗议。

- [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [hɑːrm] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , - [hiː; hi] [suːðd] .
' **Nothing will harm you there , he soothed** .
- 没有什么 将要 伤害 你 那里 , - 他 舒缓 .

“在那里不会有任何东西伤害你，”他安慰道。

- [wət'evər] [θru:] [ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət] [ju: 'es] [dɪd] [nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɒdz] .
' **Whatever** **threw** **the** **stone** **at** **us** **did not follow** **us** **out** **of** **the** **woods** .
- 任何 扔 这 石头 在 我们 做过 不是 跟随 我们 出去 的 这 树林 .

“无论是什么东西向我们扔石头，它都没有跟着我们走出树林。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

月光下的影子(Shadows in the Moonlight)

第2/3页

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] ['eni][waɪld] [θɪŋ] [lɜr] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] .
There was nothing to show that any wild thing lairs in the ruins .
那里 曾是 没有什么 到 展示 那 任何 荒野 事物 巢穴 在 这 废墟 .

没有任何迹象表明废墟中栖息着任何野生动物。

[br'saɪdɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][sɔːft] - [skɪnd] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['feltər] [ænd; ənd] ['deɪntɪz] .
Besides , you are soft - skinned , and used to shelter and dainties .
除了 , 你 是 柔软的 - 去皮 , 和 用过的 到 庇护所 和 精致小点心 .

此外, 你皮肤娇嫩, 习惯了舒适的住所和美味的食物。

[aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] ['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [fi:l] [noʊ] [dɪs'kʌmfərt] ,
I could sleep naked in the snow and feel no discomfort ,
我 可以 睡觉 裸 在 这 雪 和 感觉 不 不适 ,

我可以裸睡在雪地里, 也不会感到任何不适。

[bʌt; bət][ðə; ði] [duː] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][kræmps] , [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] . -
but the dew would give you cramps , were we to sleep in the open . '
但 这 露 会 给 你 痉挛 , 是 我们 到 睡觉 在 这 打开 . -

但如果我们露宿街头, 露水会引起抽筋。

[oʊ'ɪvɪə; ə'ɪvɪə] ['helpləsli] [ækwɪ'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [klɪfs] , [krɔːst] [ðə; ði]
Olivia helplessly acquiesced , and they descended the cliffs , crossed the
奥利维亚 无助地 默许 , 和 他们 下降 这 悬崖 , 交叉 这

[plæ'təʊ] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['gluːmi] ,
plateau and once more approached the gloomy ,
高原 和 一次 更多的 接近 这 阴沉 ,

奥利维亚无奈地顺从了, 他们下了悬崖, 穿过高原, 再次接近了阴暗的.....

[eɪdʒ] - ['hɔːntɪd] ['ruːɪnz] .
age - haunted ruins .
年龄 - 闹鬼的 废墟 .

饱经岁月洗礼的废墟。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [br'loʊ] [ðə; ði] [plæ'təʊ] [rɪm] .
By this time the sun was sinking below the plateau rim .
经过 这 时间 这 太阳 曾是 下沉 以下 这 高原 轮缘 .

这时, 太阳已经西沉到高原边缘以下了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [fru:t] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [klɪfs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [fɔːrmd] [ðer; ðər]
They had found fruit in the trees near the cliffs , and these formed their
他们 有 成立 水果 在 这 树木 靠近 这 悬崖 , 和 这些 形成 他们的
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

他们在悬崖附近的树上找到了一些水果, 这些水果成了他们的晚餐。

[bəʊθ] [fuːd] [ænd; ənd][drɪŋk] .
both food and drink .
两个都 食物 和 喝 .

包括食物和饮料。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [naɪt] [swept] [daʊn] ['kwɪkli] , ['lɪtərɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [bluː] [skaɪ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [waɪt]
The southern night swept down quickly , littering the dark blue sky with great white
这 南部 夜晚 扫荡 向下 迅速地 , 乱扔垃圾 这 黑暗的 蓝色的 天空 和 伟大的 白色的
[stɑːrɪz] ,
stars ,
明星 ;

南方的夜幕迅速降临，深蓝色的夜空中点缀着无数洁白的繁星。

[ænd; ʌnd][ˈkəʊnən, 'kɒnən] ['entərd] [ðə; ði] ['jædəʊi] ['ruːɪnz] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [oʊ'liːviə; ə'liːviə]
and Conan entered the shadowy ruins , drawing the reluctant Olivia
和 柯南 进入 这 阴暗的 废墟 , 绘画 这 不情愿的 奥利维亚
[ˈæftər][hɪm; ɪm] .
after him :
后 他 :

柯南走进了阴暗的废墟，不情愿的奥利维亚也跟了进去。

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðəʊz] [tens] [blæk] ['jædəʊz] [ɪn][ðer; ðər] [nɪtʃɪz] [ə'biːɪŋ] [ðə; ði]
She shivered at the sight of those tense black shadows in their niches along the
她 瑟瑟发抖 在 这 视线 的 那些 紧张 黑色的 阴影 在 他们的 利基市场 沿着 这
[wɔːlɪz] .
walls .
墙壁 :

看到墙壁壁龛里那些紧张的黑色影子，她不禁打了个寒颤。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðæt][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ['oʊnli] ['feɪntli] [tʌtʃt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt]
In the darkness that the starlight only faintly touched , she could not make out
在 这 黑暗 那 这 星光 仅有的 淡淡的 感动 , 她 可以 不是 制作 出去
[ðer; ðər]['aʊtˌlaɪnz] ;
their outlines ;
他们的 概述 ;

在星光微弱照耀的黑暗中，她看不清他们的轮廓；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [sens] [ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] — ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd]
she could only sense their attitude of waiting — waiting as they had waited
她 可以 仅有的 感觉 他们的 态度 的 等待 — 等待 作为 他们 有 等待
[fɔːr; fər][ʌn'təʊld] ['sentʃərɪz] .
for untold centuries .
为了 不明 几个世纪 :

她只能感受到他们等待的态度——就像他们已经等待了无数个世纪一样。

['kəʊnən, 'kɒnən][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmfʊl][ʌv; əv]['tendər] ['bræntʃɪz] , [wel] [liːft] .
Conan had brought a great armful of tender branches , well leafed .
柯南 有 带来 一个 伟大的 满满的 的 投标 分支 , 出色地 有叶子的 .
[brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmfʊl][ʌv; əv]['tendər] ['bræntʃɪz] [wel] [liːft] .
柯南抱来一大捆鲜嫩多汁的树枝。

[ðiːz] [hiː; hi] [hiːpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
These he heaped to make a couch for her , and she lay upon it ,
这些 他 堆积如山 到 制作 一个 长椅 为了 她 , 和 她 躺 之上 它 ,
[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
他把这些木屑堆起来，给她做了一张卧榻，她就躺在上面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [sen'seɪ](ə)n][æz; əz][ʌv; əv][wʌn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːpənts] [leɪ] .
with a curious sensation as of one lying down to sleep in a serpent's lair .
和 一个 好奇的 感觉 作为 的 一 说谎 向下 到 睡觉 在 一个 蛇的 巢穴 .
[æz; əz][ʌv; əv][wʌn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːpənts] [leɪ] .
有一种奇特的感觉，就像躺在蛇穴里睡觉一样。

[wət'evər] [hɜːr; hər] [fɔː'bəʊdɪŋz] , ['kəʊnən, 'kɒnən][dɪd][nɑːt] [ʃer] [ðem; ðəm] .
Whatever her forebodings , Conan did not share them .
任何 她 不祥的预感 , 柯南 做过 不是 分享 他们 :

无论她心中有何不祥的预感，柯南都没有感同身受。

[ðə; ði] [sə'mɪriən] [sæt] [daʊn] [nɪr] [hɜ:r; hər] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪlə] , [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ə'krɔ:s]
The Cimmerian sat down near her , his back against a pillar , his sword across
这 西米里安人 卫星 向下 靠近 她 , 他的 后退 反对 一个 支柱 , 他的 剑 穿过
[hɪz; ɪz] [ni:z] .
his knees .
他的 膝盖 .

辛梅里安人在她身边坐了下来，背靠着一根柱子，剑横放在膝盖上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gli:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
His eyes gleamed like a panther's in the dusk .
他的 眼睛 闪闪发光 喜欢 一个 黑豹的 在 这 黄昏 .

他的眼睛像黄昏时分的豹子一样闪闪发光。

- [sli:p] , [gɜ:rl] , - [sed] [hi; hi] . -
' Sleep , girl , ' said he . '
- 睡觉 , 女孩 , - 说 他 . -

“睡吧，姑娘，”他说。

[maɪ] ['slʌmbər] [ɪz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊlfz] .
My slumber is light as a wolf's .
我的 睡眠 是 光 作为 一个 狼的 .

我的睡眠轻盈如狼。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ʼentər] [ðɪs] [hɔ:l] [wɪ'dəʊt] [ə'weɪkɪŋ] [em 'i:] . -
Nothing can enter this hall without awaking me . '
没有什么 能 进入 这 大厅 没有 觉醒 我 . -

任何东西进入这个大厅都会吵醒我。

[oʊ'li:vɪə; ə'li:vɪə][dɪd][nɔ:t][rɪ'plaɪ] .
Olivia did not reply .
奥利维亚 做过 不是 回复 .

奥利维亚没有回复。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bed][ʌv; əv] [li:vz] [ʃi; ʃɪ] [wɔ:tɪt] [ðə; ði] [ɪ'məʊb(ə)l] ['fɪgjər] , [ɪndɪ'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði]
From her bed of leaves she watched the immobile figure , indistinct in the
从 她 床 的 树叶 她 观看 这 不动 数字 , 模糊 在 这
[sɔ:ft] ['dɑ:rkənəs] .
soft darkness .
柔软的 黑暗 .

她躺在铺满树叶的床上，注视着那个一动不动的身影，在柔和的黑暗中模糊不清。

[haʊ] [streɪndʒ] , [tu; tə] [mu:v] [ɪn] ['feləʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:r'berɪən] ,
How strange , to move in fellowship with a barbarian ,
如何 奇怪的 , 到 移动 在 奖学金 和 一个 野蛮人 ,

与野蛮人结伴而行，真是奇怪。

[tu; tə][bi; bi] [kæəd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,
to be cared for and protected by one of a race ,
到 是 关心 为了 和 受保护 经过 一 的 一个 种族 ,

由某个种族的人照顾和保护，

[teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] !
tales of which had frightened her as a child !
故事 的 哪个 有 害怕 她 作为 一个 孩子 !

她小时候就被这些故事吓坏了！

[hi; hi] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] ['blʌdɪ] , [grɪm][ænd; ənd] [fə'rouʃəs] .
He came of a people bloody , grim and ferocious .
他 来了 的 一个 人们 血腥 , 严峻 和 凶猛 .

他来自一个嗜血、冷酷、凶猛的民族。

[hɪz; ɪz] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ; [,aɪ 'ti:] [bə:nd] [ɪn][hɪz; ɪz]
His kinship to the wild was apparent in his every action ; it burned in his
他的 亲属关系 到 这 荒野 曾是 明显 在 他的 每一个 行动 ; 它 烧伤 在 他的
['sməʊldərɪŋ] [aɪz] .
smoldering eyes .
闷烧 眼睛 .

他的一举一动都流露出他对自然的亲近之情；这种亲近感在他炽热的眼神中燃烧着。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɑ:md] [hɜ:r; həɹ] ,
Yet he had not harmed her ,
然而 他 有 不是 受到伤害 她 ,
但他并没有伤害她。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][wɜ:rst] [ə'presəɹ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [kɔ:ld] ['sɪvəlaɪzɪd] .
and her worst oppressor had been a man the world called civilized .
和 她 最差 压迫者 有 到过 一个 男人 这 世界 称为 文明 .
而她最可怕的压迫者，竟然是世人眼中所谓的文明人。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['læŋgəɹ] [stoʊl]['oʊvəɹ][hɜ:r; həɹ] [rɪ'læksɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk][ɪntuː] ['foʊmi]
As a delicious languor stole over her relaxing limbs and she sank into foamy
作为 一个 可口的 倦怠 偷窃 超过 她 放松 四肢 和 她 沉没 进入 泡沫状
['bɪləʊz] [ʌv; əv] ['slʌmbəɹ] ,
billows of slumber ,
波澜 的 睡眠 ,
一股慵懒的气息悄然袭来，笼罩着她放松的四肢，她沉入如泡沫般翻涌的梦乡。

[hɜ:r; həɹ][læst] ['weɪkɪŋ] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['draʊzi] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
her last waking thought was a drowsy recollection of the firm touch of
她 最后的 醒来 想法 曾是 一个 昏昏欲睡 回忆 的 这 公司 触碰 的
['kəʊnənz][fɪŋgəɹz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][sɔ:ft] [fleʃ] . [tu:'tuː]
Conan's fingers on her soft flesh . 2
柯南的 手指 在 她 柔软的 肉 . 2

她醒来前的最后一个念头，是迷迷糊糊地回忆起柯南的手指在她柔软的肌肤上留下的深刻触感。

[oʊ'li:vɪə; ə'li:vɪə] [dri:md] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜ:r; həɹ] [dri:mz] [krɔ:ld] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
Olivia dreamed , and through her dreams crawled a suggestion
奥利维亚 梦见 , 和 通过 她 梦境 爬行 一个 建议
[ʌv; əv] ['lə:kiŋ] ['i:v(ə)l] ,
of lurking evil ,
的 潜伏 邪恶的 ,

奥利维亚做了一个梦，梦中隐隐透着一丝邪恶的气息。

[laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['sɜ:rpənt] ['raɪðɪŋ] [θruː] ['flaʊəɹ] ['ga:dnz] .
like a black serpent writhing through flower gardens .
喜欢 一个 黑色的 蛇 扭动 通过 花 花园 .

就像一条黑蛇在花园里蜿蜒盘旋。

[hɜ:r; həɹ] [dri:mz] [wɜ:r; wəɹ] ['frægməntəri] [ænd; ənd][ˈklʌɹf(ə)l] , [ɪg'zɑ:tɪk] [ʃɑ:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] ,
Her dreams were fragmentary and colorful , exotic shards of a broken ,
她 梦境 是 片段 和 丰富多彩的 , 异域风情 碎片 的 一个 破碎的 ,
[ʌn'noʊn] ['pætəɹn] ,
unknown pattern ,
未知 图案 ,

她的梦境支离破碎、色彩斑斓，如同破碎的、未知图案中充满异域风情的碎片。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kristəlaɪz] [ɪntuː][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['hɔ:rəɹ] [ænd; ənd] ['mædnəs] ,
until they crystalized into a scene of horror and madness ,
直到 他们 结晶 进入 一个 场景 的 恐怖 和 疯狂 ,
直到它们凝结成一幅恐怖和疯狂的画面，

[etʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][saɪ'kləʊpjən] [stoʊnz] [ænd; ənd] [piləs] .
etched against a background of cyclopean stones and pillars .
蚀刻 反对 一个 背景 的 独眼巨人 石头 和 柱子 .

以巨石和石柱为背景，镌刻着图案。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɔːl] ,
She saw a great hall ,
她 锯 一个 伟大的 大厅 ,

她看到了一座大厅，

[huːz] ['lɔːfti] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌp'held] [baɪ] [stoʊn] ['kɑːləmz] [maːtʃɪŋ] [ɪn][iːv(ə)n][ˈrouz; ˈraʊz] [əˈbɔːŋ]
whose lofty ceiling was upheld by stone columns marching in even rows along

[ðə; ði] ['mæsiv] [wɔːlz] .
the massive walls .
这 大量的 墙壁 .

其高耸的穹顶由沿着厚重墙壁整齐排列的石柱支撑。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [piləs] ['flʌtəd] [ɡreɪt] [ɡriːn] [ænd; ənd][ˈskaːrlət] ['pærəts] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl]
Among these pillars fluttered great green and scarlet parrots , and the hall

[wʌz; wəz] [θɾɔŋd] [wɪð; wɪθ] [blæk] - [skɪnd] ,
was thronged with black - skinned ,
曾是 熙熙攘攘 和 黑色的 - 去皮 ,

这些柱子间飞舞着巨大的绿色和猩红色鹦鹉，大厅里挤满了黑皮肤的人，

[hɔːk] - [feɪst] ['wɒrɪrɪz] .
hawk - faced warriors .
鹰 - 面对 战士 .

鹰脸战士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːɡrəʊz] .
They were not negroes .
他们 是 不是 黑人 .

他们不是黑人。

[ˈniːðər] [ðeɪ] [nɔːr][ðer; ðər][ˈɡɑːrmənts][nɔːr] [ˈwepənz] [riˈzemblɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði]
Neither they nor their garments nor weapons resembled anything of the world the

[ˈdriːməɹ] [nuː] .
dreamer knew .
梦想家 知道 .

他们本人、他们的衣着和武器，都与做梦者所知的世界中的任何东西都不相似。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [əˈbaʊt][wʌn] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] : [ə; eɪ] ['slendər] [waɪt] - [skɪnd] [juːθ]
They were pressing about one bound to a pillar : a slender white - skinned youth

,
:
,

他们围着一个被绑在柱子上的人：一个身材瘦削、皮肤白皙的青年。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [kəːlz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈæləbəstər] [braʊ] .
with a cluster of golden curls about his alabaster brow .
和 一个 簇 的 金的 卷发 关于 他的 雪花石膏 眉头 .

他白皙的额头上垂着一簇金色的卷发。

[hɪz; ɪz] ['bju:ti] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['hju:mən] — [laɪk][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] , ['tʃɪzld]
His beauty was not altogether human — like the dream of a god , chiseled
他的 美丽 曾是 不是 共 人类 — 喜欢 这 梦 的 一个 上帝 ; 凿刻
[aʊt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['mɑ:rb(ə)l] .
out of living marble .
出去 的 活的 大理石 ;

他的美貌并非完全是人类的——如同神祇的梦境，由活生生的大理石雕琢而成。

[ðə; ði] [blæk] ['wɒrɪrɪz] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [dʒɪəd] [ænd; ənd] ['tɔ:ntrɪd] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ] .
The black warriors laughed at him , jeered and taunted in a strange tongue .
这 黑色的 战士 笑了 在 他 , 嘲笑 和 嘲讽 在 一个 奇怪的 舌头 .
黑人战士们嘲笑他，用一种奇怪的语言讥讽他。

[ðə; ði] [laɪð] ['neɪkɪd][fɔ:rm] [raɪðd] [br'ni:θ] [ðer; ðər]['kru:əl][hændz] .
The lithe naked form writhed beneath their cruel hands .
这 轻盈 裸 形式 扭动 下面 他们的 残忍的 双手 .

那纤细的裸体在他们残忍的双手下扭动着。

[blʌd] ['trɪklɪd] [daʊn] [ðə; ði]['aɪvəri] [θaɪz] [tu:; tə] ['spætər] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] [flɔ:r] .
Blood trickled down the ivory thighs to spatter on the polished floor .
血 涓涓细流 向下 这 象牙 大腿 到 溅 在 这 抛光 地面 ;

鲜血顺着象牙白的大腿流淌下来，溅落在光洁的地板上。

[ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ['ekəʊd] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] ;
The screams of the victim echoed through the hall ;
这 尖叫 的 这 受害者 回声 通过 这 大厅 ;
受害者的尖叫声在走廊里回荡；

[ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪz] [br'jɑ:nd] ,
then lifting his head toward the ceiling and the skies beyond ,
然后 举重 他的 头 朝向 这 天花板 和 这 天空 超过 ,
然后他抬起头，望向天花板和更远处的天空。

[hi:; hi][kraɪd] [aʊt][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [vɔɪs] .
he cried out a name in an awful voice .
他 哭 出去 一个 姓名 在 一个 可怕 嗓音 .
他用极其可怕的声音喊出了一个名字。

[ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][æn; ən]['ebən][hænd][kʌt] [ɔ:rt] [hɪz; ɪz][kraɪ] ,
A dagger in an ebon hand cut short his cry ,
一个 匕首 在 一个 乌木 手 切 短的 他的 哭 ,
一把握在乌黑手中的匕首打断了他的喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [hed] [rəʊld] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪvəri] [brest] .
and the golden head rolled on the ivory breast .
和 这 金的 头 滚动 在 这 象牙 胸部 ;
金色的头颅滚落在象牙般的胸膛上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðæt] ['despərət] [kraɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndər] [æz; əz]
As if in answer to that desperate cry , there was a rolling thunder as
作为 如果 在 回答 到 那 绝望的 哭 , 那里 曾是 一个 滚动 雷 作为
[ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] ['tʃəriət] - [wi:lz] ,
of celestial chariot - wheels ,
的 天体 战车 - 车轮 ,
仿佛是为了回应那绝望的呼喊，传来如同天上战车车轮滚滚而来的隆隆雷声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪɡjər] [stʊd] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['sleɪərz] , [æz; əz] [ɪf] [mə'tɪəri:ə,laɪzd][aʊt][ʌv; əv] ['empti] [er] .
and a figure stood before the slayers , as if materialized out of empty air .
和 一个 数字 站立 前 这 屠戮者 , 作为 如果 实体化 出去 的 空的 空气 .
一个身影出现在屠戮者面前，仿佛凭空出现一般。

[ðə; ði][fɔ:rm][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
The form was of a man ,
这 形式 曾是 的 一个 男人 ;
那形状像个男人，
[bʌt; bət][noʊ][ˈmɔ:rt(ə)l][mæn][ˈevər][wɔ:r] [sʌtʃ] [æ; ən][ˈæspekt][ʌv; əv][ɪnˈhju:mən] [ˈbju:ti] .
but no mortal man ever wore such an aspect of inhuman beauty .
但 不 凡人 男人 曾经 穿着 这样的 一个 方面 的 不人道 美丽 .
但凡人中绝无仅有的美人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æ; ən] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [rɪˈzembləns] [brɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [hu:]
There was an unmistakable resemblance between him and the youth who
那里 曾是 一个 毋庸置疑 相似 之间 他 和 这 青年 who
[drɑ:pt] [ˈlaɪfləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,
dropped lifeless in his chains ,
掉落 无生命 在 他的 链条 ;
他和那个死在他锁链下的年轻人有着明显的相似之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈælbɪ] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] [ðæt] [ˈsɔfənd] [ðə; ði] [ˈgɑ:dlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz]
but the alloy of humanity that softened the godliness of the youth was
但 这 合金 的 人类 那 软化 这 敬虔 的 这 青年 曾是
[ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
lacking in the features of the stranger ,
缺乏 在 这 特征 的 这 陌生人 ;
但是，陌生人的脸上却缺少了那种柔化年轻人神性的、人性的成分。

[ˈɔ:f(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈmoʊb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbju:ti] .
awful and immobile in their beauty .
可怕 和 不动 在 他们的 美丽 .
她们的美丽令人畏惧，却又静止不动。

[ðə; ði] [blæks] [fræŋk] [bæk] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [aɪz] [slɪts][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
The blacks shrank back before him , their eyes slits of fire .
这 黑人 缩小 后退 前 他 , 他们的 眼睛 缝隙 的 火 .
黑人在他面前畏缩后退，双眼如同燃烧的火焰。

[ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ][hænd] , [hi:; hi] [spəʊk] ,
Lifting a hand , he spoke ,
举重 一个 手 , 他 辐 ;
他抬起一只手，说道：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊnz] [ˈekəʊd] [θru:] [ðə; ði][ˈsaɪlənt][hɔ:lz] [ɪn] [di:p] [rɪtʃ] [weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] .
and his tones echoed through the silent halls in deep rich waves of sound .
和 他的 音调 回声 通过 这 沉默的 大厅 在 深的 富有的 波浪 的 声音 .
他的声音在寂静的大厅里回荡，如同深沉而丰富的音浪。

[laɪk] [men][ɪn][ə; eɪ] [træns] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɔrɪrɪz] [fel] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][reɪndʒd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði]
Like men in a trance the black warriors fell back until they were ranged along the
喜欢 男人 在 一个 发呆 这 黑色的 战士 跌倒 后退 直到 他们 是 范围 沿着 这
[wɔ:lz] [ɪn][ˈregjələr] [laɪnz] .
walls in regular lines .
墙壁 在 常规的 线条 .
如同陷入恍惚状态一般，黑人战士们后退，直到他们沿着城墙排成整齐的队伍。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstreɪndʒɜ:z] [ˈtʃɪzld] [lɪps] [ræŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪnvəˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [kəˈmænd] :
Then from the stranger's chiseled lips rang a terrible invocation and command :
然后 从 这 陌生人的 凿刻 嘴唇 响铃 一个 糟糕的 调用 和 命令 :
- - [jɔk] [θɑ:] , - ! -
! **Yagkoolan yok tha , xuthalla !** !
- - 约克 tha , - ! -
然后，从陌生人棱角分明的嘴唇间传出一声可怕的祈祷和命令：“Yagkoolan yok tha, xuthalla!”

[æt; ət][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðæt][ˈɔ:f(ə)l][kraɪ] , [ðə; ði][blæk][ˈfɪgjərz] [ˈstɪfnd] [ænd; ənd][froʊz] .
At the blast of that awful cry , the black figures stiffened and froze .
在这爆炸的那可怕哭 , 这黑色的数据僵硬和冻住了 .
听到那声可怕的尖叫 , 黑色的身影僵住了 , 动弹不得。

[ˈoʊvər][ðer; ðər] [lɪmz] [krept] [ə; eɪ][ˈkjəriəs][rɪˈdʒɪdəti] , [æn; ən][ʌnˈnætʃrəl] [ˌpetrəfəˈkeɪʃən] .
Over their limbs crept a curious rigidity , an unnatural petrification .
超过他们的四肢悄悄地爬一个好奇的刚性 , 一个不自然石化作用 .
他们的四肢上逐渐爬起一种奇特的僵硬 , 一种不自然的石化。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [tʌtʃt] [ðə; ði][lɪmp][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [fel] [əˈweɪ]
The stranger touched the limp body of the youth , and the chains fell away
这陌生人感动这跛行身体的这青年 , 和这链条跌倒离开
[frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] .
from it .
从它 .
陌生人触摸了年轻人瘫软的身体 , 锁链便从他身上脱落了。

[hi:; hi][ˈlɪftɪd][ðə; ði] [kɔ:ps] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ; [ðen] [er] [hi:; hi] [tʃ:rnd] [əˈweɪ] ,
He lifted the corpse in his arms ; then ere he turned away ,
他抬起这尸体在他的武器 ; 然后埃雷他转向离开 ,
他抱起尸体 , 然后转身离开之前 ,

[hɪz; ɪz][ˈtræŋkwɪl] [geɪz] [swept] [əˈgen] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈebəni] [ˈfɪgjərz] ,
his tranquil gaze swept again over the silent rows of ebony figures ,
他的宁静目光扫荡再次超过这沉默的行 的 乌木 数据 ,
他平静的目光再次扫过一排排静默的乌木般的人影 ,

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , [wɪtʃ] [gli:md] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] .
and he pointed to the moon , which gleamed in through the casements .
和他他尖到这月亮 , 哪个闪闪发光在通过这窗户 .
他指着透过窗户照进来的月亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] , [ðoʊz] [tens] , [ˈwertɪŋ] [ˈstætʃu:z][ðæt][hæd; həd] [bɪn] [men]
And they understood , those tense , waiting statues that had been men
和他们他们理解 , 那些紧张 , 等待雕像那有到过男人
他们明白了 , 那些紧张等待的雕像 , 他们曾经是人.....

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][əˈwoʊk] , [ˈsta:tɪŋ] [ʌp][ɑ:n][hɜ:r; hər] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈbræntɪz] , [ə; eɪ][kəʊld] [swet] [ˈbi:dn]
Olivia awoke , starting up on her couch of branches , a cold sweat beading
奥利维亚醒来 , 开始向上在她长椅的分支 , 一个寒冷的汗串珠
[hɜ:r; hər][skɪn] .
her skin .
她皮肤 .
奥利维亚醒了过来 , 猛地从树枝堆成的沙发上坐了起来 , 冷汗顺着她的皮肤渗了出来。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ˈpaʊndɪd] [laʊd][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪləns] .
Her heart pounded loud in the silence .
她心猛击大声在这沉默 .
寂静中 , 她的心跳声清晰可闻。

[ʃi:; ji] [glɑ:nst] [ˈwaɪldli][əˈbaʊt] .
She glanced wildly about .
她瞥了一眼疯狂地关于 .
她惊恐地环顾四周。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [slept] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈpɪlər] , [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfɔ:lən][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmæsɪv] [breɪst] .
Conan slept against his pillar , his head fallen upon his massive breast .
柯南睡着了反对他的支柱 , 他的头倒下之上他的大量的胸部 .
柯南靠着柱子睡着了 , 头枕在自己宽阔的胸膛上。

[ðə; ði] ['silvəri] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði][leɪt] [mu:n] [krept] [θru:] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [ru:f] ,
The silvery radiance of the late moon crept through the gaping roof ,
这 银色 辐射 的 这 晚的 月亮 悄悄地爬 通过 这 张开的 屋顶 ,
皎洁的月光透过敞开的屋顶缝隙洒了进来。

['θroʊɪŋ] [lɔ:ŋ] [waɪt] [laɪnz] [ə'loʊ:ŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [flɔ:r] .
throwing long white lines along the dusty floor .
投掷 长的 白色的 线条 沿着 这 尘土飞扬 地面 .
在布满灰尘的地板上留下长长的白色线条。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] ['dɪmli] , [blæk] , [tens] — ['weɪtɪŋ] .
She could see the images dimly , black , tense — waiting .
她 可以 看 这 图片 依稀 , 黑色的 , 紧张 — 等待 .
她隐约能看到那些影像, 黑色, 紧张——等待着。

['faɪtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [hɪ'strɪə] ,
Fighting down a rising hysteria ,
斗争 向下 一个 上升 歇斯底里 ,
平息日益高涨的歇斯底里情绪,

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['mu:nbi:mz] [rest] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [piləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪps] [brɪ'twi:n] .
she saw the moonbeams rest lightly on the pillars and the shapes between .
她 锯 这 月光 休息 轻轻 在 这 柱子 和 这 形状 之间 .
她看到月光轻轻地洒在柱子和柱子间的景物上。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么?

[ə; eɪ]['tremər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æ,douz] [wer] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [fel] .
A tremor among the shadows where the moonlight fell .
一个 震颤 之中 这 阴影 在哪里 这 月光 跌倒 .
月光洒下的阴影中传来一阵颤动。

[ə; eɪ][pə'ræləsis][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [gript] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər][ʊd; əd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
A paralysis of horror gripped her , for where there should have been the
一个 麻痹 的 恐怖 紧握 她 , 为了 在哪里 那里 应该 有 到过 这
[ɪmə'bɪləti] [ʌv; əv] [deθ] ,
immobility of death ,
不动 的 死亡 ,
恐惧让她动弹不得, 因为原本应该是死亡般的静止状态的地方,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mu:vmənt] : [ə; eɪ] [sləʊ] ['twɪtʃɪŋ] ,
there was movement : a slow twitching ,
那里 曾是 移动 : 一个 慢的 抽搐 ,
有动静: 缓慢的抽搐,

[ə; eɪ] ['fleksɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ʌv; əv] ['ebən] [lɪmz] — [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [skri:m] [bɜ:rst][frʌm; frəm]
a flexing and writhing of ebon limbs — an awful scream burst from
一个 弯曲 和 扭动 的 乌木 四肢 — 一个 可怕 尖叫 爆裂 从
[hɜ:r; hər][lɪps][æz; əz][ʃi:; ʃi] [broʊk] [ðə; ði][bɑ:ndz] [ðæt] [held][hɜ:r; hər] [mju:t] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .
her lips as she broke the bonds that held her mute and motionless .
她 嘴唇 作为 她 打破 这 债券 那 握住 她 沉默的 和 静止不动 .
乌黑的四肢扭动着, 发出了一声可怕的尖叫, 她挣脱了束缚她、让她无法说话、一动不动的枷锁。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [ʃri:k] ['kəʊnən, 'kɒnən] [ɑ:t] [ɪ'rekt] , [ti:θ] ['gli:mɪŋ] , [sɔ:rd] ['lɪftɪd] .
At her shriek Conan shot erect , teeth gleaming , sword lifted .
在 她 尖叫 柯南 射击 直立 , 牙齿 闪闪发光 , 剑 抬起 .
听到她的尖叫, 柯南猛地站直, 牙齿闪闪发光, 拔出了剑。

- [ðə; ði] ['stætʃu:z] !
' **The statues** !
- 这 雕像 !

“那些雕像！ ”

[ðə; ði] ['stætʃu:z] ! — [oʊ] [maɪ] [gɑ:d] , [ðə; ði] ['stætʃu:z] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] [laɪf] ! -
The statues ! — **Oh my God , the statues are coming to life** ! '
这 雕像 ! — 哦 我的 上帝 , 这 雕像 是 未来 到 生活 ! -
雕像！——我的天哪，雕像要活过来了！

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraɪ] [ʃi;; ʃi] [spræŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
And with the cry she sprang through a crevice in the wall ,
和 和 这 哭 她 弹簧 通过 一个 裂缝 在 这 墙 ,
她尖叫一声，从墙缝里跳了出去。

[bɜ:rst] ['mædli] [θru:] [ðə; ði] ['hindərɪŋ] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [ræn] , [ræn] , [ræn] — [blaɪnd] , ['skri:mɪŋ] ,
burst madly through the hindering vines , and ran , ran , ran — blind , screaming ,
爆裂 疯狂地 通过 这 阻碍 藤蔓 , 和 跑 , 跑 , 跑 — 瞎的 , 尖叫 ,
疯狂地冲破阻挡的藤蔓，奔跑，奔跑，奔跑——双目失明，尖叫着，

['wɪtləs] — [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [græsp] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:rm] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [ʌp] [ʃɔ:rt]
witless — until a grasp on her arm brought her up short
愚蠢 — 直到 一个 抓牢 在 她 手臂 带来 她 向上 短的
她原本懵懂无知——直到一只手抓住她的手臂，才让她猛然清醒过来。

[ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] [ʃri:kt] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ðæt] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ] ,
and she shrieked and fought against the arms that caught her ,
和 她 尖叫 和 战斗 反对 这 武器 那 捕捉 她 ,
她尖叫着，拼命挣扎着想要摆脱抓住她的手臂。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ['terər] , [ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] [sɔ:]
until a familiar voice penetrated the mists of her terror , and she saw
直到 一个 熟悉的 嗓音 渗透 这 薄雾 的 她 恐怖 , 和 她 锯
['kəʊnənz] [feɪs] ,
Conan's face ,
柯南的 脸 ,
直到一个熟悉的声音穿透了她恐惧的迷雾，她才看到了柯南的脸。

[ə; eɪ] [mæsk] [ʌv; əv] [br'wɪldərmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
a mask of bewilderment in the moonlight .
一个 面具 的 困惑 在 这 月光 .
月光下，他脸上带着困惑的表情。

- [wʌt] [ɪn] - [neɪm] , [gɜ:rl] ?
' **What in Crom's name , girl** ?
- 什么 在 - 姓名 , 女孩 ?

“这姑娘，你到底在干什么？”

[dɪd] [ju;; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['naɪtmər] ? -
Did you have a nightmare ? '
做过 你 有 一个 恶梦 ? -
你做噩梦了吗？

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
His voice sounded strange and far away .
他的 嗓音 听起来 奇怪的 和 远的 离开 .
他的声音听起来很奇怪，像是来自遥远的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [gæsp][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [θɪk] [nek] [ænd; ənd] [klʌŋ]
With a sobbing gasp she threw her arms about his thick neck and clung
和 一个 啜泣 喘气 她 扔 她 武器 关于 他的 厚的 脖子 和 紧紧抓住
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'vʌlsɪvli] ,
to him convulsively ,
到 他 痉挛地 ,

她抽泣着喘息着，双臂紧紧搂住他粗壮的脖子，痉挛般地抱住他。

[ˈkraɪŋ] [ɪn] [ˈpæntɪŋ] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] .
crying in panting catches .
哭泣 在 喘息 捕获物 .

哭声夹杂着喘息。

- [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
' Where are they ?
- 在哪里 是 他们 ?

‘他们在哪里？’

[dɪd] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊ] [juː 'es] ? -
Did they follow us ? '
做过 他们 跟随 我们 ? -

他们跟踪我们了吗？

- [ˈnoʊbəːdi] [ˈfɑːləʊd] [juː 'es] , - [hiː; hi] [ˈænsər] .
' Nobody followed us , ' he answered .
- 无人 随后 我们 , - 他 回答 .

“没有人跟踪我们，”他回答说。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [stɪl] [ˈkɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈfɪrfəli] [ə'baʊt] .
She sat up , still clinging to him , and looked fearfully about .
她 卫星 向上 , 仍然 依恋 到 他 , 和 看起来 恐惧地 关于 .

她坐起身来，仍然紧紧地抱着他，惊恐地环顾四周。

[hɜːr; hər][blaɪnd] [flaɪt] [hæd; həd] [ˈkærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'təʊ] .
Her blind flight had carried her to the southern edge of the plateau .
她 瞎的 航班 有 携带 她 到 这 南部 边缘 的 这 高原 .

她盲目飞行，最终到达了高原的南缘。

[dʒʌst] [brɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][sləʊp] , [ɪts] [fʊt] [mæskt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Just below them was the slope , its foot masked in the thick shadows of the
只是 以下 他们 曾是 这 坡 , 它是 脚 戴面具 在 这 厚的 阴影 的 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

他们下方就是山坡，山坡底部隐没在茂密的树林阴影中。

[brɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈruːɪnz] [ˈluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] - [ˈswɪŋɪŋ] [muːn] .
Behind them she saw the ruins looming in the high - swinging moon .
在后面 他们 她 锯 这 废墟 迫在眉睫 在 这 高的 - 摇摆 月亮 .

她看到在他们身后，废墟在高悬的月光下若隐若现。

- [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ? — [ðə; ði][ˈstætʃuːz] , [ˈmuːvɪŋ] , [ˈlɪftɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , [ðer; ðər] [aɪz]
' Did you not see them ? — The statues , moving , lifting their hands , their eyes
- 做过 你 不是 看 他们 ? — 这 雕像 , 移动 , 举重 他们的 双手 , 他们的 眼睛
[ˈɡlɛɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] ? -
glaring in the shadows ? '
刺眼 在 这 阴影 ? -

“你没看见它们吗？——那些雕像，它们在动，举起双手，眼睛在阴影中闪闪发光？”

- [aɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] , - [ˈænsər] [ðə; ði][bɑːr'berɪən] [ʌn'iːzɪli] .
' I saw nothing , ' answered the barbarian uneasily .
- 我 锯 没有什么 , - 回答 这 野蛮人 不安地 .

“我什么也没看见，”野蛮人不安地回答道。

- [aɪ] [slept] [mɔːr] ['saʊndli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
' **I slept more soundly than usual** ,
- 我 睡着了 更多的 稳固地 比 通常 ;

我睡得比平时更香甜。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['slʌmbərd] [ðə; ði] [naɪt] [θruː] ;
because it has been so long since I have slumbered the night through ;
因为 它 有 到过 所以 长的 自从 我 有 沉睡 这 夜晚 通过 ;

因为我已经很久没有睡个安稳觉了；

[jet] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] [wɪ'dəʊt] ['weɪkɪŋ] [,em 'iː] . -
yet I don't think anything could have entered the hall without waking me . '
然而 我 不 思考 任何事物 可以 有 进入 这 大厅 没有 醒来 我 . '

但我认为，如果没有我被吵醒，任何东西都不可能进入大厅。

- ['nʌθɪŋ] ['entərd] , - [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [hɪ'stɪriə] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər] .
' **Nothing entered** , ' **a laugh of hysteria escaped her** .
- 没有什么 进入 , - 一个 笑 的 歇斯底里 逃脱 她 .

“什么都没进来，”她歇斯底里地笑了笑。

- [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ɔːl'redi] .
' **It was something there already** .
- 它 曾是 某物 那里 已经 .

“它原本就在那里。”

[ɑː] , ['maitrə] , [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ʃiːp] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][bed][ɪn]
Ah , Mitra , we lay down to sleep among them , like sheep making their bed in
啊 , 米特拉 , 我们 躺 向下 到 睡觉 之中 他们 , 喜欢 羊 制作 他们的 床 在
[ðə; ði] ['ʃæmblz] ! -
the shambles ! '
这 一片混乱 ! -

啊，米特拉，我们像羊群在屠宰场里铺床一样，躺在他们中间睡觉！

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? -
' **What are you talking about ?** '
- 什么 是 你 说 关于 ? -

'你在说什么？'

[hiː; hi] [di'mɑːndɪd] .
he demanded .
他 要求 .

他质问道。

- [aɪ] [woʊk] [æt; ət][jʊr; jər][kraɪ] , [bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [,em 'iː] ,
' **I woke at your cry , but before I had time to look about me** ,
- 我 觉醒 在 你的 哭 , 但 前 我 有 时间 到 看 关于 我 ,

“我被你的哭声惊醒，但还没来得及环顾四周，

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [rʌʃ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
I saw you rush out through the crack in the wall .
我 锯 你 匆忙 出去 通过 这 裂缝 在 这 墙 .

我看到你从墙缝里冲了出去。

[aɪ] [pər'suːd] [juː; jʊ] , [lest] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrm] .
I pursued you , lest you come to harm .
我 追击 你 , 免得 你 来 到 伤害 .

我追赶你，是为了避免你受到伤害。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['naɪtmər] . -
I thought you had a nightmare . '
我 想法 你 有 一个 恶梦 . -

我以为你做了噩梦。

- [soʊ][aɪ][dɪd] ！ -
' **So I did** ！ '
- 所以 我 做过 ！ -

“所以我照做了！ ”

[ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəd] .
she shivered .
她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

- [bʌt; bət][ðə; ði][ri'æləti][wʌz; wəz] [mɔːr] ['grɪzli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [driːm] .
' **But the reality was more grisly than the dream** .
- 但 这 现实 曾是 更多的 可怕的 比 这 梦 .

但现实比梦想更可怕。

['lɪs(ə)n] ！ -
Listen ！ '
听 ！ -

听！ ’

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nær,etɪd] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmd] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] .
And she narrated all that she had dreamed and thought to see .
和 她 旁白 全部 那 她 有 梦见 和 想法 到 看 .

她把她梦见和想要看到的一切都讲述了出来。

['kəʊnən, 'kɒnən] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Conan listened attentively .
柯南 听着 认真地 .

柯南认真地听着。

[ðə; ði]['næt(ə)rəl]['skeptɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] .
The natural skepticism of the sophisticated man was not his .
这 自然的 怀疑论 的 这 复杂的 男人 曾是 不是 他的 .

他没有那种世故老练之人天生的怀疑精神。

[hɪz; ɪz] [mɪ'θɔːlədʒi] [kən'teɪnd] [guːlz] , ['gɒblɪnz] , [ænd; ənd] ['nekərə,mænsərz] .
His mythology contained ghouls , goblins , and necromancers .
他的 神话 包含 食尸鬼 , 哥布林 , 和 死灵法师 .

他的神话中包含食尸鬼、哥布林和亡灵法师。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪft] , [hiː; hi][sæt]['saɪlənt] , ['æbsəntli] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
After she had finished , he sat silent , absently toying with his sword .
后 她 有 完成的 , 他 卫星 沉默的 , 心不在焉地 玩具 和 他的 剑 .

她讲完后，他沉默不语，心不在焉地把玩着手中的剑。

- [ðə; ði] [juːθ] [ðeɪ] ['tɔːrtʃərd] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][tɔːl][mæn] [huː] [keɪm] ？ -
' **The youth they tortured was like the tall man who came ？** '
- 这 青年 他们 受折磨 曾是 喜欢 这 高的 男人 WHO 来了 ？ -

“他们折磨的那个年轻人，是不是就是那个来的高个子男人？”

[hiː; hi] [æskt] [æt; ət][ləst] .
he asked at last .
他 问 在 最后的 .

他最后问道。

- [æz; əz][laɪk][æz; əz][sʌn][tuː; tə]['fɑːðər] , - [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['hezɪtəntli] :
' **As like as son to father , ' she answered , and hesitantly** :
- 作为 喜欢 作为 儿子 到 父亲 , - 她 回答 , 和 犹豫地 :

“就像儿子对待父亲一样，”她犹豫地回答道：

- [ɪf] [ðə; ði][maɪnd][kʊd; kəd] [kən'si:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈju:nɪən][ʌv; əv][drɪ'vɪnəti][wɪð; wɪθ]
' **If the mind could conceive of the offspring of a union of divinity with**
- 如果 这 头脑 可以 构想 的 这 后代 的 一个 联盟 的 神 和
[hju:'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

“如果人的心灵能够构想出神性与人性结合的后代，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [ju:θ] .
it would picture that youth .
它 会 图片 那 青年 .

它会描绘出那个青春的景象。

[ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][oʊld][taɪmz] ['meɪtɪd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈwɪmɪn] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈledʒəndz] [tel]
The gods of old times mated sometimes with mortal women , **our legends tell**
这 神 的 老的 时代 已交配 有时 和 凡人 女性 , 我们的 传说 告诉
[ju: 'es] . -
us : '
我们 : -

我们的传说告诉我们，古代的神灵有时会与凡间女子交合。

- [wʌt] [ɡɒdz] ? -
' **What gods ?** '
- 什么 神 ? -

“什么神？ ”

[hi:; hi] ['mʌtəd] .
he muttered .
他 低声说道 .

他低声说道。

- [ðə; ði] ['neɪmləs] , [fər'ɡɑ:tn] [wʌnz] .
' **The nameless , forgotten ones** .
- 这 无名 , 被遗忘的 一个 .

那些无名无姓、被人遗忘的人。

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɪl] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv]
They have gone back into the still waters of the lakes , the quiet hearts of
他们 有 已消失 后退 进入 这 仍然 水 的 这 湖泊 , 这 安静的 心 的
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ,

他们回到了平静的湖泊，静谧的山丘之中。

[ðə; ði][ˈɡʌlfs] [brɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][sta:rz] .
the gulfs beyond the stars .
这 海湾 超过 这 明星 .

星辰之外的深渊。

[ɡɒdz][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [ˈsteɪb(ə)l][ðæn; ðən][men] . -
Gods are no more stable than men . '
神 是 不 更多的 稳定的 比 男人 : -

神并不比人更稳定。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪ:z] [ˈfeɪps] [wɜ:ɾ; wəɾ][men] , [ˈblæstɪd][ˈɪntu:][ˈaɪəɾn][ˈɪmɪdʒɪz][baɪ][sʌm; səm][gɑ:d][ɔ:r]
' **But if these shapes were men , blasted into iron images by some god or**
- 但 如果 这些 形状 是 男人 , 炸毁 进入 铁 图片 经过 一些 上帝 或者
[ˈdev(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ,

但如果这些形状是人，是被某个神或魔鬼用铁火烧成的雕像，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] ? -
how can they come to life ? '
如何 能 他们 来 到 生活 ? -

它们如何才能活过来？

- [ðer; ðəɾ][ɪz] [ˈwɪtʃkræft] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] , - [ʃi:; ʃi] [ˈʌdəd] .
' **There is witchcraft in the moon , ' she shuddered** .
- 那里 是 巫术 在 这 月亮 , - 她 颤抖 .

“月亮里有巫术，”她打了个寒颤。

- [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] ; [waɪl] [ðə; ði] [mu:n] [ˈfaɪnz] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
' **He pointed at the moon ; while the moon shines on them , they live** .
- 他 尖 在 这 月亮 ; 尽管 这 月亮 闪耀 在 他们 , 他们 居住 .

他指着月亮说：“只要月光照耀着他们，他们就活着。”

[soʊ][aɪ] [bɪˈli:v] . -
So I believe . '
所以 我 相信 . -

所以我相信。

- [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:ɾ; wəɾ][na:t] [pəɾˈsu:d] , - [ˈmʌtəd] [ˈkəʊnən, ˈkɔnən] , [ˈglænsɪŋ] [tɔ:ɾd] [ðə; ði]
' **But we were not pursued , ' muttered Conan , glancing toward the**
- 但 我们 是 不是 追击 , - 低声说道 柯南 , 瞥了一眼 朝向 这
[ˈbru:dn] [ˈru:ɪnz] .
brooding ruins .
沉思 废墟 .

“但我们没有被追赶，”柯南喃喃自语，目光投向阴森的废墟。

- [ju:; jə] [maɪt] [hæv; həv] [dri:md] [ðeɪ] [mu:vd] .
' **You might have dreamed they moved** .
- 你 可能 有 梦见 他们 已搬 .

你可能梦见他们搬家了。

[aɪ][,eɪ ˈem][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][rɪˈtɜ:ɾn][ænd; ənd] [si:] . -
I am of a mind to return and see . '
我 是 的 一个 头脑 到 返回 和 看 . -

我打算再去看看。

- [noʊ] , [noʊ] ! -
' **No , no !** '
- 不 , 不 ! -

“不，不！ ”

[ʃi:; ʃi][kraɪd] , [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈdespəɾətli] .
she cried , clutching him desperately .
她 哭 , 紧握 他 绝望地 .

她哭着，拼命地抱着他。

- [pəɾˈhæps][ðə; ði] [spel] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][hoʊldz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
' **Perhaps the spell upon them holds them in the hall** .
- 也许 这 拼写 之上 他们 持有 他们 在 这 大厅 .

“或许他们中了某种魔法，被困在大厅里了。”

[du:][nɑ:t][gou] [bæk] !
Do not go back !
做 不是 去 后退 !

不要回去！

[ðei] [wi] [rend][ju:; jʊ] [lim] [frʌm; frəm] [lim] !
They will rend you limb from limb !
他们 将要 撕裂 你 肢 从 肢 !

他们会把你撕成碎片！

[ou] , ['kəunən, 'kɒnən] , [let][ju: 'es][gou][ʼintu:][ʼaʊə; ɑ:r][bout][ænd; ənd] [fli:] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)] [ʼaɪlənd] !
Oh , Conan , let us go into our boat and flee this awful island !
哦 , 柯南 , 让 我们 去 进入 我们的 船 和 逃跑 这 可怕 岛 !

哦，柯南，我们快上船逃离这座可怕的岛屿吧！

[ʼʊrli] [ðə; ði] - [ɪp] [hæz; həz] [pæst] [ju: 'es] [naʊ] !
Surely the Hyrkanian ship has passed us now !
一定 这 - 船 有 通过了 我们 现在 !

希尔卡尼亚的船肯定已经从我身边经过了！

[let] [ju: 'es][gou] ! -
Let us go !
让 我们 去 ! -

放我们走！

[sou][ʼfræntɪk][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [ˈpli:diŋ] [ðæt] ['kəunən, 'kɒnən][wʌz; wəz] [ɪmˈprest] .
So frantic was her pleading that Conan was impressed .
所以 疯狂的 曾是 她 恳求 那 柯南 曾是 印象深刻 .

她恳求得如此焦急，连柯南都为之动容。

[hɪz; ɪz][kjuəriˈɑ:səti][ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ʼɪmɪdʒɪz][wʌz; wəz] [ˈbælənst] [baɪ][hɪz; ɪz][su:pərˈstiʃ(ə)n] .
His curiosity in regard to the images was balanced by his superstition .
他的 好奇心 在 看待 到 这 图片 曾是 均衡 经过 他的 迷信 .

他对这些图像的好奇心与他的迷信心理形成了鲜明的对比。

[foʊz] [ʌv; əv] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] , [haʊˈevər] [ɡreɪt] [ðə; ði] [ɑ:dz] ,
Foes of flesh and blood he did not fear , however great the odds ,
敌人 的 肉 和 血 他 做过 不是 害怕 , 然而 伟大的 这 赔率 ,

即使是血肉之躯的敌人，他也不畏惧，无论敌众我寡。

[bʌt; bət] [ˈeni] [hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][su:pərˈnætʃrəl] [raʊzd] [ɔ:l][ðə; ði][dɪm] [ˈmɑ:nstrəs] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts]
but any hint of the supernatural roused all the dim monstrous instincts
但 任何 暗示 的 这 超自然 唤醒 全部 这 暗淡 滔天 本能

[ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rˈberɪən] .
of fear that are the heritage of the barbarian .
的 害怕 那 是 这 遗产 的 这 野蛮人 .

但任何超自然现象的迹象都会唤起野蛮人与生俱来的、阴暗可怕的恐惧本能。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][hænd][ænd; ənd] [ðei] [went] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ʼIntu:][ðə; ði]
He took the girl's hand and they went down the slope and plunged into the
他 采取 这 女孩们 手 和 他们 去 向下 这 坡 和 暴跌 进入 这

[dens] [wʊdz] ,
dense woods ,
稠密 树林 ,

他牵起女孩的手，两人沿着山坡往下走，钻进了茂密的树林里。

[wer] [ðə; ði] [li:vz] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd] [ˈneɪmləs] [naɪt] - [bɜ:rdz] [ˈmɜ:mɜ-d] [ˈdraʊzɪli] .
where the leaves whispered , and nameless night - birds murmured drowsily .
在哪里 这 树叶 低声说道 , 和 无名 夜晚 - 鸟类 低声说道 昏昏欲睡地 .

树叶沙沙作响，无名夜鸟昏昏欲睡地低语。

[ˈʌndər][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [ˈjæ,dooz] [ˈklʌstəd] [θɪk] , [ænd; ənd][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [swəːvd] [tuː; tə][əˈvɔɪd]
Under the trees the shadows clustered thick , and Conan swerved to avoid
在下面 这 树木 这 阴影 聚类 厚的 , 和 柯南 急转弯 到 避免
[ðə; ði] [ˈdensɜː] [ˈpætʃɪz] .
the denser patches .
这 密度更高 补丁 .

树荫浓密，柯南急忙避开阴影最浓密的地方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [kənˈtɪnjuəsli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [flɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
His eyes roved continuously from side to side , and often flitted into the
他的 眼睛 漫游 持续 从 边 到 边 , 和 经常 飞掠 进入 这
[ˈbræntʃɪz] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] .
branches above them .
分支 多于 他们 .

他的目光不停地左右游移，常常瞥向头顶的树枝。

[hiː; hi] [went] [ˈkwɪkli] [jet] [ˈwerəli] ,
He went quickly yet warily ,
他 去 迅速地 然而 谨慎地 ,

他走得很快，但又很谨慎。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ˈgəːdlɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [weɪst] [soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
his arm girdling the girl's waist so strongly that she felt as if she were being
他的 手臂 环状 这 女孩们 腰部 所以 强烈 那 她 毛毡 作为 如果 她 是 存在
[ˈkærid] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈgaɪdɪd] .
carried rather than guided .
携带 相当 比 引导 .

他用手臂紧紧地搂着女孩的腰，女孩感觉自己像是被抱着而不是被引导着。

[ˈniːðər] [spəʊk] .
Neither spoke .
两者都不 辐 .

两人都没说话。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈgɜːlz] [kwɪk] [ˈnɜːrvəs] [ˈpæntɪŋ] ,
The only sound was the girl's quick nervous panting ,
这 仅有的 声音 曾是 这 女孩们 快的 紧张的 喘息 ,

唯一的声音是女孩急促而紧张的喘息声。

[ðə; ði][ˈrʌs(ə)] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [smɔːl] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
the rustle of her small feet in the grass .
这 沙沙 的 她 小的 脚 在 这 草 .

她的小脚踩在草地上发出沙沙声。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
So they came through the trees to the edge of the water ,
所以 他们 来了 通过 这 树木 到 这 边缘 的 这 水 ,

于是他们穿过树林来到水边。

[英 [ˈʃɪməɪŋ] 美 [ˈʃɪməɪŋ]] [laɪk] [ˈmoʊltən] [ˈsɪlvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
shimmering like molten silver in the moonlight .
闪闪发光 喜欢 熔融的 银 在 这 月光 .

月光下，它像熔化的银子一样闪闪发光。

- [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [fruːt] [fɔːr; fər] [fuːd] , - [ˈmʌtəd] [ˈkəʊnən, ˈkɒnən] ; - [bʌt; bət]
' We should have brought fruit for food , ' muttered Conan ; ' but
- 我们 应该 有 带来 水果 为了 食物 , - 低声说道 柯南 ; - 但
[ˈdaʊtləs] [wiːl] [faɪnd] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] .
doubtless we'll find other islands .
毫无疑问 出色地 寻找 其他 岛屿 .

“我们应该带些水果来充饥，”柯南嘟囔道；“但毫无疑问，我们还会找到其他岛屿。”

[æz; əz] [wel] [li:v] [naʊ] [æz; əz][ˈleɪtər] ; [ɪts] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [tɪl] [dɑ:n] — -
As well leave now as later ; it's but a few hours till dawn — '
作为 出色地 离开 现在 作为 之后 ; 它是 但 一个 很少 小时 直到 黎明 — -

现在走总比晚走好；离天亮只有几个小时了——

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ə'veɪ] .
His voice trailed away .
他的 嗓音 拖着 离开 .

他的声音渐渐消失了。

[ðə; ði][ˈpeɪntər] [wʌz; wəz] [stɪl] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlu:pɪŋ] [ru:t] .
The painter was still made fast to the looping root .
这 画家 曾是 仍然 制成 快速地 到 这 循环 根 .

画家仍然紧紧地依附在循环的根部。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smæft] [ænd; ənd] [ˈjætərd] [ˈru:ɪn] ,
But at the other end was only a smashed and shattered ruin ,
但 在 这 其他 结尾 曾是 仅有的 一个 粉碎 和 破碎 废墟 ,

但另一端却只剩下一片破碎不堪的废墟。

[hæf] [səb'mɜ:rdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjælou] [ˈwɔ:tər] .
half submerged in the shallow water .
一半 湮 在 这 浅的 水 .

半身浸在浅水中。

[ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld][kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [oʊ'ɪvɪə; ə'ɪvɪə] .
A stifled cry escaped Olivia .
一个 窒息 哭 逃脱 奥利维亚 .

奥利维亚发出了一声压抑的惊呼。

[ˈkəʊnən, 'kɒnən] [wi:ld] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [dens] [ˈjæ,douz] , [ə; eɪ] [ˈkraʊtɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
Conan wheeled and faced the dense shadows , a crouching image of
柯南 带轮子的 和 面对 这 稠密 阴影 , 一个 蹲伏 图像 的

[ˈmenəs] .
menace .
威胁 .

柯南猛地转身，面对着浓密的阴影，那阴影如同蹲伏的威胁之物。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [bɜ:rdz][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsaɪlənt] .
The noise of the night - birds was suddenly silent .
这 噪音 的 这 夜晚 - 鸟类 曾是 突然 沉默的 .

夜鸟的鸣叫声突然消失了。

[ə; eɪ] [ˈbru:dɪŋ] [ˈstɪlnəs] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊdz] .
A brooding stillness reigned over the woods .
一个 沉思 寂静 统治 超过 这 树林 .

树林中一片沉寂。

[noʊ] [bri:z] [mu:vd] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] , [jet] [ˈsʌmwər] [ðə; ði] [li:vz] [stɜ:rd] [ˈfeɪntli] .
No breeze moved the branches , yet somewhere the leaves stirred faintly .
不 微风 已搬 这 分支 , 然而 某处 这 树叶 搅拌 淡淡的 .

没有一丝微风吹动树枝，但某处树叶却微微摇曳。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kæt][ˈkəʊnən, 'kɒnən] [kɔ:t] [ʌp][oʊ'ɪvɪə; ə'ɪvɪə][ænd; ənd][ræn] .
Quick as a great cat Conan caught up Olivia and ran .
快的 作为 一个 伟大的 猫 柯南 捕捉 向上 奥利维亚 和 跑 .

柯南像猫一样敏捷，追上奥利维亚就跑了。

[θru:] [ðə; ði] [ˈjæ,douz] [hi:; hi] [ˈreɪst] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfæntəm] ,
Through the shadows he raced like a phantom ,
通过 这 阴影 他 比赛 喜欢 一个 幻影 ,

他像幽灵一样在阴影中飞奔，

[waɪl] [ˈsʌmweɪ] [əˈbʌv] [ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
while somewhere above and behind them sounded a curious rushing among the
尽管 某处 多于 和 在后面 他们 听起来 一个 好奇的 匆忙 之中 这
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

与此同时，在他们上方和后方的某个地方，传来树叶间传来一阵奇特的沙沙声。

[ðæt] [ɪmˈplækəbli] [dru:] [ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər] .
that implacably drew closer and closer .
那 毫不妥协地 画 更近 和 更近 .

那股势不可挡的力量越来越近。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [bɜ:rst] [fʊl] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
Then the moonlight burst full upon their faces ,
然后 这 月光 爆裂 满的 之上 他们的 面孔 ,

这时，月光倾泻而下，洒在他们的脸上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈspi:diŋ] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtoʊ] .
and they were speeding up the slope of the plateau .
和 他们 是 超速 向上 这 坡 的 这 高原 .

他们正加速攀登高原的斜坡。

[æt; ət][ðə; ði][krest][ˈkəʊnən, ˈkɒnən][leɪd][oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [daʊn] ,
At the crest Conan laid Olivia down ,
在 这 波峰 柯南 铺设 奥利维亚 向下 ,

在山顶，柯南把奥利维亚放了下来。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gler] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][gʌlf][ʌv; əv] [ˈfæ,douz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈkwɪtɪd] .
and turned to glare back at the gulf of shadows they had just quitted .
和 转向 到 强光 后退 在 这 海湾 的 阴影 他们 有 只是 辞职 .

他们转过身，怒视着他们刚刚离开的那片阴影深渊。

[ðə; ði] [li:vz] [ʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [bri:z] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
The leaves shook in a sudden breeze ; that was all .
这 树叶 摇晃 在 一个 突然 微风 ; 那 曾是 全部 .

一阵突如其来的微风吹拂，树叶摇曳不定；仅此而已。

[hi:; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [meɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋgri] [graʊl] .
He shook his mane with an angry growl .
他 摇晃 他的 鬃毛 和 一个 生气的 咆哮 .

他愤怒地咆哮着，甩了甩鬃毛。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] .
Olivia crept to his feet like a frightened child .
奥利维亚 悄悄地爬 到 他的 脚 喜欢 一个 害怕 孩子 .

奥利维亚像个受惊的孩子一样，蹑手蹑脚地爬到他脚边。

[hɜ:r; həɪ] [aɪz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [dɑ:rk] [welz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] .
Her eyes looked up at him , dark wells of horror .
她 眼睛 看起来 向上 在 他 , 黑暗的 水井 的 恐怖 .

她抬起头，双眼凝视着他，眼中充满了恐惧的深渊。

- [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] , [ˈkəʊnən, ˈkɒnən] ? -
! **What are we to do , Conan ?** !
- 什么 是 我们 到 做 , 柯南 ? -

“我们该怎么办，柯南？”

[ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] .
she whispered .
她 低声说道 .

她低声说道。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈru:ɪnz] , [stɛəd] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [brˈlʊʊ] .
He looked at the ruins , stared again into the woods below .
他 看起来 在 这 废墟 , 凝视 再次 进入 这 树林 以下 .

他望着废墟，又凝视着下面的树林。

- [wi:l] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [klɪfs] , - [hi:; hi] [drˈklerd] , [ˈlɪftɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] . -
' We'll go to the cliffs , ' he declared , lifting her to her feet . '
- 出色地 去 到 这 悬崖 , - 他 声明 , 举重 她 到 她 脚 . -

“我们去悬崖边，”他一边说着，一边把她扶了起来。

[təˈmɑ:rouʊ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] , [ænd; ənd] [wi:l] [trʌst] [ˈaʊə; ɑ:r] [lʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [əˈgen] . -
Tomorrow I'll make a raft , and we'll trust our luck to the sea again . '
明天 患病的 制作 一个 筏 , 和 出色地 相信 我们的 运气 到 这 海 再次 . -

明天我要做个木筏，我们再把运气交给大海吧。

- [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] — [nɑ:t] [ðeɪ] [ðæt] [drɪˈstrɔɪd] [ˈaʊə; ɑ:r][bəʊt] ? -
' It was not — not they that destroyed our boat ? '
- 它 曾是 不是 — 不是 他们 那 损毁 我们的 船 ? -

“不是他们——不是他们毁了我们的船吧？ ”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hæf] [ˈkwestʃən] , [hæf] [əˈsɜ:rʃ(ə)n] .
It was half question , half assertion .
它 曾是 一半 问题 , 一半 断言 .

这既是一个问题，也是一个断言。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈgrɪmli] [ˈtæsɪtɜ:rn] .
He shook his head , grimly taciturn .
他 摇晃 他的 头 , 阴沉地 沉默寡言 .

他摇了摇头，神情严肃，沉默不语。

[ˈevri] [step][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔ:s] [ðæt] [mu:n] - [ˈhɔ:ntɪd] [plæˈtəʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈswetɪŋ] [ˈterər]
Every step of the way across that moon - haunted plateau was a sweating terror
每一个 步 的 这 方式 穿过 那 月亮 - 闹鬼的 高原 曾是 一个 出汗 恐怖
[fɔ:r; fər][oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] ,
for Olivia ,
为了 奥利维亚 ,

对于奥利维亚来说，穿越那片月光笼罩的高原的每一步都充满了恐惧和汗水。

[bʌt; bət][noʊ] [blæk] [ˈeɪps] [stoʊl] [ˈsʌtəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlu:miŋ] [ˈru:ɪnz] ,
but no black shapes stole subtly from the looming ruins ,
但 不 黑色的 形状 偷窃 微妙地 从 这 迫在眉睫 废墟 ,

但是，没有黑色的身影悄悄地从高耸的废墟中窥视。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][krægz] ,
and at last they reached the foot of the crags ,
和 在 最后的 他们 达到 这 脚 的 这 峭壁 ,

最后，他们到达了山脚下。

[wɪtʃ] [roʊz][stɑ:rk][ænd; ənd] [ˈglu:mɪli] [məˈdʒestɪk] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] .
which rose stark and gloomily majestic above them .
哪个 玫瑰 斯塔克 和 阴郁地 雄伟 多于 他们 .

它巍峨耸立在他们上方，显得既荒凉又雄伟。

[ðer; ðər][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] , [æt; ət][læst] [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈfeltərd]
There Conan halted in some uncertainty , at last selecting a place sheltered
那里 柯南 停止 在 一些 不确定 , 在 最后的 选择 一个 地方 避难所

[baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] [ledʒ] ,
by a broad ledge ,
经过 一个 广阔 壁架 ,

柯南犹豫片刻后停了下来，最终选定了一处宽阔岩架遮蔽的地方。

[ˈnoʊwər] [nɪr] [ˈeni] [triːz] .
nowhere near any trees .
无处 靠近 任何 树木 .

离树木很远。

- [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] , - [hiː; hi] [sed] .
' Lie down and sleep if you can , ' Olivia , ' he said .
- 说谎 向下 和 睡觉 如果 你 能 , 奥利维亚 , - 他 说 .

“奥利维亚，如果可以的话，躺下睡觉吧。”他说。

- [aɪ] [kiːp] [wɑːtʃ] . -
' I'll keep watch . '
- 患病的 保持 手表 . -

“我会守望。”

[bʌt; bət] [noʊ] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] ,
But no sleep came to Olivia ,
但 不 睡觉 来了 到 奥利维亚 ,

但奥利维亚却彻夜难眠。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['wɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [rɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɑːrz]
and she lay watching the distant ruins and the wooded rim until the stars
和 她 躺 观看 这 遥远 废墟 和 这 树木繁茂的 轮缘 直到 这 明星
[peɪld] ,
paled ,
苍白 ,

她躺着眺望远处的废墟和树木葱郁的山脊，直到繁星黯淡下来。

[ðə; ði] [iːst] ['hwaɪtnd] , [ænd; ənd] [dɑːn] [ɪn] [roʊz] [ænd; ənd] [ɡoʊld] [strʌk] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [duː]
the east whitened , and dawn in rose and gold struck fire from the dew
这 东方 漂白 , 和 黎明 在 玫瑰 和 金子 击 火 从 这 露
[ɑːn] [ðə; ði] [ɡræs] - [bleɪdz] .
on the grass - blades .
在 这 草 - 刀片 .

东方一片雪白，黎明时分，玫瑰色和金色的光芒映照在草叶上的露珠上，仿佛点燃了火焰。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] ['stɪfli] , [hɜːr; hær] [maɪnd] [rɪˈvɜːtɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
She rose stiffly , her mind reverting to all the happenings of the night .
她 玫瑰 僵硬地 , 她 头脑 恢复 到 全部 这 事件 的 这 夜晚 .

她僵硬地站起身，思绪又回到了昨晚发生的一切。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [laɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] ['terərz] [siːmd] [laɪk] ['fɪɡm(ə)nt] [ʌv; əv] [æn; ən]
In the morning light some of its terrors seemed like figments of an
在 这 早晨 光 一些 的 它是 恐怖 似乎 喜欢 虚构 的 一个
[ˌoʊvərˈrɔːt] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
overwrought imagination .
雕饰 想像力 .

在晨光中，它所描述的某些恐怖场景似乎只是过度想象的产物。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [stroʊd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hær] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [hɜːr; hær] .
Conan strode over to her , and his words electrified her .
柯南 大步走 超过 到 她 , 和 他的 字 带电 她 .

柯南大步走到她面前，他的话语让她心潮澎湃。

- [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv] [ˈtɪmbəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræsp] [ænd; ənd] [klæk]
' Just before dawn I heard the creak of timbers and the rasp and clack
- 只是 前 黎明 我 听到 这 吱嘎声 的 木材 和 这 锉刀 和 唠叨
[ʌv; əv] [ˈkɔːrdɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːrz; oʊrz] .
of cordage and oars .
的 绳索 和 桨 .

“黎明前，我听到了木头的吱嘎声，以及绳索和船桨的沙沙声和咔嗒声。”

[ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz][pʊt] [ɪn][ænd; ənd] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] [nɑ:t][fɑ:r][ə'weɪ] — [ˈpra:bəbli][ðə; ði]
A ship has put in and anchored at the beach not far away — probably the
一个 船 有 放 在 和 锚定 在 这 海滩 不是 远的 离开 — 大概 这
[ʃɪp] [hu:z] [seɪl][wi:; wi] [sɔ:] ['jestədeɪ] .
ship whose sail we saw yesterday .
船 谁 帆 我们 锯 昨天 .

一艘船已经下水并在不远处的海滩抛锚——很可能就是我们昨天看到的那艘扬帆起航的船。

[wi:l] [gʊʊ][ʌp][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][spai][ɑ:n][hɜ:r; hər] . -
We'll go up the cliffs and spy on her . '
出色地 去 向上 这 悬崖 和 间谍 在 她 . -

我们要爬上悬崖去偷窥她。

[ʌp] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['belɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bəʊldərz] ,
Up they went , and lying on their bellies among the boulders ,
向上 他们 去 , 和 说谎 在 他们的 肚子 之中 这 巨石 ,

他们爬了上去，趴在巨石堆里，

[sɔ:] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [mæst] ['dʒʌtɪŋ] [ʌp] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
saw a painted mast jutting up beyond the trees to the west .
锯 一个 绘 桅杆 突出 向上 超过 这 树木 到 这 西方 .

看到西边树林上方耸立着一根彩绘桅杆。

- [æn; ən] - [kra:ft] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['rɪgɪŋ] , - ['mʌtəd] ['kəʊnən, 'kɒnən]
' An Hyrkanian craft , from the cut of her rigging , ' muttered Conan
- 一个 - 工艺 , 从 这 切 的 她 索具 , - 低声说道 柯南
.
:
.

“从索具的切口来看，这是一艘希尔卡尼亚的船，”柯南喃喃自语道。

- [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [kru:] — -
' I wonder if the crew — '
- 我 想知道 如果 这 全体人员 — -

“我想知道船员们是否——”

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['medli] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn]
A distant medley of voices reached their ears , and creeping to the southern
一个 遥远 混合曲 的 声音 达到 他们的 耳朵 , 和 爬行 到 这 南部
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
edge of the cliffs ,
边缘 的 这 悬崖 ,

远处传来一阵嘈杂的人声，他们循着声音向悬崖南缘悄悄走去。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mɑ:tli] [hɔ:rd] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [tri:z] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['westərn]
they saw a motley horde emerge from the fringe of trees along the western
他们 锯 一个 杂乱无章 部落 出现 从 这 边缘 的 树木 沿着 这 西
[rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'tou] ,
rim of the plateau ,
轮缘 的 这 高原 ,

他们看到一群形形色色的人从高原西缘的树林边缘涌了出来。

[ænd; ənd][stænd][ðer; ðər][ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [drɪ'beɪt] .
and stand there a space in debate .
和 站立 那里 一个 空间 在 辩论 .

在那里，我们可以展开辩论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ˈbrændɪʃɪŋ] [ʌv; əv][swɔːdz] , [ænd; ənd][laʊd] [rʌf]
There was much flourishing of arms , brandishing of swords , and loud rough
那里 曾是 很多 芊芊 的 武器 , 挥舞 的 剑 , 和 大声 粗糙的
[ˈɑːrgjʊmənt] .
argument .
争论 .

双方剑拔弩张，刀剑乱舞，争吵激烈。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [bənd][ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈruːɪnz] ,
Then the whole band started across the plateau toward the ruins ,
然后 这 所有的 乐队 开始 穿过 这 高原 朝向 这 废墟 ,
然后整个乐队开始穿过高原，朝着遗址方向前进。

[æt; ət][ə; eɪ][slænt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][kloʊz][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
at a slant that would take them close by the foot of the cliffs .
在 一个 倾斜 那 会 拿 他们 关闭 经过 这 脚 的 这 悬崖 .
以倾斜的角度，他们会靠近悬崖脚下。

- [ˈpaɪərɪts] ! - [ˈwɪspəd] [ˈkəʊnən, ˈkɒnən] , [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
' Pirates ! ' whispered Conan , a grim smile on his thin lips .
- 海盗 ! - 低声说道 柯南 , 一个 严峻 微笑 在 他的 薄的 嘴唇 :
“海盗！”柯南低声说道，薄唇上露出一丝冷笑。

- [ɪts] [æn; ən] - [ˈɡæli] [ðeɪv] [ˈkæptʃərd] .
' It's an Hyrkanian galley they've captured .
- 它是 一个 - 厨房 他们有 捕获 .
“他们俘获的是一艘希尔卡尼亚战船。”

[hɪr] — [krɔːl] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈrɑːks] .
Here — crawl among these rocks .
这里 — 爬行 之中 这些 岩石 .
来，爬过这些岩石。

- [dəʊnt] [fʊʊ] [jɔːrˈself] [ənˈles] [aɪ][kɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
' Don't show yourself unless I call to you , ' he instructed ,
- 不 展示 你自己 除非 我 称呼 到 你 , - 他 指示 ,
“除非我叫你，否则不要现身，”他吩咐道。

[ˈhævɪŋ] [sɪˈkriːtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz][,sætɪsˈfækj(ə)n] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [ˈboʊldərz] [əˈlɔːŋ]
having secreted her to his satisfaction among a tangle of boulders along
拥有 分泌物 她 到 他的 满意 之中 一个 纠纷 的 巨石 沿着
[ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
the crest of the cliffs .
这 波峰 的 这 悬崖 .
把她藏在悬崖顶上乱石堆里，让她躲藏得十分安心。

- [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðɪːz] [dɔːgz] .
' I'm going to meet these dogs .
- 我是 去 到 见面 这些 狗 .
“我要去见见这些狗狗。”

[ɪf] [aɪ] [səkˈsiːd] [ɪn][maɪ][plæn] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] , [ænd; ənd] [wiːl] [seɪl] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
If I succeed in my plan , all will be well , and we'll sail away with them .
如果 我 成功 在 我的 计划 , 全部 将要 是 出色地 , 和 出色地 帆 离开 和 他们 .
如果我的计划成功，一切都会好起来，我们将和他们一起扬帆远航。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [səkˈsiːd] — [wel] , [haɪd] [jɔːrˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [ɡɔːn] ,
If I don't succeed — well , hide yourself in the rocks until they're gone ,
如果 我 不 成功 — 出色地 , 隐藏 你自己 在 这 岩石 直到 它们是 已消失 ,
如果我失败了——那就躲到石头缝里去，直到它们消失为止。

[fɔːr; fər][noʊ][ˈdevəlz][ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ɑːr; ər][æz; əz][ˈkruːəl][æz; əz] [ðiːz] [siː] - [wɒlvz] . -
for no devils on this island are as cruel as these sea - wolves .
为了 不 魔鬼 在 这 岛 是 作为 残忍的 作为 这些 海 - 狼 . -

岛上没有哪个魔鬼比这些海狼更残忍。

[ænd; ənd] [ˈteriŋ] [hɪmˈself][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪˈlʌktənt] [græsp] , [hiː; hi] [swʌŋ] [ˈkwɪkli] [daʊn] [ðə; ði]
And tearing himself from her reluctant grasp , he swung quickly down the
和 撕裂 他自己 从 她 不情愿的 抓牢 , 他 摇摆 迅速地 向下 这
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

他挣脱了她不情愿的束缚，迅速荡下悬崖。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪrfəli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈɪriˈeri] , [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [sɔː] [ðə; ði][bənd][hæd; həd] [niə] [ðə; ði]
Looking fearfully from her eyrie , Olivia saw the band had neared the
寻找 恐惧地 从 她 鹰巢 , 奥利维亚 锯 这 乐队 有 接近 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
foot of the cliffs .
脚 的 这 悬崖 .

奥利维亚惊恐地从她的巢穴中望去，看到那群人已经接近了悬崖脚下。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [stept] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈboʊldərz] [ænd; ənd]
Even as she looked , Conan stepped out from among the boulders and
甚至 作为 她 看起来 , 柯南 步 出去 从 之中 这 巨石 和
[feɪst] [ðem; ðəm] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] .
faced them , sword in hand .
面对 他们 , 剑 在 手 .

就在她注视着的时候，柯南从巨石间走了出来，手持长剑，面对着他们。

[ðeɪ] [geɪv] [bæk] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [ˈmenəs] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] ;
They gave back with yells of menace and surprise ;
他们 给予 后退 和 喊叫 的 威胁 和 惊喜 ;

他们发出威胁和惊讶的叫喊声予以回击；

[ðen] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈsɜːrtɪnli] [tuː; tə] [ɡler] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfɪɡjər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli]
then halted uncertainly to glare at this figure which had appeared so suddenly
然后 停止 不确定性 到 强光 在 这 数字 哪个 有 出现 所以 突然
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
from the rocks .
从 这 岩石 .

然后他犹豫地停下脚步，怒视着这个突然从岩石中出现的身影。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈsev(ə)nti][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrd] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][men]
There were some seventy of them , a wild horde made up of men
那里 是 一些 七十 的 他们 , 一个 荒野 部落 制成 向上 的 男人
[frʌm; frəm] [ˈmeni] [neɪʃəns] :
from many nations :
从 许多 国家 :

他们大约有七十人，是一群由来自许多国家的人组成的乌合之众：

- , - , - , [kəˈrɪnθiənz] , [ˈʃemait] .
Kothians , Zamorians , Brythunians , Corinthians , Shemites .
- , - , - , 哥林多前书 , 闪米特人 .

科提亚人、扎莫里人、布里图尼亚人、科林斯人、闪米特人。

[ðer; ðər] [fɪtʃər] [rɪˈflektrɪd] [ðə; ði] [ˈwaɪldnəs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪtʃəz] .
Their features reflected the wildness of their natures .
他们的 特征 反映 这 野性 的 他们的 自然 .

他们的容貌反映了他们野性的本性。

[ˈmeni] [bɔːr] [ðə; ði][ˈskaːrɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] [ɔːr][ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] - [ˈaɪərn] .
Many bore the scars of the lash or the branding - iron .
许多 钻孔 这 疤痕 的 这 睫毛 或者 这 品牌推广 - 铁 .
许多人身上都留有鞭笞或烙印的疤痕。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraːpt] [ɪrɪz] , [slɪt][ˈnoʊzɪz] , [ˈgeɪpɪŋ] [aɪ] - [ˈsɔːkəts] ,
There were cropped ears , slit noses , gaping eye - sockets ,
那里 是 裁剪 耳朵 , 缝隙 鼻子 , 张开的 眼睛 - 插座 ,
有的耳朵被剪短, 鼻子被剪成裂缝状, 眼眶大开。

[stʌmps] [ʌv; əv] [rɪsts] — [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈskaːrɪz][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
stumps of wrists — marks of the hangman as well as scars of battle .
树桩 的 手腕 — 标记 的 这 刽子手 作为 出色地 作为 疤痕 的 战斗 .
断腕——既是刽子手的印记, 也是战斗的伤疤。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][hæf][ˈneɪkɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡɑːrmənts] [ðeɪ] [wɔːr] [wɜːr; wər][faɪn] ;
Most of them were half naked , but the garments they wore were fine ;
最多的 的 他们 是 一半 裸 , 但 这 服装 他们 穿着 是 美好的 ;
他们大多衣着暴露, 但身上穿的衣服还算体面;

[ɡoʊld] - [ˈbreɪdɪd] [ˈdʒækɪts] , [ˈsætn] [ˈɡɜːdlz] , [ˈsɪlkən] [ˈbrɪtʃɪz] , [ˈtætərd] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ][tɑːr]
gold - braided jackets , satin girdles , silken breeches , tattered , stained with tar
金子 - 编织 夹克 , 缎 腰带 , 丝 马裤 , 破烂 , 染色 和 焦油
[ænd; ənd] [blʌd] ,
and blood ,
和 血 ,
金丝编织的夹克、缎子腰带、丝绸马裤, 破烂不堪, 沾满了焦油和血迹。

[vaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] - [tʃeɪst] [ˈɑːrmər] .
vied with pieces of silver - chased armor .
竞争 和 件 的 银 - 追逐 盔甲 .
与银质篆刻盔甲的碎片相媲美。

[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [ˈɡlɪtəd] [ɪn][noʊz] - [rɪŋz] [ænd; ənd] [ɪr] - [rɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv]
Jewels glittered in nose - rings and ear - rings , and in the hilts of
珠宝 闪闪发光 在 鼻子 - 戒指 和 耳朵 - 戒指 , 和 在 这 剑柄 的
[ðer; ðər] [ˈdægəz] .
their daggers .
他们的 匕首 .
鼻环、耳环和匕首的柄上都镶嵌着闪闪发光的珠宝。

[ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðɪs] [brɪˈzɑːr] [mɑːb] [stʊd] [ðə; ði][tɔːl] [səˈmɪrɪən] [ɪn] [strɔːŋ] [ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Over against this bizarre mob stood the tall Cimmerian in strong contrast with his
超过 反对 这 怪异 暴民 站立 这 高的 西米里安人 在 强的 对比 和 他的
[hɑːrd] [brɑːnzd] [lɪmz] [ænd; ənd] [kliːn] - [kʌt] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈfɪtʃər] .
hard bronzed limbs and clean - cut vital features .
难的 古铜色 四肢 和 干净的 - 切 必不可少的 特征 .
在这群怪异的暴徒对面, 站着一位身材高大的西米里亚人, 他黝黑坚硬的四肢和棱角分明的五官与周围环境形成了鲜明的对比。

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -
' Who are you ? '
- WHO 是 你 ? -
你是谁?

[ðeɪ] [rɔːrd] .
they roared .
他们 咆哮 .
他们咆哮起来。

- ['kəʊnən, 'kɒnən][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ！ -
' **Conan the Cimmerian** ！ '
- 柯南 这 西米里安人 ！ -

“柯南，西米里亚人！”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [di:p] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
His voice was like the deep challenge of a lion .
他的 嗓音 曾是 喜欢 这 深的 挑战 的 一个 狮子 .

他的声音如同雄狮低沉的挑战之声。

- [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [kəm'pænjənz] .
' **One of the Free Companions** .
- 一 的 这 自由的 同伴 .

“自由伙伴之一。”

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['brʌðərhʊd] .
I mean to try my luck with the Red Brotherhood .
我 意思是 到 尝试 我的 运气 和 这 红色的 兄弟情 .

我打算去试试加入红色兄弟会的运气。

[hu:z] [jɔr; jər] [tʃi:f] ？ -
Who's your chief ？ '
谁是 你的 首席 ？ -

你的上司是谁？

- [aɪ] , [baɪ] ['ɪ,tɑ:r] ！ - [be'ləʊd] [ə; eɪ] [bʊl] - [laɪk] [vɔɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['fɪgjər] ['swægəd] ['fɔ:rwərd]
' **I , by Ishtar ！** ' **bellowed a bull - like voice , as a huge figure swaggered forward**
- 我 , 经过 伊什塔尔 ！ - 咆哮 一个 公牛 - 喜欢 嗓音 , 作为 一个 巨大的 数字 趾高气扬 向前
:
:
:

“我，以伊什塔尔之名！”一声如同公牛般的咆哮响起，一个魁梧的身影大摇大摆地走上前去：

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['neɪkɪd][tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
a giant , naked to the waist ,
一个 巨大的 , 裸 到 这 腰部 ,

一个巨人，赤裸着上半身，

[wer] [hɪz; ɪz] [kə'peɪfəs] ['belɪ] [wʌz; wəz] ['gɜ:dld] [baɪ][ə; eɪ][waɪd] [sæʃ] [ðæt] [ʌp'held] [və'lu:mɪnəs] ['sɪlkən]
where his capacious belly was girdled by a wide sash that upheld voluminous silken
在哪里 他的 宽敞 腹部 曾是 束腰 经过 一个 宽的 窗扇 那 维持 大量的 丝
[pæntə'lu:nz] .
pantaloons .
灯笼裤 .

他那宽大的肚子被一条宽大的腰带束着，腰带下是蓬松的丝绸长裤。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['feɪvn] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][skælp] - [lɑ:k] , [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [dra:pt]
His head was shaven except for a scalp - lock , his mustaches dropped
他的 头 曾是 剃光 除了 为了 一个 头皮 - 锁 , 他的 胡子 掉落
['oʊvər][ə; eɪ][ræt] - [træp] [maʊθ] .
over a rat - trap mouth .
超过 一个 鼠 - 陷阱 嘴 .

他的头发剃光了，只留了一绺黧的鬓角，胡子垂下来遮住了嘴巴，像个捕鼠器。

[gri:n] ['fɛmaɪtɪʃ] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ] [ʌp'tɜ:rnd] [toʊz][wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [streɪt]
Green Shemitish slippers with upturned toes were on his feet , a long straight
绿色的 隐士 拖鞋 和 翻转 脚趾 是 在 他的 脚 , 一个 长的 直的
[sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
sword in his hand .
剑 在 他的 手 .

他脚上穿着绿色的谢米特拖鞋，鞋头向上翘起，手里拿着一把长长的直剑。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən][stɛəd][ænd; ənd] [glɛəd] .
Conan stared and glared .
 柯南 凝视 和 怒目而视 .

柯南怒目而视。

- ['sə:dʒiəs][ʌv; əv] - , [baɪ][ˈkrɑ:m] ! -
' Sergius of Khrosha , by Crom ! '
 - 塞尔吉乌斯 的 - , 经过 克罗姆 ! -
 “克罗沙的塞尔吉乌斯，以克罗姆之名！ ”

- [aɪ] , [baɪ] [ˈɪ,tɑ:r] ! - [bu:md] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [blæk] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [heɪt] .
' Aye , by Ishtar ! ' boomed the giant , his small black eyes glittering with hate .
 - 是的 , 经过 伊什塔尔 ! - 蓬勃发展 这 巨大的 , 他的 小的 黑色的 眼睛 闪闪发光 和 恨 .
 “是啊，以伊什塔尔之名！ ”巨人咆哮道，他那双黑色的小眼睛里闪烁着仇恨的光芒。

- [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][fər'ɡɑ:t] ?
' Did you think I had forgot ?
 - 做过 你 思考 我 有 忘了 ?
 你以为我忘了？

[hɑ:] !
Ha !
 哈 !
 哈!

['sə:dʒiəs][ˈnevər] [fə'gets] [æn; ən] ['enəmi] .
Sergius never forgets an enemy .
 塞尔吉乌斯 绝不 忘记了 一个 敌人 .
 塞尔吉乌斯从不忘记敌人。

[naʊ] [aɪl] [hæŋ] [ju:; jʊ][ʌp][baɪ][ðə; ði] [hi:lz] [ænd; ənd][skɪn][ju:; jʊ][əˈlaɪv] .
Now I'll hang you up by the heels and skin you alive .
 现在 患病的 悬挂 你 向上 经过 这 高跟鞋 和 皮肤 你 活 .
 现在我要把你倒吊起来，活剥你的皮。

[æt; ət][hɪm; ɪm] , [lædz] ! -
At him , lads ! '
 - 在 他 , 小伙子们 ! -
 伙计们，冲他去！

- [aɪ] , [send][jɔr; jər][dɔ:gz][æt; ət][em 'i:] , [bɪg] - ['belɪ] , - [sniəd] ['kəʊnən, ˈkɒnən][wɪð; wɪθ] ['bɪtər]
' Aye , send your dogs at me , big - belly , ' sneered Conan with bitter
 - 是的 , 发送 你的 狗 在 我 , 大的 - 腹部 , - 冷笑 柯南 和 苦的
 [skɔ:rn] .
scorn .
 轻蔑 .
 “哼，放狗咬我啊，大肚子，”柯南带着苦涩的轻蔑冷笑道。

- [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ju:; jʊ] - [kɜ:r] . -
' You were always a coward , you Kothic cur . '
 - 你 是 总是 一个 懦夫 , 你 - 库尔 . -
 “你一直是个懦夫，你这个科西克杂种。”

- ['kaʊəd] !
' Coward !
 - 懦夫 !
 “懦夫！

[tu:; tə][em 'i:] ? -
To me ? '
 - 到 我 ? -
 大部头书？ '

[ðə; ði] [brɔ:d] [feɪs] [tɜ:rnd] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['pæ](ə)n] .
The broad face turned black with passion .
这 广阔 脸 转向 黑色的 和 热情 .

他宽阔的脸因激动而变得黝黑。

- [ɑ:n] [gɑ:rd] , [ju:; jʊ] ['nɔ:rðərn] [dɔ:g] !
' On guard , you northern dog !
- 在 警卫 , 你 北方 狗 !

“警戒，你这北方佬！ ”

[aɪl] [kʌt] [aʊt] [jɔr; jər] [hɑ:rt] ! -
I'll cut out your heart ! '
患病的 切 出去 你的 心 ! -

我要挖出你的心脏！

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['paɪərits][hæd; həd] [fɔ:rnd] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['raɪvlz] , [ðer; ðər] [aɪz]
In an instant the pirates had formed a circle about the rivals , their eyes
在 一个 立即的 这 海盗 有 形成 一个 圆圈 关于 这 竞争对手 , 他们的 眼睛
['bleɪzɪŋ] ,
blazing ,
炽烈 ,

瞬间，海盗们便将对手团团围住，双眼怒火中烧。

[ðer; ðər] [breθ] ['sʌkɪŋ] [br'twi:n] [ðer; ðər] [ti:θ] [ɪn] ['blʌdθɜ:rsti] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
their breath sucking between their teeth in bloodthirsty enjoyment .
他们的 气息 吸吮 之间 他们的 牙齿 在 嗜血 享受 .

他们倒吸一口凉气，带着嗜血的快感。

[haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krægz][oʊ'li:vɪə; ə'li:vɪə] [wɑ:tft] , ['sɪŋkɪŋ] [hɜ:r; hər] [neɪlz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [pɑ:mz]
High up among the crags Olivia watched , sinking her nails into her palms
高的 向上 之中 这 峭壁 奥利维亚 观看 , 下沉 她 指甲 进入 她 棕榈树
[ɪn][hɜ:r; hər] ['peɪnf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
in her painful excitement .
在 她 痛苦 激动 .

奥利维亚站在高高的峭壁上眺望，兴奋得指甲深深地掐进了手掌。

[wɪ'ðəʊt] [fɔ:r'mæləti][ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɪn'geɪdʒd] , ['sə:dʒiəs] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
Without formality the combatants engaged , Sergius coming in with a rush ,
没有 正式 这 战斗人员 已订婚的 , 塞尔吉乌斯 未来 在 和 一个 匆忙 ,

双方不按常理出牌，直接交战，塞尔吉乌斯冲了上来。

[kwɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒaɪənt][kæt] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bʌlk] .
quick on his feet as a giant cat , for all his bulk .
快的 在 他的 脚 作为 一个 巨大的 猫 , 为了 全部 他的 大部分 .

尽管体型庞大，但他行动却像一只巨猫一样敏捷。

[kɜ:rs] [hist] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [klentft] [ti:θ] [æz; əz][hi:; hi] ['lʌstɪli] [swʌŋ] [ænd; ənd] ['pæri:d] .
Curses hissed between his clenched teeth as he lustily swung and parried .
诅咒 嘶嘶作响 之间 他的 紧握 牙齿 作为 他 热情地 摇摆 和 招架 .

他咬牙切齿，一边猛烈挥拳格挡，一边低声咒骂。

['kəʊnən, 'kɔnən] [fɔ:t] [ɪn] ['saɪləns] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [slɪts][ʌv; əv] [blu:] [beɪl] - ['faɪər] .
Conan fought in silence , his eyes slits of blue bale - fire .
柯南 战斗 在 沉默 , 他的 眼睛 缝隙 的 蓝色的 包 - 火 .

柯南默默地战斗着，他的眼睛像蓝色的火焰般闪烁着光芒。

[ðə; ði] - ['si:st] [hɪz; ɪz] [oʊðz] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [breθ] .
The Kothian ceased his oaths to save his breath .
这 - 停止 他的 誓言 到 节省 他的 气息 .

科西人停止了发誓，以节省体力。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊndz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [kwɪk] [skʌf] [ʌv; əv] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði][swɔ:rd] , [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ʌv; əv]
The only sounds were the quick scuff of feet on the sword , the panting of
这 仅有的 声音 是 这 快的 磨损 的 脚 在 这 草 , 这 喘息 的
[ðə; ði][ˈpaɪrət] ,
the pirate ,
这 海盗 ,
周围只有脚步快速划过草地的声音, 以及海盗的喘息声。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [klæʃ] [ʌv; əv] [sti:l] .
the ring and clash of steel .
这 戒指 和 冲突 的 钢 .
钢铁的碰撞与交锋。

[ðə; ði][swɔ:dz] [flæʃt] [laɪk] [waɪt] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [sʌn] , [ˈwi:lɪŋ] [ænd; ənd][ˈsɜ:rkliŋ] .
The swords flashed like white fire in the early sun , wheeling and circling .
这 剑 闪光灯 喜欢 白色的 火 在 这 早期的 太阳 , 惠灵 和 盘旋 .
剑光在晨曦中如同白色火焰般闪耀, 旋转飞舞。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈkɔɪl] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈkɑ:ntækt] , [ðen] [li:p] [təˈgeðər] [əˈgen] [ˈɪnstəntli]
They seemed to recoil from each other's contact , then leap together again instantly
他们 似乎 到 畏缩 从 每个 其他的 接触 , 然后 飞跃 一起 再次 即刻
.
:
.
他们似乎会因为彼此的接触而退缩, 然后又会立刻一起跳起来。

[ˈsə:dʒiəs][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [bæk] ;
Sergius was giving back ;
塞尔吉乌斯 曾是 给予 后退 ;
塞尔吉乌斯在回馈社会;

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [su:ˈpɜ:rlətɪv] [skɪl] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈblaɪndɪŋ] [spi:d]
only his superlative skill had saved him thus far from the blinding speed
仅有的 他的 最高级 技能 有 已保存 他 因此 远的 从 这 失明 速度
[ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɑ:nslə:t] .
of the Cimmerian's onslaught .
的 这 - 猛攻 .
只有他超凡的技艺才能让他免于被西米里亚人迅猛的攻势所击溃。

[ə; eɪ][ˈlaʊdər] [klæʃ] [ʌv; əv] [sti:l] , [ə; eɪ][ˈslaɪdɪŋ][ræsp] ,
A louder clash of steel , a sliding rasp ,
一个 更大声 冲突 的 钢 , 一个 滑动 锉刀 ,
更响亮的钢铁碰撞声, 滑动的沙沙声,

[ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [kraɪ] — [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪrət] [hɔ:rd] [ə; eɪ] [fɪrs] [jɛl] [splɪt][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz]
a choking cry — from the pirate horde a fierce yell split the morning as
一个 窒息 哭 — 从 这 海盗 部落 一个 凶猛的 叫喊 分裂 这 早晨 作为
[ˈkoʊnənz] [sɔ:rd] [plʌndʒd] [θru:] [ðer; ðər] [ˈkæptənz] [ˈmæsɪv] [ˈbɑ:di] .
Conan's sword plunged through their captain's massive body .
柯南的 剑 暴跌 通过 他们的 船长的 大量的 身体 .
一声哽咽的哭喊——海盗群中传来一声凄厉的怒吼, 柯南的剑刺穿了他们船长庞大的身躯, 响彻清晨。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈkwɪvəd] [æn; ən][ˈɪnstənt][frʌm; frəm] [brɪˈtwi:n] - [ˈʃəʊldəz] ,
The point quivered an instant from between Sergius's shoulders ,
这 观点 颤抖 一个 立即的 从 之间 - 肩膀 ,
那点东西从塞尔吉乌斯的双肩之间颤动了一下,

[ə; eɪ][ˈhændz] [bredθ] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] ;
a hand's breadth of white fire in the sunlight ;
一个 手的 宽度 的 白色的 火 在 这 阳光 ;
阳光下, 一掌宽的白色火焰;

[ðen] [ðə; ði] [sə'mɪriən] [rentʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪrət] [tʃi:f] [fel] [ˈheɪvɪli] ,
then the Cimmerian wrenched back his steel and the pirate chief fell heavily ,
然后 这 西米里安人 扭动 后退 他的 钢 和 这 海盗 首席 跌倒 重度 ,
然后, 辛梅里亚人猛地抽回手中的钢剑, 海盗头目重重地摔倒在地。

[feɪs] [daʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwaɪdnɪŋ] [pu:l] [ʌv; əv] [blʌd] , [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [hændz] [ˈtwɪtʃɪŋ]
face down , and lay in a widening pool of blood , his broad hands twitching
脸 向下 , 和 躺在 一个 扩大 水池 的 血 , 他的 广阔 双手 抽搐
[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .
他脸朝下躺在越来越大的血泊中, 宽大的手抽搐了一下。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [wi:ld] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈkɔ:rsɛɪz] .
Conan wheeled toward the gaping corsairs .
柯南 带轮子的 朝向 这 张开的 海盗 .
柯南猛地转向那些张着大嘴的海盗们。

- [wel] , [ju:; jʊ][dɔ:gz] ! -
' Well , you dogs ! '
- 出色地 , 你 狗 ! -
“你们这些狗东西！”

[hi:; hi] [rɔ:rd] .
he roared .
他 咆哮 .
他咆哮起来。

- [aɪv] [sent][jɔr; jər] [tʃi:f] [tu:; tə] [hel] .
' I've sent your chief to hell .
- 我已经 发送 你的 首席 到 地狱 .
“我已经把你们的首领送入地狱了。”

[wʌt] [sez] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈbrʌðərhʊd] ? -
What says the law of the Red Brotherhood ? '
什么 说道 这 法律 的 这 红色的 兄弟情 ? -
红色兄弟会的律法是怎么说的？

[brɪfɔ:r] [ˈeni][kʊd; kəd] [ˈænsər] , [ə; eɪ][ræt] - [feɪst] - , [ˈstændɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
Before any could answer , a rat - faced Brythunian , standing behind his fellows ,
前 任何 可以 回答 , 一个 鼠 - 面对 - , 常设 在后面 他的 伙伴们 ,
[wɜ:rl] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈdedli] .
whirled a sling swiftly and deadly .
旋转 一个 吊索 迅速地 和 致命 .
还没等任何人回答, 一个长着老鼠脸的布里图尼亚人就站在同伴身后, 迅速而致命地挥动了投石索。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [sped][ðə; ði][stoʊn][tu:; tə][ɪts][mɑ:rk] ,
Straight as an arrow sped the stone to its mark ,
直的 作为 一个 箭 加速 这 石头 到 它是 标记 ,
石头像箭一样笔直地飞向目标,

[ænd; ənd][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [ri:ld] [ænd; ənd] [fel] [æz; əz][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] -
and Conan reeled and fell as a tall tree falls to the woodsman's
和 柯南 卷曲 和 跌倒 作为 一个 高的 树 瀑布 到 这 -
[æks] .
ax .
斧头 .
柯南踉跄了一下, 像一棵高大的树被伐木工的斧头砍倒一样倒下了。

[ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈboʊldəɪz] [fɔ:r; fər] [səˈpɔ:rt] .
Up on the cliff Olivia caught at the boulders for support .
向上 在 这 悬崖 奥利维亚 捕捉 在 这 巨石 为了 支持 .
在悬崖上, 奥利维亚抓住巨石支撑身体。

[ðə; ði] [si:n] [swæm] ['dizɪli] [brʻfɔ:r] [hɜ:r; hɜr] [aɪz] ；
The scene swam dizzily before her eyes ；
这 场景 游泳 晕眩地 前 她 眼睛 ；

眼前的景象在她眼前一阵眩晕；

[ɔ:l][ji:; ji][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ['laɪɪŋ] ['lɪmpli][ɑ:n][ðə; ði][swɔ:rd] , [blʌd] ['u:zɪŋ]
all she could see was the Cimmerian lying limply on the sword , blood oozing
全部 她 可以 看 曾是 这 西米里安人 说谎 软弱无力 在 这 草 , 血 渗出
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
from his head .
从 他的 头 .

她只能看到那个西米里亚人软绵绵地躺在草地上，鲜血从他的头部渗出。

[ðə; ði][ræt] - [feɪst] [wʌn] [jelpɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] [ænd; ʌnd][ræn][tu:; tə][stæb][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [mæn] ,
The rat - faced one yelped in triumph and ran to stab the prostrate man ,
这 鼠 - 面对 一 尖叫 在 胜利 和 跑 到 刺 这 前列腺 男人 ,

长着老鼠脸的家伙得意地叫了一声，跑去刺向倒在地上的男人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [li:n] [kə'rɪnθiən] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [bæk] .
but a lean Corinthian thrust him back .
但 一个 倾斜 科林斯 推力 他 后退 .

但一个身形精瘦的科林斯人把他推了回去。

- [wʌt] , [ə'reɪtəs] , [wʊd] [ju:; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , [ju:; jʊ][dɔ:g] ? -
' What , Aratus , would you break the law of the Brotherhood , you dog ? '
- 什么 , 阿拉图斯 , 会 你 休息 这 法律 的 这 兄弟情 , 你 狗 ? -
“阿拉图斯，你这条狗，竟敢违背兄弟会的律法？”

- [noʊ] [lɔ:] [ɪz]['brʊʊkən] , - [snɑ:rlɪd][ðə; ði] - .
' No law is broken , ' snarled the Brythunian .
- 不 法律 是 破碎的 , - 纠缠 这 - .
“没有违反任何法律，”英国人咆哮道。

- [noʊ] [lɔ:] ?
' No law ?
- 不 法律 ?
“没有法律吗？”

[waɪ] , [ju:; jʊ][dɔ:g] , [ðɪs] [mæn][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [strʌk] [daʊn] [ɪz][baɪ][dʒʌst] [raɪts] ['aʊər; ɑ:r]
Why , you dog , this man you have just struck down is by just rights our
为什么 , 你 狗 , 这 男人 你 有 只是 击 向下 是 经过 只是 权利 我们的
['kæptɪn] ! -
captain ! '
队长 ! -
你这狗东西！你刚才打倒的这个人，理应是我们的队长！

- [neɪ] ! - ['ʃaʊtɪd] [ə'reɪtəs] .
' Nay ! ' shouted Aratus .
- 不 ! - 喊叫 阿拉图斯 .
“不！”阿拉图斯喊道。

- [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; ʌv]['aʊər; ɑ:r][bænd] , [bʌt; bət][æv; ʌv][aʊt'saɪdər] .
' He was not of our band , but an outsider .
- 他 曾是 不是 的 我们的 乐队 , 但 一个 局外人 .
“他不是我们乐队的成员，而是一个局外人。”

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['felʊʊʃɪp] .
He had not been admitted to fellowship .
他 有 不是 到过 承认 到 奖学金 .
他没有被接纳为院士。

[ˈsleɪɪŋ] [ˈsəːdʒiəs] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈkæptɪn] ,
Slaying Sergius does not make him captain ,
杀戮 塞尔吉乌斯 做 不是 制作 他 队长 ,

杀死塞尔吉乌斯并不能让他成为队长。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [kɪld] [hɪm; ɪm] . -
as would have been the case had one of us killed him . '
作为 会 有 到过 这 案件 有 一 的 我们 被杀 他 . -

如果是我们中的某个人杀了他，结果也会一样。

- [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː ˈes] , - [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] . -
' But he wished to join us , ' retorted the Corinthian . '
- 但 他 希望 到 加入 我们 , - 反驳 这 科林斯 . -

“但他想加入我们，”哥林多人反驳道。

[hiː; hi] [sed] [soʊ] . -
He said so . '
他 说 所以 . -

他说过。

[æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈklæməɹ][əˈrouz] , [sʌm; səm][ˈsaɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][əˈreɪtəs] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
At that a great clamor arose , some siding with Aratus , some with the
在 那 一个 伟大的 叫嚣 出现 , 一些 壁板 和 阿拉图斯 , 一些 和 这
[kəˈrɪnθiən] ,
Corinthian ,
科林斯 ,

于是，现场顿时喧闹起来，有人支持阿拉图斯，有人支持科林斯人。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːld] - .
whom they called Ivanos .
谁 他们 称为 - .

他们称他为伊万诺斯。

[oʊðz] [fluː] [θɪk] , [ˈtʃælɪndʒz] [wɜːr; wər] [pæst] , [hændz] [ˈfʌmbld] [æt; ət] [sɔːrd] - [hɪlt] .
Oaths flew thick , challenges were passed , hands fumbled at sword - hilts .
誓言 飞翔 厚的 , 挑战 是 通过了 , 双手 笨手笨脚 在 剑 - 剑柄 .

誓言纷飞，挑战不断，双手笨拙地握着剑柄。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˈfemait] [spʊʊk] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈklæməɹ] : - [waɪ] [duː][juː; jʊ][ˈɑːrgjuː][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ded]
At last a Shemite spoke up above the clamor : ' Why do you argue over a dead
在 最后的 一个 闪米特 辐 向上 多于 这 叫嚣 : - 为什么 做 你 争论 超过 一个 死的
[mæn] ? -
man ? '
男人 ? -

最后，一个闪族人盖过了喧闹声说道：“你们为什么为一个死人争论呢？”

- [ˈhiːz] [nɑːt] [ded] , - [ˈænsər] [ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] , [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt]
' He's not dead , ' answered the Corinthian , rising from beside the prostrate
- 他是 不是 死的 , - 回答 这 科林斯 , 上升 从 旁 这 前列腺
[səˈmɪrɪən] .
Cimmerian .
西米里安人 .

“他没死，”科林斯人回答道，从倒在地上的辛梅里安人身边站了起来。

- [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈglænsɪŋ] [bloʊ] ; [ˈhiːz][ˈoʊnli] [stʌnd] . -
' It was a glancing blow ; he's only stunned . '
- 它 曾是 一个 瞥了一眼 吹 ; 他是 仅有的 目瞪口呆 . -

“只是擦伤，他只是被震晕了。”

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][ˈklæməɹ][rouz] [əˈnuː] ,
At that the clamor rose anew ,
在 那 这 叫嚣 玫瑰 重新 ,

于是，喧闹声再次响起。

[ə'reɪtəs] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['sensləs] [mæn][ænd; ənd] - ['faɪnəli] [bi'straɪd] [hɪm; ɪm] ,
Aratus trying to get at the senseless man and Ivanos finally bestriding him ,
阿拉图斯 尝试 到 得到 在 这 无意义的 男人 和 - 最后 跨骑 他 ,
阿拉图斯试图制服那个失去知觉的人，而伊万诺斯最终骑在他身上。

[sɔːrd] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪŋ] [ɔːl][ænd; ənd] ['sʌndri] .
sword in hand , and defying all and sundry .
剑 在 手 , 和 反抗 全部 和 杂项 .
手持利剑，无视一切阻碍。

[oʊ'liːviə; ə'liːviə] [sensɪ] [ðæt][,aɪ'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [mʌt] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['kəʊnən, 'kɒnən][ðæt]
Olivia sensed that it was not so much in defense of Conan that
奥利维亚 感觉到的 那 它 曾是 不是 所以 很多 在 防御 的 柯南 那
[ðə; ði] [kə'riːniən] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] ,
the Corinthian took his stand ,
这 科林斯 采取 他的 站立 ,
奥利维亚感觉，科林斯人站出来并非完全是为了维护柯南。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌɑːpə'zi(ə)n] [tuː; tə][ə'reɪtəs] .
but in opposition to Aratus .
但 在 反对 到 阿拉图斯 .
但与阿拉图斯相反。

['eɪdəntli] [ðiːz] [men][hæd; həd] [bɪn] - ['leftənənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lʌv]
Evidently these men had been Sergius's lieutenants , and there was no love
显然 这些 男人 有 到过 - 中尉 , 和 那里 曾是 不 爱
[lɔːst] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
lost between them :
丢失的 之间 他们 :
显然，这些人曾是塞尔吉乌斯的副官，他们之间关系并不融洽。

[ˈæftər] [mɔːr] [ˌɑːrgjuːmənts] , [,aɪ'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][baɪnd]['kəʊnən, 'kɒnən][ænd; ənd] [teɪk]
After more arguments , it was decided to bind Conan and take
后 更多的 论点 , 它 曾是 决定 到 绑定 柯南 和 拿
[hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
him along with them ,
他 沿着 和 他们 ,
经过一番争论，他们决定绑住柯南，把他带走。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi]['voʊtɪd][ɑːn]['leɪtər] .
his fate to be voted on later .
他的 命运 到 是 投票 在 之后 :
他的命运将稍后由投票决定。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] , [huː] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['kɑːnʃəsnəs] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]
The Cimmerian , who was beginning to regain consciousness , was bound with
这 西米里安人 , WHO 曾是 开始 到 恢复 意识 , 曾是 边界 和
['leðər] ['gɜːdlz] ,
leather girdles ,
皮革 腰带 ,
那名西米里亚人开始恢复意识，他身上被皮带束缚着。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr] ['paɪəɪts] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [kɜːrs] ,
and then four pirates lifted him , and with many complaints and curses ,
和 然后 四 海盗 抬起 他 , 和 和 许多 投诉 和 诅咒 ,
然后四个海盗把他抬了起来，一边抱怨一边咒骂，

[ˈkærið] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bənd] , [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp][ɪts] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [plæˈtəʊ]
carried him along with the band , which took up its journey across the plateau
携带 他 沿着 和 这 乐队 , 哪个 采取 向上它是 旅行 穿过 这 高原
[wʌnz] [mɔːr] .
once more .
一次 更多的 .

乐队带着他，再次踏上了穿越高原的旅程。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈsəːdʒiəs][wʌz; wəz][left] [wer] [ˌaɪˈtiː][hæd; həd][ˈfɔːlən] ; [ə; eɪ] [ˈsprɔːlɪŋ] ,
The body of Sergius was left where it had fallen ; a sprawling ,
这 身体 的 塞尔吉乌斯 曾是 左边 在哪里 它 有 倒下 ; 一个 蔓延 ,
塞尔吉乌斯的尸体被留在倒下的地方；尸体横七竖八地躺着。

[ʌnˈlʌvli] [ˈeɪp] [ɑːn][ðə; ði][sʌn] - [wɑːft] [swɔːrd] .
unlovely shape on the sun - washed sward .
不可爱 形状 在 这 太阳 - 洗过 草 .
阳光洒在草地上，形状难看。

[ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈrɑːks] , [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [leɪ] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈzæstər] .
Up among the rocks , Olivia lay stunned by the disaster .
向上 之中 这 岩石 , 奥利维亚 躺 目瞪口呆 经过 这 灾难 .
奥利维亚躺在岩石间，惊魂未定，显然是被这场灾难惊呆了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr][ˈækʃ(ə)n] ,
She was incapable of speech or action ,
她 曾是 无法 的 演讲 或者 行动 ,
她无法说话也无法行动。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [ster] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrɪfaɪd] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈbruːt(ə)l]
and could only lie there and stare with horrified eyes as the brutal
和 可以 仅有的 说谎 那里 和 盯 和 惊恐万分 眼睛 作为 这 野蛮
[hɔːrd] [ˈdrægd] [hɜːr; hər] [prəˈtektər] [əˈweɪ] .
horde dragged her protector away .
部落 拖拽 她 保护者 离开 .
她只能躺在那里，惊恐地看着残暴的暴徒将她的保护者拖走。

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [leɪ][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [noʊ] .
How long she lay there , she did not know .
如何 长的 她 躺 那里 , 她 做过 不是 知道 .
她不知道自己在那里躺了多久。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [plæˈtəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ænd; ənd][ˈentər] , [ˈdræɡɪŋ]
Across the plateau she saw the pirates reach the ruins and enter , dragging
穿过 这 高原 她 锯 这 海盗 抵达 这 废墟 和 进入 , 拖拽
[ðer; ðər] [ˈkæptɪv] .
their captive .
他们的 俘虏 .

她看到高原对面的海盗们到达了废墟，拖着俘虏走了进去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈswɔːrɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [kˈreɪsɪz] ,
She saw them swarming in and out of the doors and crevices ,
她 锯 他们 蜂拥而至 在 和 出去 的 这 门 和 缝隙 ,
她看到他们蜂拥进出门洞和缝隙，

[ˈprɑːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv][dəˈbriː] , [ænd; ənd] [ˈklæmbərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɔːlz] .
prodding into the heaps of debris , and clambering about the walls .
催促 进入 这 堆积如山 的 碎片 , 和 攀爬 关于 这 墙壁 .
在瓦砾堆中探寻，在墙壁上攀爬。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pləˈtəʊ] [ænd; ənd] [ˈvæniʃt]
After awhile a score of them came back across the plateau and vanished
后 一会儿 一个 分数 的 他们 来了 后退 穿过 这 高原 和 消失了
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [rɪm] ,
among the trees on the western rim ,
之中 这 树木 在 这 西 轮缘 ,

过了一会儿，他们中的二十个人穿过高原返回，消失在西侧边缘的树林中。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈsəːdʒɪəs][ˈæftər][ðəm; ðəm] , [prɪˈzuːməbli] [tuː; tə][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
dragging the body of Sergius after them , presumably to cast into the sea .
拖拽 这 身体 的 塞尔吉乌斯 后 他们 , 想必 到 投掷 进入 这 海 .
他们拖着塞尔吉乌斯的尸体，大概是要扔进海里。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd][siˈkjuəɪŋ] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər]
About the ruins the others were cutting down trees and securing material for
关于 这 废墟 这 其他的 是 切割 向下 树木 和 确保 材料 为了
[ə; eɪ][ˈfaɪər] .
a fire .
一个 火 .

在废墟附近，其他人正在砍伐树木，并收集生火所需的材料。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [hɜːrd] [ðer; ðər] [[aʊts] , [ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Olivia heard their shouts , unintelligible in the distance ,
奥利维亚 听到 他们的 喊叫 , 无法理解 在 这 距离 ,
奥利维亚听到了他们远处传来的喊叫声，但听不清他们在说什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈekəʊɪŋ]
and she heard the voices of those who had gone into the woods , echoing
和 她 听到 这 声音 的 那些 WHO 有 已消失 进入 这 树林 , 回声
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
among the trees .
之中 这 树木 .

她听见了那些进入树林的人的声音，在树林间回荡。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [saɪt] , [ˈberɪŋ] [kæsk] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [ænd; ənd] [ˈleðərn] [sæks]
Presently they came back into sight , bearing casks of liquor and leathern sacks
目前 他们 来了 后退 进入 视线 , 轴承 酒桶 的 酒 和 皮革 麻袋
[ʌv; əv] [fuːd] .
of food .
的 食物 .

随后，他们再次出现在视线中，抬着几桶酒和几袋食物。

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈruːɪnz] , [ˈkəːsɪŋ] [ˈlʌstɪli] [ˈʌndər][ðer; ðər] [ˈbəːdənz] .
They headed for the ruins , cursing lustily under their burdens .
他们 标题 为了 这 废墟 , 咒骂 热情地 在下面 他们的 负担 .
他们背着重物，一边咒骂一边向废墟走去。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][wʌz; wəz][bʌt; bət] [məˈkæniˌkli] [ˈkɑːɡnɪzənt] .
Of all this Olivia was but mechanically cognizant .
的 全部 这 奥利维亚 曾是 但 机械地 认知 .
奥利维亚对这一切只有机械式的认知。

[hɜːr; hər] [ˌoʊvərˈrɔːt] [breɪn][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [kəˈlæps] .
Her overwrought brain was almost ready to collapse .
她 雕饰 脑 曾是 几乎 准备好 到 坍塌 .
她过度紧张的大脑几乎要崩溃了。

[left] [ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌnpɹə'tektɪd] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [həʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Left alone and unprotected , she realized how much the protection of the
左边 独自的 和 未受保护 , 她 已实现 如何 很多 这 保护 的 这
[sə'mɪriən] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Cimmerian had meant to her .
西米里安人 有 意思是 到 她 .
独自一人, 没有保护, 她才意识到西米里亚人的保护对她来说有多么重要。

[ðer; ðər][in'truːdid] ['veɪɡli] [ə; eɪ] [ˈwʌndərmənt] [æt; ət][ðə; ði][mæd][præŋks][ʌv; əv] [fɛt] ,
There intruded vaguely a wonderment at the mad pranks of Fate ,
那里 入侵 依稀 一个 惊奇 在 这 疯狂的 恶作剧 的 命运 ,
其中隐隐透出一丝对命运疯狂恶作剧的惊奇,

[ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] - ['hændɪd]
that could make the daughter of a king the companion of a red - handed
那 可以 制作 这 女儿 的 一个 国王 这 伴侣 的 一个 红色的 - 递交
[bɑːr'berɪən] .
barbarian .
野蛮人 .
那可能会让国王的女儿与一个手无寸铁的蛮族人成为伴侣。

[wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'vʌl](ə)n] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [kaɪnd] .
With it came a revulsion toward her own kind .
和 它 来了 一个 厌恶 朝向 她 自己的 种类 .
随之而来的是对自己同类的厌恶。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ʃɑː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪvəlaɪzd][men] .
Her father , and Shah Amurath , they were civilized men .
她 父亲 , 和 沙阿 阿穆拉特 , 他们 是 文明 男人 .
她的父亲和沙阿·阿穆拉特都是文明人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]['oʊnli] ['sʌfərɪŋ] .
And from them she had had only suffering .
和 从 他们 她 有 有 仅有的 痛苦 .
她从他们那里得到的只有痛苦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['sɪvəlaɪzd][mæn] [huː] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs]
She had never encountered any civilized man who treated her with kindness
她 有 绝不 遭遇 任何 文明 男人 WHO 治疗 她 和 仁慈
[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv][bɪ'hænd][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
unless there was an ulterior motive behind his actions .
除非 那里 曾是 一个 后方 动机 在后面 他的 行动 .
她从未遇到过任何一个文明的男人会善待她, 除非他的行为背后另有图谋。

[ˈkəʊnən, 'kɒnən][hæd; həd] ['ʃiːldɪd] [hɜːr; hər] , [prə'tektɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] — [soʊ][fɑːr] —
Conan had shielded her , protected her , and — so far —
柯南 有 屏蔽 她 , 受保护 她 , 和 — 所以 远的 —
[di'mɑːndɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][rɪ'tɜːrn] .
demanded nothing in return .
要求 没有什么 在 返回 .
柯南庇护了她, 保护了她, 而且——到目前为止——没有要求任何回报。

['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][hɜːr; hər] ['raʊndɪd] [ɑːrmz][ʃiː; ʃi][wept] ,
Laying her head in her rounded arms she wept ,
躺下 她 头 在 她 圆润 武器 她 哭泣 ,
她将头埋在自己圆润的臂弯里哭泣起来。

[ʌn'tɪl] ['dɪstənt] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['rɪblɪd,'raɪbɔːld] ['revlɪrɪ] [raʊzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['deɪndʒər] .
until distant shouts of ribald revelry roused her to her own danger .
直到 遥远 喊叫 的 粗俗的 狂欢 唤醒 她 到 她 自己的 危险 .
直到远处传来粗俗的喧闹声, 才让她意识到自己身处险境。

[ʃiː, ʃi] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][ˈruːɪnz][əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][fænˈtæstɪk] [ˈfɪɡjəz] , [smɔːl] [ɪn][ðə; ði]
She glanced from the dark ruins about which the fantastic figures , small in the
她 瞥了一眼 从 这 黑暗的 废墟 关于 哪个 这 极好的 数据 , 小的 在 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

她瞥了一眼远处黑暗的废墟，废墟周围隐约可见一些奇特的身影，很小。

[wiːv] [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌski] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɔːrɪst] .
weaved and staggered , to the dusky depths of the green forest .
编织 和 交错 , 到 这 昏暗 深度 的 这 绿色的 森林 .
蜿蜒曲折，最终抵达绿色森林幽暗的深处。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈtɛrərz] [ɪn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [driːmz] ,
Even if her terrors in the ruins the night before had been only dreams ,
甚至 如果 她 恐怖 在 这 废墟 这 夜晚 前 有 到过 仅有的 梦境 ,
即使她前一晚在废墟中经历的恐怖事件只是梦境，

[ðə; ði] [ˈmenəs] [ðæt] [ˈlɜːkt] [ɪn] [ðoʊz] [ɡriːn] [ˈliːfi] [depθs] [brɪˈloʊ] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɪɡmənt] [ʌv; əv]
the menace that lurked in those green leafy depths below was no figment of
这 威胁 那 潜伏 在 那些 绿色的 绿叶 深度 以下 曾是 不 虚构 的
[ˈnaɪtmɛr] .
nightmare .
恶梦 .

潜伏在下方绿叶丛生深处的威胁并非噩梦的虚构。

[wɜːr; wər][ˈkəʊnən, ˈkɒnən][sleɪn][ɔːr] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈkæptɪv] ,
Were Conan slain or carried away captive ,
是 柯南 被杀 或者 携带 离开 俘虏 ,
柯南是被杀还是被俘虏了？

[hɜːr; hər][ˈoʊnli] [tʃɔɪs] [wʊd] [laɪ] [brɪˈtwiːn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːrˈself][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wʊlvz] [ʌv; əv]
her only choice would lie between giving herself up to the human wolves of
她 仅有的 选择 会 说谎 之间 给予 她自己 向上 到 这 人类 狼 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

她唯一的选择就是要么投降于海上的狼群，要么.....

[ɔːr] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈloʊn][ɑːn] [ðæt] [ˈdev(ə)l] - [ˈhɔːntɪd] [ˈaɪlənd] .
or remaining alone on that devil - haunted island .
或者 其余的 独自的 在 那 魔鬼 - 闹鬼的 岛 .
或者独自留在那个恶魔出没的岛屿上。

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌsɪtʊˈeɪ(ə)n] [swɛpt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] , [ʃiː, ʃi] [fel] [ˈfɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ]
As the full horror of her situation swept over her , she fell forward in a
作为 这 满的 恐怖 的 她 情况 扫荡 超过 她 , 她 跌倒 向前 在 一个
[swuːn] . [θriː]
swoon . 3
昏厥 . 3

当她彻底意识到自己所处的恐怖境地时，她向前倒去，昏了过去。3

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [loʊ] [wen] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [riːˈgeɪnd] [hɜːr; hər] [ˈsensɪz] .
The sun was hanging low when Olivia regained her senses .
这 太阳 曾是 绞刑 低的 什么时候 奥利维亚 恢复 她 感官 .
当奥利维亚回过神来时，太阳已经西斜了。

[ə; eɪ][feɪnt][waɪnd][wɑːftɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪrɪ][ˈdɪstənt][ˈʃaʊts][ænd; ənd][ˈsnætʃɪz][ʌv; əv][ˈrɪblɪˈraɪbɔːld]
A faint wind wafted to her ears distant shouts and snatches of ribald
一个 头晕的 风 飘散 到 她 耳朵 遥远 喊叫 和 抢夺 的 粗俗的
[sɔːŋ] .
song .
歌曲 .

一阵微风吹来，远处传来喊叫声和粗俗的歌声。

[ˈraɪzɪŋ][ˈkɔːʃəsli][ˌʃiː; ʃi][lʊkt][aʊt][əˈkrɔːs][ðə; ði][pləˈtoʊ] .
Rising cautiously , she looked out across the plateau .
崛起 谨慎地 , 她 看起来 出去 穿过 这 高原 .

她小心翼翼地起身，眺望着高原。

[ˌʃiː; ʃi][sɔː][ðə; ði][ˈpaɪərɪts][ˈklʌstərd][əˈbaʊt][ə; eɪ][greɪt][ˈfaɪər][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈruːɪnz] ,
She saw the pirates clustered about a great fire outside the ruins ,
她 锯 这 海盗 聚类 关于 一个 伟大的 火 外部 这 废墟 ,

她看到海盗们聚集在废墟外的一堆大火旁。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hɑːrt][liːpt][æz; əz][ə; eɪ][gruːp][ɪˈmɜːrdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtɪriər][ˈdræɡɪŋ]
and her heart leaped as a group emerged from the interior dragging
和 她 心 跳跃 作为 一个 团体 出现 从 这 内部的 拖拽
[sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt][ˌʃiː; ʃi][nuː][wʌz; wəz][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] .
some object she knew was Conan .
一些 目的 她 知道 曾是 柯南 .

当一群人从里面出来，拖着一个她知道是柯南的东西时，她的心猛地一跳。

[ðeɪ][prɒpt][hɪm; ɪm][əˈɡenst][ðə; ði][wɔːl] , [stɪl][ˈeɪvɪdəntli][baʊnd][fæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪnˈsjuːd]
They propped him against the wall , still evidently bound fast , and there ensued
他们 支撑 他 反对 这 墙 , 仍然 显然 边界 快速地 , 和 那里 随后
[ə; eɪ][lɔːŋ][dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
a long discussion ,
一个 长的 讨论 ,

他们把他靠在墙上，显然他仍然被绑得很紧，然后他们展开了长时间的讨论。

[wɪð; wɪθ][mʌtʃ][ˈbrændɪʃɪŋ][ʌv; əv][ˈweɪpənz] .
with much brandishing of weapons .
和 很多 挥舞 的 武器 .

双方大肆挥舞武器。

[æt; ət][læst][ðeɪ][ˈdrægd][hɪm; ɪm][bæk][ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][tʊk][ʌp][əˈnuː][ðə; ði][ˈbɪznəs]
At last they dragged him back into the hall , and took up anew the business
在 最后的 他们 拖拽 他 后退 进入 这 大厅 , 和 采取 向上 重新 这 商业
[ʌv; əv][eɪl]-[ˈɡʌzəlɪŋ] .
of ale - guzzling .
的 麦芽酒 - 狂饮 .

最后，他们把他拖回大厅，又开始豪饮啤酒。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][saɪd] ; [æt; ət][liːst][ˌʃiː; ʃi][nuː][ðæt][ðə; ði][səˈmɪrɪən][stɪl][lɪvd] .
Olivia sighed ; at least she knew that the Cimmerian still lived .
奥利维亚 叹了口气 ; 在 至少 她 知道 那 这 西米里安人 仍然 居住地 .

奥利维亚叹了口气；至少她知道那个西米里亚人还活着。

[freʃ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ˈstiːld][hɜːr; hər] .
Fresh determination steeled her .
新鲜的 决心 钢铁般的意志 她 .

她重拾了坚定的决心。

[æz; əz][suːn][æz; əz][naɪt][fel] ,
As soon as night fell ,
作为 很快 作为 夜晚 跌倒 ,

夜幕降临后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stiːl] [tuː; tə] [ðooʊz] [ɡrɪm] [ˈruːɪnz] [ænd; ənd] [friː] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [biː; bi] [ˈteɪkən] [hɜːrˈself] [ɪn] [ðə; ði]
she would steal to those grim ruins and free him or be taken herself in the
她 会 偷 到 那些 严峻 废墟 和 自由的 他 或者 是 已采取 她自己 在 这
[əˈtempt] .
attempt .
试图 .

她会偷偷潜入那些阴森的废墟，救出他，或者在营救过程中自己被抓走。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈselfɪ] [ˈɪntrəst] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [ˈpraːmptɪd] [hɜːr; həɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
And she knew it was not selfish interest alone which prompted her decision .
和 她 知道 它 曾是 不是 自私 兴趣 独自的 哪个 提示 她 决定 .

她知道，促使她做出这个决定的不仅仅是自私的利益。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] [ʃiː; ʃi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [kriːp] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɪ] [ˈrefjuːdʒ] [tuː; tə] [plʌk] [ænd; ənd]
With this in mind she ventured to creep from her refuge to pluck and
和 这 在 头脑 她 冒险 到 潜行者 从 她 避难所 到 采摘 和
[iːt] [nʌts] [wɪtʃ] [ɡruː] [ˈspɑːrslɪ] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .
eat nuts which grew sparsely near at hand .
吃 坚果 哪个 生长 稀疏地 靠近 在 手 .

想到这一点，她便冒险从藏身之处悄悄溜出来，去摘取附近稀疏生长的坚果吃。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈiːtn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈɔːr] .
She had not eaten since the day before .
她 有 不是 吃 自从 这 天 前 .

她从前一天起就没吃过东西了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [waɪ] [soʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [senˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
It was while so occupied that she was troubled by a sensation of being
它 曾是 尽管 所以 占领 那 她 曾是 麻烦 经过 一个 感觉 的 存在
[waːtʃt] .
watched .
观看 .

正因如此，她才感到自己被人注视着，这让她感到不安。

[ʃiː; ʃi] [skænd] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈnɜːrvəsli] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈʃudərɪŋ] [səˈspɪ(ə)n] ,
She scanned the rocks nervously , then , with a shuddering suspicion ,
她 扫描 这 岩石 紧张地 , 然后 , 和 一个 颤抖 怀疑 ,

她紧张地扫视着岩石，然后，带着一丝不寒而栗的怀疑，

[krept] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ɡriːn]
crept to the north edge of the cliff and gazed down into the waving green
悄悄地爬 到 这 北 边缘 的 这 悬崖 和 凝视 向下 进入 这 挥手 绿色的
[mæs] [brɪˈloʊ] ,
mass below ,
大量的 以下 ,

蹑手蹑脚地走到悬崖北缘，向下凝视着下方摇曳的绿色山峦。

[ɔːlˈredi] [ˈdʌski] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsʌnset] .
already dusky with the sunset .
已经 昏暗 和 这 日落 .

随着夕阳西下，天色已暗。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , [wen] [nɑːt] [ɑːn]
She saw nothing ; it was impossible that she could be seen , when not on
她 锯 没有什么 ; 它 曾是 不可能的 那 她 可以 是 已见 , 什么时候 不是 在
[ðə; ði] [ˈklɪfs] [edʒ] ,
the cliff's edge ,
这 悬崖 边缘 ,

她什么也没看见；她不在悬崖边上，不可能被人看见。

[baɪ] ['eniθɪŋ] ['læ:kɪŋ] [ɪn] [ðʊz] [wʊdz] .
by anything lurking in those woods .
经过 任何事物 潜伏 在 那些 树林 ；

可能来自潜伏在树林里的任何生物。

[jet] [fiː; ji] [dr'stɪŋktli] [felt] [ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [aɪz] ,
Yet she distinctly felt the glare of hidden eyes ,
然而 她 明显地 毛毡 这 强光 的 隐 眼睛 ；

但她却清晰地感觉到了隐藏的目光。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] ['sentɪənt] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ['prez(ə)ns]
and felt that something animate and sentient was aware of her presence
和 毛毡 那 某物 动画 和 有感知能力的 曾是 意识到的 的 她 在场

[ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
and her hiding - place .
和 她 隐藏 - 地方 ；

她感觉某个有生命、有感知的东西察觉到了她的存在和她的藏身之处。

['sti:lɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜ:r; həɹ] ['rɑ:ki] ['ɪri'eri] ,
Stealing back to her rocky eyrie ,
偷窃 后退 到 她 岩石 鹰巢 ；

她悄悄溜回了自己岩石嶙峋的巢穴，

[fiː; ji] [leɪ] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ruːɪnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] [naɪt] [mæskt] [ðem; ðəm] ,
she lay watching the distant ruins until the dusk of night masked them ,
她 躺 观看 这 遥远 废墟 直到 这 黄昏 的 夜晚 戴面具 他们 ；

她躺着凝望着远处的废墟，直到夜幕降临，将它们掩盖起来。

[ænd; ənd] [fiː; ji] [mɑ:rkt] [ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪmz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [blæk] ['fɪɡjəz]
and she marked their position by the flickering flames about which black figures
和 她 标记 他们的 位置 经过 这 闪烁 火焰 关于 哪个 黑色的 数据

[li:pt] [ænd; ənd] [kə'vɔ:tid] ['ɡrɑ:dʒɪli] .
leaped and cavorted groggily .
跳跃 和 嬉戏 昏昏沉沉地 ；

她以摇曳的火焰为标记，黑色的身影在火焰周围跳跃嬉戏，神情恍惚。

[ðen] [fiː; ji] [roʊz] .
Then she rose .
然后 她 玫瑰 ；

然后她站了起来。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [ə'tempt] .
It was time to make her attempt .
它 曾是 时间 到 制作 她 试图 ；

是时候让她尝试了。

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [fiː; ji] [stoʊl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] ,
But first she stole back to the northern edge of the cliffs ,
但 第一的 她 偷窃 后退 到 这 北方 边缘 的 这 悬崖 ；

但她先偷偷溜回了悬崖北缘。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
and looked down into the woods that bordered the beach .
和 看起来 向下 进入 这 树林 那 带边框 这 海滩 ；

然后向下望去，可以看到海滩边的树林。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fiː; ji] [streɪnd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['stɑ:rlaɪt] , [fiː; ji] ['stɪfnd] ,
And as she strained her eyes in the dim starlight, she stiffened ,
和 作为 她 紧张 她 眼睛 在 这 暗淡 星光 ； 她 僵硬 ；

她眯着眼睛，在昏暗的星光下，身体僵硬起来。

[ænd; ənd][æn; ən] ['aɪsɪ] [hænd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
and an icy hand touched her heart .
和 一个 冰冷的 手 感动 她 心 .

一只冰冷的手触碰到了她的心口。

[fɑːr] [brɪ'loʊ] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [muːvd] .
Far below her something moved .
远的 以下 她 某物 已搬 .

在她下方很远的地方，有什么东西动了。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] ['jædoʊ] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['æ.doʊz]
It was as if a black shadow detached itself from the gulf of shadows
它 曾是 作为 如果 一个 黑色的 阴影 分离的 本身 从 这 海湾 的 阴影
[brɪ'loʊ] [hɜːr; hər] .
below her .
以下 她 .

仿佛一道黑影从她脚下的阴影深渊中脱离出来。

[aɪ 'tiː] [muːvd] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [ɪr] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] — [ə; eɪ] [veɪg] [bʌlk] , ['feɪpləs] [ɪn]
It moved slowly up the sheer face of the cliff — a vague bulk , shapeless in
它 已搬 缓慢地 向上 这 透明 脸 的 这 悬崖 — 一个 模糊的 大部分 , 无形 在
[ðə; ði][ˈsemi] - ['dɑːrkənəs] .
the semi - darkness .
这 半 - 黑暗 .

它沿着陡峭的悬崖缓缓向上移动——在昏暗的光线下，它像一个模糊的、没有形状的物体。

[ˈpænɪk] [kɔːt] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skriːm] [ðæt]
Panic caught Olivia by the throat , and she struggled with the scream that
恐慌 捕捉 奥利维亚 经过 这 喉 , 和 她 挣扎 和 这 尖叫 那
[tʌɡd] [æt; ət][hɜːr; hər][lɪps] .
tugged at her lips .
拉扯 在 她 嘴唇 .

恐慌攫住了奥利维亚的喉咙，她拼命忍住即将脱口而出的尖叫。

['tɜːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][fled] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊp] .
Turning , she fled down the southern slope .
转弯 , 她 逃亡 向下 这 南部 坡 .

她转身逃下了南坡。

[ðæt] [flaɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['jædoʊd] [klɪfs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['naɪtmər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][slɪd][ænd; ənd]
That flight down the shadowed cliffs was a nightmare in which she slid and
那 航班 向下 这 阴影 悬崖 曾是 一个 恶梦 在 哪个 她 滑行 和
[ˈskræmbld] ,
scrambled ,
打乱 ,

那次沿着阴影笼罩的悬崖向下飞行简直是一场噩梦，她一路滑行、挣扎。

[ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət][ˈdʒæɡɪd] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][koʊld] ['fɪŋɡərz] .
catching at jagged rocks with cold fingers .
捕捉 在 锯齿状 岩石 和 寒冷的 手指 .

用冰冷的手指抓住嶙峋的岩石。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tɔːr] [hɜːr; hər] ['tendər] [skɪn][ænd; ənd] [bruːzd] [hɜːr; hər][sɔːft] [lɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌɡɪd]
As she tore her tender skin and bruised her soft limbs on the rugged
作为 她 撕裂 她 投标 皮肤 和 瘀伤 她 柔软的 四肢 在 这 崎岖
['boʊldərz] [oʊvər] [wɪtʃ] ['kəʊnən, 'kɒnən][hæd; həd][soʊ] ['laɪtli] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ,
boulders over which Conan had so lightly lifted her ,
巨石 超过 哪个 柯南 有 所以 轻轻 抬起 她 ,

当她娇嫩的皮肤被撕裂，柔软的四肢被擦伤时，柯南轻轻地把她抱过那些崎岖的巨石，

[ʃiː, ʃi][ˈriːəlaɪzd] [əˈgen] [hɜːr; həɹ] [dɪˈpendəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪərən] - [θjuːd] [bəːrˈberɪən] .
she realized again her dependence on the iron - thewed barbarian .
她 已实现 再次 她 依赖性 在 这 铁 - 婚礼 野蛮人 .

她再次意识到自己对那个铁腕野蛮人的依赖。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɔːt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv] [ˈdɪzi] [fraɪt] .
But this thought was but one in a fluttering maelstrom of dizzy fright .
但 这 想法 曾是 但 一 在 一个 飘动 漩涡 的 晕眩的 惊吓 .

但这只是一个令人眩晕的恐惧漩涡中的一个念头而已。

[ðə; ði] [dɪˈsent] [siːmd] [ˈendləs] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hɜːr; həɹ] [fiːt] [strʌk] [ðə; ði] [ˈgræsi] [ˈlevlz] ,
The descent seemed endless , but at last her feet struck the grassy levels ,
这 下降 似乎 无尽的 , 但 在 最后的 她 脚 击 这 草丛 级别 ,

下坡路似乎没有尽头，但最终她的双脚踏上了草地。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈveri] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ˈiːgərnəs] [ʃiː, ʃi][sped] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ðæt] [bəːnd]
and in a very frenzy of eagerness she sped away toward the fire that burned
和 在 一个 非常 狂热 的 渴望 她 加速 离开 朝向 这 火 那 烧伤

[laɪk][ðə; ði] [red] [hɑːrt] [ʌv; əv] [naɪt] .
like the red heart of night .
喜欢 这 红色的 心 的 夜晚 .

她急切地想要冲向那团像夜之红心般燃烧的火焰。

[brˈhaɪnd][hɜːr; həɹ] , [æz; əz][ʃiː, ʃi][fled] , [ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][stoʊnz][ˈræt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]
Behind her , as she fled , she heard a shower of stones rattle down the
在后面 她 , 作为 她 逃亡 , 她 听到 一个 淋浴 的 石头 嘎嘎作响 向下 这
[stiːp] [sloʊp] ,
steep slope ,
陡 坡 ,

她逃跑时，身后传来一阵碎石从陡坡上滚落的噼啪声。

[ænd; ænd][ðə; ði] [saʊnd] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [hiːlz] .
and the sound lent wings to her heels .
和 这 声音 借出的 翅膀 到 她 高跟鞋 .

那声音仿佛给她的脚后跟插上了翅膀。

[wʌt] [ˈgrɪzli] [ˈklaɪmər] [dɪsˈlɒdʒd] [ðoʊz] [stoʊnz] [ʃiː, ʃi] [dɜːd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] .
What grisly climber dislodged those stones she dared not try to think .
什么 可怕的 登山者 脱落 那些 石头 她 敢于 不是 尝试 到 思考 .

她不敢去想，究竟是哪个可怕的登山者挪动了那些石头。

[ˈstrenjuəs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈækʃ(ə)n] [ˈdɪsɪpɜːtɪd] [hɜːr; həɹ][blaɪnd] [ˈterər] [ˈsʌmwʌt] [ænd; ænd] [brɪfɔːr] [ʃiː, ʃi]
Strenuous physical action dissipated her blind terror somewhat and before she
费力的 身体的 行动 消散 她 瞎的 恐怖 有些 和 前 她

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈruːɪn] ,
had reached the ruin ,
有 达到 这 废墟 ,

剧烈的体力活动稍微驱散了她盲目的恐惧，在她到达废墟之前，

[hɜːr; həɹ][maɪnd][wʌz; wəz] [klɪr] , [hɜːr; həɹ] [ˈriːzənɪŋ] [ˈfækltɪz] [əˈlɜːrt] , [ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [lɪmz]
her mind was clear , her reasoning faculties alert , though her limbs
她 头脑 曾是 清除 , 她 推理 学院 警报 , 尽管 她 四肢
[ˈtremblɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ˈefərts] .
trembled from her efforts .
颤抖 从 她 努力 .

她头脑清醒，思维敏捷，虽然四肢因用力而颤抖。

[ʃiː, ʃi] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði][swɔːrd][ænd; ænd] [ˈrɪgəld] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈbelɪ] [ʌnˈtɪl] ,
She dropped to the sword and wriggled along on her belly until ,
她 掉落 到 这 草 和 扭动 沿着 在 她 腹部 直到 ,

她倒在草地上，用肚子扭动着身体，直到.....

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][smɔ:l] [tri:] [ðæt][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['æksɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəɪts] , [ʃi:; ʃi]
from behind a small tree that had escaped the axes of the pirates , she

从 在后面 一个 小的 树 那 有 逃脱 这 轴 的 这 海盗 , 她

[wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] ['enəmi] .

watched her enemies .

观看 她 敌人 .

她躲在一棵幸免于海盗斧头砍伐的小树后，注视着她的敌人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər] ['sʌpər] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
They had completed their supper , but were still drinking ,

他们 有 完全的 他们的 晚餐 , 但 是 仍然 喝 ,

他们已经吃完晚饭，但仍在喝酒。

['dɪpɪŋ] ['pju:tər] [mʌgz] [ɔ:r] ['dzu:əld] ['gɑ:blət] ['ɪntu:][ðə; ði]['brʊskən] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] - [kæsk] .
dipping pewter mugs or jewelled goblets into the broken heads of the wine - casks .

浸渍 锡 马克杯 或者 珠宝 高脚杯 进入 这 破碎的 头部 的 这 葡萄酒 - 酒桶 .

将锡制马克杯或镶嵌宝石的高脚杯浸入破碎的酒桶桶盖中。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['snɔ:rɪŋ] ['drʌŋkənli] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [waɪl] ['ʌðər] [hæd; həd] ['stægərd]
Some were already snoring drunkenly on the grass , while others had staggered

一些 是 已经 打鼾 醉酒地 在 这 草 , 尽管 其他的 有 交错

['ɪntu:][ðə; ði]['ru:ɪnz] .

into the ruins .

进入 这 废墟 .

有些人已经醉醺醺地在草地上打着鼾，而另一些人则踉跄地走进了废墟。

[ʌv; əv]['kəʊnən, 'kɒnən][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] .
Of Conan she saw nothing .

的 柯南 她 锯 没有什么 .

她对柯南一无所知。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] , [waɪl] [ðə; ði] [du:] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ə'baʊt][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz]
She lay there , while the dew formed on the grass about her and the leaves

她 躺 那里 , 尽管 这 露 形成 在 这 草 关于 她 和 这 树叶

[oʊvər'hed] ,

overhead ,

开销 ,

她躺在那里，周围的草地和头顶的树叶上都凝结了露水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] , ['gæmbld] [ænd; ənd]['ɑ:rgju:d] .
and the men about the fire cursed , gambled and argued .

和 这 男人 关于 这 火 被诅咒的 , 赌博 和 争论 .

围坐在火堆旁的男人们咒骂、赌博、争吵。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] ;
There were only a few about the fire ;

那里 是 仅有的 一个 很少 关于 这 火 ;

火灾现场只有寥寥几人；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['ru:ɪnz][tu:; tə] [sli:p] .
most of them had gone into the ruins to sleep .

最多 的 他们 有 已消失 进入 这 废墟 到 睡觉 .

他们中的大多数人都进入废墟中睡觉了。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [hɜ:r; hər] [nə:vs] [tɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['wertɪŋ] ,
She lay watching them , her nerves taut with the strain of waiting ,

她 躺 观看 他们 , 她 神经 紧绷 和 这 拉紧 的 等待 ,

她躺着看着他们，等待让她神经紧绷。

[ðə; ði] [fleʃ] ['krɔ:liŋ] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hær] ['jəuldəz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi]
the flesh crawling between her shoulders at the thought of what might be
这 肉 爬行 之间 她 肩膀 在 这 想法 的 什么 可能 是
['wʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hær][ɪn][tɜ:rn] — [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] ['sti:lɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hær] .
watching her in turn — of what might be stealing up behind her .
观看 她 在 转动 — 的 什么 可能 是 偷窃 向上 在后面 她 .

一想到可能有什么东西在注视着她，可能有什么东西在她身后悄悄靠近，她就感到一阵毛骨悚然。

[taɪm] ['drægd] [ɑ:n] ['ledn] [fi:t] .
Time dragged on leaden feet .
时间 拖拽 在 铅灰色 脚 .

时间仿佛被铅块拖着沉重的脚步，缓慢地流逝。

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ][ðə; ði] ['revləz] [sæŋk] [daʊn] [ɪn] ['drʌŋkən] ['slʌmbər] ,
One by one the revellers sank down in drunken slumber ,
— 经过 — 这 狂欢者 沉没 向下 在 醉 睡眠 ,

狂欢者们一个接一个地沉入醉酒的梦乡。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [stretʃt] ['sensləs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] .
until all were stretched senseless beside the dying fire .
直到 全部 是 拉伸 无意义的 旁 这 垂死 火 .

直到所有人都昏迷不醒地躺在即将熄灭的火堆旁。

[oʊ'li:vɪə; ə'li:vɪə]['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd] — [ðen] [wʌz; wəz]['gælvənaɪzd][baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] [gləʊ] ['raɪzɪŋ]
Olivia hesitated — then was galvanized by a distant glow rising
奥利维亚 犹豫了一下 — 然后 曾是 镀锌 经过 一个 遥远 辉光 上升

[θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
through the trees .
通过 这 树木 .

奥利维亚犹豫了一下——然后被远处树林中升起的微光所激励。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] !
The moon was rising !
这 月亮 曾是 上升 !

月亮升起来了！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ji:; ji][rouz][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ru:ɪnz] .
With a gasp she rose and hurried toward the ruins .
和 一个 喘气 她 玫瑰 和 慌忙 朝向 这 废墟 .

她倒吸一口凉气，起身匆匆走向废墟。

[hɜ:r; hær] [fleʃ] ['krɔ:ld] [æz; əz][ji:; ji]['tɪp,təʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [ʃeɪps] [ðæt] [sprɔ:ld] [bɪ'saɪd]
Her flesh crawled as she tiptoed among the drunken shapes that sprawled beside
她 肉 爬行 作为 她 踮着脚尖 之中 这 醉 形状 那 蔓延 旁

[ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['pɔ:rtl] .
the gaping portal .
这 张开的 门户网站 .

她踮着脚尖，小心翼翼地穿过那些醉醺醺地瘫倒在敞开的大门旁的人影，感到一阵酥麻。

[ɪn'saɪd][wɜ:r; wər] ['meni] [mɔ:r] ; [ðeɪ] ['ɪftɪd] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'sɑ:tɪd] [dri:mz] ,
Inside were many more ; they shifted and mumbled in their besotted dreams ,
里面 是 许多 更多的 ; 他们 转移 和 喃喃自语 在 他们的 着迷 梦境 ,

里面还有更多人；他们在迷醉的梦境中翻来覆去，喃喃自语。

[bʌt; bət] [nʌŋ] [ə'weɪkənd] [æz; əz][ji:; ji][glaidɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
but none awakened as she glided among them .
但 没有任何 觉醒 作为 她 滑翔 之中 他们 .

但当她滑过他们中间时，没有一个人醒来。

[ə; eɪ][,es oʊ 'bi:][ʌv; əv][dʒɔɪ][rouz][tu:; tə][hɜ:r; hær][lɪps][æz; əz][ji:; ji] [sɔ:] ['kəʊnən, 'kɒnən] .
A sob of joy rose to her lips as she saw Conan .
一个 哭泣 的 喜悦 玫瑰 到 她 嘴唇 作为 她 锯 柯南 .

看到柯南，她喜极而泣。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] , [baʊnd] ['ʌpraɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪlə] ,
The Cimmerian was wide awake , bound upright to a pillar ,
这 西米里安人 曾是 宽的 醒 , 边界 直立 到 一个 支柱 ,
辛梅里安人完全清醒, 被绑在一根柱子上, 笔直地站着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] [rɪ'flek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [ˈfaɪər][,aʊt'saɪd] .
his eyes gleaming in the faint reflection of the waning fire outside .
他的 眼睛 闪闪发光 在 这 头晕的 反射 的 这 减弱 火 外部 .
他的眼睛在窗外渐渐熄灭的火光微弱的倒影中闪闪发光。

['pɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sli:pə-z] , [ʃi:; ʃi] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
Picking her way among the sleepers , she approached him .
挑选 她 方式 之中 这 卧铺 , 她 接近 他 .
她小心翼翼地穿过熟睡的人群, 向他走去。

['laɪtli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] ;
Lightly as she had come , he had heard her ;
轻轻 作为 她 有 来 , 他 有 听到 她 ;
她轻盈地走来, 他听到了她的声音;

[hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; həɹ] [wen] [fɜ:rst] [freɪmɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:rtl] .
had seen her when first framed in the portal .
有 已见 她 什么时候 第一的 框 在 这 门户网站 .
第一次在传送门中看到她时。

[ə; eɪ][feɪnt] [grɪn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hɑ:rd][lɪps] .
A faint grin touched his hard lips .
一个 头晕的 咧嘴笑 感动 他的 难的 嘴唇 .
他紧抿的嘴唇上浮现出一丝淡淡的微笑。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪnstənt] .
She reached him and clung to him an instant .
她 达到 他 和 紧紧抓住 到 他 一个 立即的 .
她赶到他身边, 紧紧地抱住了他。

[hi:; hi][felt][ðə; ði] [kwɪk] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
He felt the quick beating of her heart against his breast .
他 毛毡 这 快的 殴打 的 她 心 反对 他的 胸部 .
他能感觉到她胸膛上快速跳动的心跳。

[θru:] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['kreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] [stoʊl][ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] ,
Through a broad crevice in the wall stole a beam of moonlight ,
通过 一个 广阔 裂缝 在 这 墙 偷窃 一个 光束 的 月光 ,
一束月光透过墙壁上的一条宽缝隙射入室内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['su:pərtʃa:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['sʌt(ə)l] ['tenʃ(ə)n] .
and the air was instantly supercharged with subtle tension .
和 这 空气 曾是 即刻 增压 和 微妙的 紧张 .
空气中瞬间弥漫着一股微妙的紧张感。

['kəʊnən, 'kɒnən][felt][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['stɪfnd] .
Conan felt it and stiffened .
柯南 毛毡 它 和 僵硬 .
柯南感觉到了, 身体僵住了。

[oʊ'li:vɪə; ə'li:vɪə][felt][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [gɑ:spt] .
Olivia felt it and gasped .
奥利维亚 毛毡 它 和 倒吸一口气 .
奥利维亚感觉到了, 倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['sli:pə-z] [snɔ:d] [ɑ:n] .
The sleepers snored on .
这 卧铺 打鼾 在 .
睡着的人继续打鼾。

[ˈbendɪŋ] [ˈkwɪkli] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [ˈdægər] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈsensləs] [ˈoʊnə-z] [belt] ,
Bending quickly , she drew a dagger from its senseless owner's belt ,
弯曲 迅速地 , 她 画 一个 匕首 从 它是 无意义的 所有者的 腰带 ,
她迅速弯下腰, 从昏迷不醒的主人腰间拔出一把匕首。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˈkoʊnənz][bəːndz] .
and set to work on Conan's bonds .
和 放 到 工作 在 柯南的 债券 .
然后开始着手处理柯南的束缚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][seɪl][kɔːrdz] , [θɪk] [ænd; ənd] [ˈhevi] , [ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraːft][ʌv; əv][ə; eɪ]
They were sail cords , thick and heavy , and tied with the craft of a
他们 是 帆 绳索 , 厚的 和 重的 , 和 系 和 这 工艺 的 一个
[ˈseɪlər] .
sailor .
水手 .
它们是粗重的帆布绳, 系法十分娴熟, 体现了水手们的精湛技艺。

[ʃiː; ʃi] [ˈtɔɪld] [ˈdespərətli] ,
She toiled desperately ,
她 辛勤劳作 绝望地 ,
她拼命工作,

[waɪl] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [krept] [ˈsləʊli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the tide of moonlight crept slowly across the floor toward the feet of the
尽管 这 潮 的 月光 悄悄地爬 缓慢地 穿过 这 地面 朝向 这 脚 的 这
[ˈkraʊtɪŋ] [blæk] [ˈfɪgjərz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɪləs] .
crouching black figures between the pillars .
蹲伏 黑色的 数据 之间 这 柱子 .
月光缓缓地洒落在地板上, 向着柱子间蜷缩着的黑色身影的脚边移动。

[hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps] ; [ˈkoʊnənz] [rɪsts] [wɜːr; wər] [friː] ,
Her breath came in gasps ; Conan's wrists were free ,
她 气息 来了 在 喘息 ; 柯南的 手腕 是 自由的 ,
她喘着粗气; 柯南的手腕已经解开了束缚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ænd; ənd][legz][wɜːr; wər] [stiːl] [bəʊnd] [fæst] .
but his elbows and legs were still bound fast .
但 他的 肘部 和 腿 是 仍然 边界 快速地 .
但他的手肘和腿仍然被牢牢地绑着。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ˈfliːtɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] — [ˈweɪtɪŋ] , [ˈweɪtɪŋ] .
She glanced fleetingly at the figures along the walls — waiting , waiting .
她 瞥了一眼 短暂地 在 这 数据 沿着 这 墙壁 — 等待 , 等待 .
她匆匆瞥了一眼墙上的身影——等待着, 等待着。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [ˈpeɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈded] .
They seemed to watch her with the awful patience of the undead .
他们 似乎 到 手表 她 和 这 可怕 耐心 的 这 亡灵 .
他们似乎用一种如同行尸走肉般的可怕耐心注视着她。

[ðə; ði] [ˈdrʌŋkədz] [brɪˈniːθ] [hɜːr; hər] [fiːt] [brɪˈgæŋ][tuː; tə][stɜːr][ænd; ənd][groʊn][ɪn][ðer; ðər] [sliːp] .
The drunkards beneath her feet began to stir and groan in their sleep .
这 醉汉 下面 她 脚 开始 到 搅拌 和 呻吟 在 他们的 睡觉 .
她脚下的醉汉们开始在睡梦中翻身呻吟。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [krept] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [ˈtʌtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [fiːt] .
The moonlight crept down the hall , touching the black feet .
这 月光 悄悄地爬 向下 这 大厅 , 接触 这 黑色的 脚 .
月光沿着走廊缓缓洒下, 照在黑色的脚上。

[ðə; ði][kɔ:rdz] [fel] [frʌm; frəm][ˈkəʊnənz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdægər] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ,
The cords fell from Conan's arms , and taking the dagger from her ,
这 绳索 跌倒 从 柯南的 武器 , 和 采取 这 匕首 从 她 ,
绳子从柯南的手臂上滑落, 他从她手中夺过匕首,

[hi:; hi] [rɪpt] [ðə; ði][bɑ:ndz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][legz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [kwɪk] [slæʃ] .
he ripped the bonds from his legs with a single quick slash .
他 撕裂 这 债券 从 他的 腿 和 一个 单身的 快的 削减 .
他一刀利落地撕开了腿上的绳索。

[hi:; hi] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪlər] , [ˈfleksɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ˈstɔɪkli] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈægəni]
He stepped out from the pillar , flexing his limbs , stoically enduring the agony
他 步 出去 从 这 支柱 , 弯曲 他的 四肢 , 坚忍地 持久 这 痛苦
[ʌv; əv] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] .
of returning circulation .
的 返回 循环 .
他从柱子上走下来, 活动着四肢, 默默地忍受着血液循环恢复的痛苦。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [kraʊtʃt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ˈfeɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] .
Olivia crouched against him , shaking like a leaf .
奥利维亚 蹲着 反对 他 , 摇晃 喜欢 一个 叶子 .
奥利维亚蜷缩在他身边, 浑身颤抖得像一片树叶。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈti:][sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:nlart] [ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
Was it some trick of the moonlight that touched the eyes of the black
曾是 它 一些 诡计 的 这 月光 那 感动 这 眼睛 的 这 黑色的
[ˈfɪgjəɹz] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] ,
figures with fire ,
数据 和 火 ,
难道是月光的某种魔力, 让黑色身影的眼睛闪烁着火焰?

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɡlɪməd] [ˈredli][ɪn][ðə; ði] [ˈʃæ,douz] ?
so that they glimmered redly in the shadows ?
所以 那 他们 闪烁 红利 在 这 阴影 ?
所以它们在阴影中闪烁着红光?

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [mu:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbrʌptnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l][kæt] .
Conan moved with the abruptness of a jungle cat .
柯南 已搬 和 这 突兀 的 一个 丛林 猫 .
柯南的动作像丛林猫一样迅猛。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [frʌm; frəm] [wer] [,aɪ ˈti:] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] [nɪr] [baɪ] ,
Catching up his sword from where it lay in a stack of weapons near by ,
捕捉 向上 他的 剑 从 在哪里 它 躺 在 一个 堆 的 武器 靠近 经过 ,
他从附近武器堆中捡起自己的剑。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] [ˈlaɪtli] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [ænd; ənd][ˈɡlaɪdɪd] [θru:] [æən; ən][ˈoʊpənɪŋ]
he lifted Olivia lightly from her feet and glided through an opening
他 抬起 奥利维亚 轻轻 从 她 脚 和 滑翔 通过 一个 开幕
[ðæt] [geɪpt] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪvi] - [ˈɡroʊn] [wɔ:l] .
that gaped in the ivy - grown wall .
那 张开的 在 这 常春藤 - 生长 墙 .
他轻轻地把奥利维亚抱离双脚, 滑过爬满常春藤的墙壁上的一个缺口。

[noʊ][wɜ:rd] [pæst] [brɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
No word passed between them .
不 单词 通过了 之间 他们 .
他们之间没有交谈。

[ˈlɪftɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][hi:; hi][set] [ɔ:f] [ˈswɪftli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [mu:n] - [beɪðd] [swɔ:rd] .
Lifting her in his arms he set off swiftly across the moon - bathed sward .
举重 她 在 他的 武器 他 放 离开 迅速地 穿过 这 月亮 - 洗澡 草 .
他把她抱起来, 迅速穿过月光下的草地。

[hɜːr; hər][ɑːrmz][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] [nek] , [ðə; ði] - [kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] ,
Her arms about his iron neck , the Ophirean closed her eyes ,
她 武器 关于 他的 铁 脖子 , 这 - 关闭 她 眼睛 ,
她双臂环住他铁铸的脖颈，奥菲瑞安闭上了双眼。

['kreɪdlɪŋ] [hɜːr; hər][dɑːrk][ˈkɜːrli] [hed] [əˈɡenst][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃoʊldər] .
cradling her dark curly head against his massive shoulder .
摇篮 她 黑暗的 卷曲 头 反对 他的 大量的 肩膀 .
她将自己乌黑的卷发轻轻地靠在他宽阔的肩膀上。

[ə; eɪ] [drɪˈlɪʃəs] [sens] [ʌv; əv][sɪˈkjʊərəti] [stoʊl] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
A delicious sense of security stole over her .
一个 可口的 感觉 的 安全 偷窃 超过 她 .
一种令人愉悦的安全感悄然袭来。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] , [ðə; ði] [səˈmɪriən] [krɔːst] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] ['swɪftli] , [ænd; ənd]
In spite of his burden , the Cimmerian crossed the plateau swiftly , and
在 尽管如此 的 他的 负担 , 这 西米里安人 交叉 这 高原 迅速地 , 和
[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] ,
Olivia ,
奥利维亚 ,
尽管负重前行，这位西米里亚人还是迅速地穿越了高原，而奥利维亚，

['oʊpənɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] , [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsn] [ˈʌndər][ðə; ði] ['jædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
opening her eyes , saw that they were passing under the shadow of the cliffs .
开幕 她 眼睛 , 锯 那 他们 是 通过 在下面 这 阴影 的 这 悬崖 .
她睁开眼睛，看到他们正从悬崖的阴影下经过。

- ['sʌmθɪŋ] [klaɪmd] [ðə; ði] [klɪfs] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
' Something climbed the cliffs , ' she whispered .
- 某物 攀登 这 悬崖 , - 她 低声说道 .
“有什么东西爬上了悬崖，”她低声说道。

- [aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] ['skræmblɪŋ] [brɪˈhaɪnd][em ˈiː][æz; əz][aɪ] [keɪm] [daʊn] . -
' I heard it scrambling behind me as I came down . '
- 我 听到 它 争抢 在后面 我 作为 我 来了 向下 . -
“我下来的时候，听到它在我身后乱窜。”

- [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃæns] [aɪ ˈtiː] , - [hiː; hi] [ɡrʌntɪd] .
' We'll have to chance it , ' he grunted .
- 出色地 有 到 机会 它 , - 他 哼哼 .
“我们只能冒险一试了，”他咕哝道。

- [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd] — [naʊ] , - [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
' I am not afraid — now , ' she sighed .
- 我 是 不是 害怕的 — 现在 , - 她 叹了口气 .
“我现在不害怕了，”她叹了口气。

- [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [friː] [em ˈiː] , [ˈiːðər] , - [hiː; hi] ['ænsər] .
' You were not afraid when you came to free me , either , ' he answered .
- 你 是 不是 害怕的 什么时候 你 来了 到 自由的 我 , 任何一个 , - 他 回答 .
“你来救我的时候，也没有害怕过，”他回答道。

月光下的影子(Shadows in the Moonlight)

第3/3页

- ['krɑ:m] , [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] !
! **Crom** , **what** **a** **day** **it** **has** **been** !
- 克罗姆 , 什么 一个 天 它 有 到过 !

克罗姆, 今天真是难忘的一天!

[sʌt] ['hæɡlɪŋ] [ænd; ənd] ['ræŋɡlɪŋ] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] .
Such **haggling** **and** **wrangling** **I** **never** **heard** .
这样的 讨价还价 和 争吵 我 绝不 听到 .

我从未听说过如此激烈的讨价还价和争吵。

[aɪm] ['nɪrli] [def] .
I'm **nearly** **deaf** .
我是 几乎 聋 .

我几乎耳聋了。

[ə'reɪtəs] [wɪft] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] - [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [tu:; tə] [spaɪt] [ə'reɪtəs] ,
Aratus **wished** **to** **cut out** **my** **heart** , **and** **Ivanos** **refused** , **to** **spite** **Aratus** ,
阿拉图斯 希望 到 切 出去 我的 心 , 和 - 拒绝 , 到 尽管如此 阿拉图斯 ,
[hu:m] [hi:; hi] [heɪts] .
whom **he** **hates** .
谁 他 讨厌 .

阿拉图斯想要挖出我的心脏, 但伊万诺斯拒绝了, 因为他憎恨阿拉图斯。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [sna:rlɪd] [ænd; ənd] [spæt] [æt; ət] [wʌn] [ə'hʌðər] ,
All **day** **long** **they** **snarled** **and** **spat** **at** **one** **another** ,
全部 天 长的 他们 纠缠 和 争吵 在 一 其他 ,

他们整天互相咆哮、互相吐口水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kru:] ['kwɪkli] [gru:] [tu:] [drʌŋk] [tu:; tə] [voʊt] ['i:ðər] [wei] — -
and **the** **crew** **quickly** **grew** **too** **drunk** **to** **vote** **either** **way** — '
和 这 全体人员 迅速地 生长 也 醉 到 投票 任何一个 方式 — -

船员们很快就喝得酩酊大醉, 根本无暇投票——

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] ['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [brɔ:nz] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
He **halted** **suddenly** , **an** **image** **of** **bronze** **in** **the** **moonlight** .
他 停止 突然 , 一个 图像 的 青铜 在 这 月光 .

他突然停住脚步, 月光下宛如一尊青铜像。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃər] [hi:; hi] [tɔ:st] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['laɪtli] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [br'haɪnd]
With **a** **quick** **gesture** **he** **tossed** **the** **girl** **lightly** **to** **one** **side** **and** **behind**
和 一个 快的 手势 他 抛掷 这 女孩 轻轻 到 一 边 和 在后面

[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他动作迅速地将女孩轻轻地扔到一边, 放到身后。

['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ni:z] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɔ:ft] [swɔ:rd] , [ʃi:; ji] [skri:md] [æt; ət] [wʌt] [ʃi:; ji] [sɔ:] .
Rising **to** **her** **knees** **on** **the** **soft** **sword** , **she** **screamed** **at** **what** **she** **saw** .
崛起 到 她 膝盖 在 这 柔软的 草 , 她 尖叫 在 什么 她 锯 .

她跪倒在柔软的草地上, 看到眼前的景象, 发出了一声尖叫。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [mu:vɪd] [ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] ['fæmblɪŋ] [bʌlk] — [æn; ən]
Out of the shadows of the cliffs moved a monstrous shambling bulk — an
出去的 这 阴影 的 这 悬崖 已搬 一个 滔天 蹒跚 大部分 — 一个
[,ænθrəpə'mɔ:rɪk] ['hɔ:rər] ,
anthropomorphic horror ,
拟人化的 恐怖 ,

从悬崖的阴影中走出一个庞大蹒跚的怪物——一个拟人化的恐怖生物，

[ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['trævəsti] [ʌv; əv][kri'eɪ(ə)n] .
a grotesque travesty of creation .
一个 怪诞 闹剧 的 创建 .

对造物的丑陋嘲弄。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈaʊtlain] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'laɪk][ə; eɪ][mæn] .
In general outline it was not unlike a man .
在 一般的 大纲 它 曾是 不是 与此不同 一个 男人 .

总体轮廓与人相似。

[bʌt; bət][ɪts] [feɪs] , [lɪmɪd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mu:nlaɪt] , [wʌz; wəz] ['bestʃəl] , [wɪð; wɪθ][kloʊz] - [set] [ɪrz]
But its face , limned in the bright moonlight , was bestial , with close - set ears
但 它是 脸 , 勾勒 在 这 明亮的 月光 , 曾是 兽性 , 和 关闭 - 放 耳朵
,
:
,

但在明亮的月光下，它的脸庞显得狰狞可怖，耳朵挨得很近。

['flerɪŋ] ['nɒstrəlz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [greɪt] ['flæbi] - [lɪpt] [maʊθ] [ɪn] [wɪtʃ] [gli:md] [waɪt] [tʌsk] - [laɪk]
flaring nostrils , and a great flabby - lipped mouth in which gleamed white tusk - like
燃烧 鼻孔 , 和 一个 伟大的 松弛 - 嘴唇 嘴 在 哪个 闪闪发光 白色的 象牙 - 喜欢
[fæŋz] .
fangs .
獠牙 .

鼻孔张开，嘴唇松弛，嘴里露出闪着白光的獠牙状牙齿。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ʃægi] ['greɪ] [her] , [[ɑ:t] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [wɪtʃ] [[ʊʊn] [ɪn][ðə; ði]
It was covered with shaggy grayish hair , shot with silver which shone in the
它 曾是 涵盖 和 毛茸茸 灰蒙蒙的 头发 , 射击 和 银 哪个 闪耀 在 这
['mu:nlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

它身上覆盖着蓬乱的灰白色毛发，夹杂着银光，在月光下闪闪发光。

[ænd; ænd][ɪts] [greɪt] [mɪs'ʃeɪpən] [pɔ:z] [hʌŋ] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and its great misshapen paws hung nearly to the earth .
和 它是 伟大的 畸形 爪子 悬挂 几乎 到 这 地球 .

它那巨大的畸形爪子几乎垂到了地上。

[ɪts] [bʌlk] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] ; [æz; əz][,aɪ 'ti:] [stʊd] [ɑ:n][ɪts] [ʃɔ:rt] [boʊd] [legz] ,
Its bulk was tremendous ; as it stood on its short bowed legs ,
它是 大部分 曾是 巨大的 ; 作为 它 站立 在 它是 短的 鞠躬 腿 ,

它的体型非常庞大；它用短短的弓腿站立着，

[ɪts] ['bʊlɪt] - [hed] [roʊz] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [feɪst] [,aɪ 'ti:] ;
its bullet - head rose above that of the man who faced it ;
它是 子弹 - 头 玫瑰 多于 那 的 这 男人 WHO 面对 它 ;

它的弹头高高耸立在面对它的人的头顶之上；

[ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪ] [breɪst] [ænd; ænd][ˈdʒaɪənt] ['ʃəʊldəz] [wʌz; wəz] ['breθteɪkɪŋ] ;
the sweep of the hairy breast and giant shoulders was breathtaking ;
这 扫 的 这 毛茸茸 胸部 和 巨大的 肩膀 曾是 惊险 ;

她那毛茸茸的胸膛和宽阔的肩膀令人叹为观止；

[ðə; ði][hju:dʒ][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][laɪk] ['nɑ:tɪd] [tri:z] .
the huge arms were like knotted trees .
这 巨大的 武器 是 喜欢 打结的 树木 ；

巨大的手臂就像盘根错节的树木。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [si:n] [swæm] , [tu:; tə][oʊ'li:vɪ:əz] [saɪt] .
The moonlight scene swam , to Olivia's sight .
这 月光 场景 游泳 , 到 奥利维亚的 视线 ；

月光下的景色在奥利维亚的眼前浮现。

[ðɪs] , [ðen] ,
This , then , ,
这 , 然后 ,

那么，

[wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] — [fɔ:r; fər] [wʌt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['fjʊəri]
was the end of the trail — for what human being could withstand the fury
曾是 这 结尾 的 这 踪迹 — 为了 什么 人类 存在 可以 经受 这 愤怒
[ʌv; əv][ðæt] ['heri] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [θju:z] [ænd; ənd][fə'rɑ:səti] ?
of that hairy mountain of thews and ferocity ?
的 那 毛茸茸 山 的 那些 和 恶 ？

那是旅程的尽头——因为有谁能够抵挡住那座毛茸茸的、凶猛无比的山峰的怒火呢？

[jet] [æz; əz][ji:; ji][stɛəd][ɪn][waɪd] - [aɪd] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði] [brɑ:nzd] ['fɪgjər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:nstər] ,
Yet as she stared in wide - eyed horror at the bronzed figure facing the monster ,
然而 作为 她 凝视 在 宽的 - 眼睛 恐怖 在 这 古铜色 数字 面向 这 怪物 ,
然而，当她惊恐地睁大眼睛盯着那个面对着怪物的古铜色身影时，

[ji:; ji] [sensɪ] [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [ɪn][ðə; ði][æn'tæɡənɪsts][ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ə'pɔ:lɪŋ] .
she sensed a kinship in the antagonists that was almost appalling .
她 感觉到的 一个 亲属关系 在 这 反派 那 曾是 几乎 令人震惊 ；

她感觉到敌对双方之间存在着一种令人震惊的相似之处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [les] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [brɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɔ:nflɪkt] [brɪ'twi:n]
This was less a struggle between man and beast than a conflict between
这 曾是 较少的 一个 斗争 之间 男人 和 兽 比 一个 冲突 之间
[tu:] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ,
two creatures of the wild ,
二 生物 的 这 荒野 ；

与其说这是一场人与兽之间的斗争，不如说这是两只野生动物之间的冲突。

['i:kwəli] ['mɜ:rsɪləs] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] .
equally merciless and ferocious .
同样地 无情 和 凶猛 ；

同样冷酷无情，凶猛残暴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [tʌks] , [ðə; ði]['mɑ:nstər] [tʃɑ:rdʒd] .
With a flash of white tusks , the monster charged .
和 一个 闪光 的 白色的 象牙 , 这 怪物 带电 ；

怪物露出洁白的獠牙，冲了过来。

[ðə; ði] ['maɪti] [ɑ:rmz] [spred] [waɪd][æz; əz][ðə; ði] [bi:st] [plʌndʒd] ,
The mighty arms spread wide as the beast plunged ,
这 强大的 武器 传播 宽的 作为 这 兽 暴跌 ,

巨兽猛扑而下，强壮的双臂张开。

['stu:pɪfaɪɪŋli] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz][væst] [bʌlk] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [legz] .
stupefyingly quick for all his vast bulk and stunted legs .
令人震惊地 快的 为了 全部 他的 广阔的 大部分 和 发育不良 腿 ；

尽管他体型庞大，双腿短小，但速度却快得惊人。

[ˈkoʊnənɪz][ˈæk(jə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][blɜːrɪ][ʌv; əv] [spiːd] [oʊˈlɪviːəz] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] .
Conan's action was a blur of speed Olivia's eye could not follow .
柯南的 行动 曾是 一个 模糊 的 速度 奥利维亚的 眼睛 可以 不是 跟随 .

柯南的动作快得像一道闪电，奥利维亚的眼睛根本跟不上。

[ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [sɔː] [ðæt][hiː; hi] [iˈveɪdɪd] [ðæt] [ˈdedli] [græsp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
She only saw that he evaded that deadly grasp , and his sword ,
她 仅有的 锯 那 他 躲避 那 致命 抓牢 , 和 他的 剑 ,
她只看到他躲过了那致命的攻击，以及他的剑。

[ˈflæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
flashing like a jet of white lightning ,
闪烁 喜欢 一个 喷射 的 白色的 闪电 ,
像一道白色闪电般闪过，

[ʃɪrd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmæsɪv] [ɑːrmz] [brɪˈtwiːn] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [ˈelboʊ] .
sheared through one of those massive arms between shoulder and elbow .
剪切 通过 一 的 那些 大量的 武器 之间 肩膀 和 弯头 .
其中一条粗壮的手臂在肩膀和肘部之间被切断了。

[ə; eɪ] [greɪt] [spaʊt] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈdeljuːdʒd][ðə; ði][swɔːrd][æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪvəd] [ˈmembər] [fel] ,
A great spout of blood deluged the sward as the severed member fell ,
一个 伟大的 喷口 的 血 洪水泛滥 这 草 作为 这 切断 成员 跌倒 ,
断肢坠落时，鲜血喷涌而出，染红了草坪。

[ˈtwɪtʃɪŋ] [ˈhɔːrəbli] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sɔːrd] [bɪt] [θruː] ,
twitching horribly , but even as the sword bit through ,
抽搐 糟糕透了 , 但 甚至 作为 这 剑 少量 通过 ,
身体剧烈抽搐，但即便剑刃刺穿了它，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌmæɪlˈfɔːrmd] [hænd] [lɒkt] [ɪn][ˈkoʊnənɪz] [blæk] [meɪn] .
the other malformed hand locked in Conan's black mane .
这 其他 畸形 手 已锁定 在 柯南的 黑色的 鬃毛 .
另一只畸形的手紧紧抓住柯南的黑色鬃毛。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈaɪərən] [nek] - [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈmɪrɪən] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbroʊkən]
Only the iron neck - muscles of the Cimmerian saved him from a broken
仅有的 这 铁 脖子 - 肌肉 的 这 西米里安人 已保存 他 从 一个 破碎的
[nek] [ðæt] [ˈɪnstənt] .
neck that instant .
脖子 那 立即的 .
当时，只有西米里亚人钢铁般的颈部肌肉才救了他一命，使他免于断颈。

[hɪz; ɪz][left][hænd][ˈdɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə][klæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈbiːsts] [skwaːt] [θroʊt] ,
His left hand darted out to clamp on the beast's squat throat ,
他的 左边 手 飞镖 出去 到 夹钳 在 这 野兽的 蹲 喉 ,
他的左手猛地伸出，掐住了那野兽矮胖的喉咙。

[hɪz; ɪz][left] [niː] [wʌz; wəz] [dʒæəmd] [hɑːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bruːts] [ˈheri] [ˈbeli] .
his left knee was jammed hard against the brute's hairy belly .
他的 左边 膝盖 曾是 卡住 难的 反对 这 蛮力的 毛茸茸 腹部 .
他的左膝狠狠地顶在了那头野兽毛茸茸的肚子上。

[ðen] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd][ˈoʊnli][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,
Then began a terrific struggle , which lasted only seconds ,
然后 开始 一个 了不起 斗争 , 哪个 持续 仅有的 秒 ,
随后展开了一场激烈的搏斗，但只持续了几秒钟。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈperəlaɪzd] [ɡɜːrl] .
but which seemed like ages to the paralyzed girl .
但 哪个 似乎 喜欢 年龄 到 这 瘫痪 女孩 .
但对于瘫痪的女孩来说，这感觉却像过了很久。

[ðə; ði] [eɪp] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz][græsp][ɪn]['kounənz] [her] ,
The ape maintained his grasp in Conan's hair ,
这 猿 维持 他的 抓牢 在 柯南的 头发 ;
那只猿猴仍然紧紧抓住柯南的头发。

[ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tʌks] [ðæt] [ˈɡlɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
dragging him toward the tusks that glistened in the moonlight .
拖拽 他 朝向 这 象牙 那 闪闪发光 在 这 月光 .
把他拖向在月光下闪闪发光的象牙。

[ðə; ði] [sə'mɪrɪən] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [ðɪs] [ˈefərt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][ɑ:rm][ˈrɪdʒɪd][æz; əz][ˈaɪərn] ,
The Cimmerian resisted this effort , with his left arm rigid as iron ,
这 西米里安人 抵抗 这 努力 ; 和 他的 左边 手臂 死板的 作为 铁 ;
西米里亚人抵抗住了这种攻击，他的左臂僵硬得像铁一样。

[waɪl] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [wɪldɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] - [naɪf] ,
while the sword in his right hand , wielded like a butcher - knife ,
尽管 这 剑 在 他的 正确的 手 ; 挥舞 喜欢 一个 屠夫 - 刀 ;
他右手挥舞着剑，像一把屠刀，

[sæŋk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [grɔɪn] , [breɪst] [ænd; ənd] [ˈbelɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæptər] .
sank again and again into the groin , breast and belly of his captor .
沉没 再次 和 再次 进入 这 腹股沟 ; 胸部 和 腹部 的 他的 俘虏者 .
一次又一次地沉入俘虏的腹股沟、胸部和腹部。

[ðə; ði] [bi:st] [tʊk] [ɪts] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪn][ˈɔ:f(ə)l] [ˈsaɪləns] ,
The beast took its punishment in awful silence ,
这 兽 采取 它是 惩罚 在 可怕 沉默 ;
那野兽默默地承受着惩罚。

[ə'pærəntli] [ʌn'wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [ɡʌft] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈɡæstli] [ˈwu:ndz] .
apparently unweakened by the blood that gushed from its ghastly wounds .
显然 未削弱 经过 这 血 那 滔滔不绝 从 它是 阴森 伤口 .
即使鲜血从它骇人的伤口中喷涌而出，它似乎也丝毫没有虚弱。

[ˈswɪftli] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænθrəpɔɪd] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [ˈlevərɪdʒ] [ʌv; əv] [breɪst]
Swiftly the terrible strength of the anthropoid overcame the leverage of braced
迅速地 这 糟糕的 力量 的 这 类人猿 克服 这 杠杆作用 的 支撑
[ɑ:rm][ænd; ənd] [ni:] .
arm and knee .
手臂 和 膝盖 .
类人猿的惊人力量迅速战胜了支撑手臂和膝盖的杠杆作用。

[ɪn'eksərəbli] ['kounənz][ɑ:rm] [bent] [ˈʌndər][ðə; ði] [streɪn] ;
Inexorably Conan's arm bent under the strain ;
无情地 柯南的 手臂 弯曲 在下面 这 拉紧 ;
柯南的手臂在重压下无可避免地弯曲了；

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [hi; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu; tə][ðə; ði] ['slævərɪŋ] [dʒɔ:z] [ðæt] [geɪpt] [fɔ:r; fər]
nearer and nearer he was drawn to the slaver's jaws that gaped for
更近 和 更近 他 曾是 绘制 到 这 垂涎欲滴 下颚 那 张开的 为了
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .
他越来越靠近那张张着血盆大口、渴望他性命的大嘴。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r'berɪən] [ɡleəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈblʌdʃɑ:t] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp]
Now the blazing eyes of the barbarian glared into the bloodshot eyes of the ape
现在 这 炽烈 眼睛 的 这 野蛮人 怒目而视 进入 这 充血 眼睛 的 这 猿
.
:
.
现在，野蛮人燃烧的双眼与猿猴布满血丝的眼睛对视着。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [tʌgd] [ˈveɪnli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [wɛdʒd] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈheri]
But as Conan tugged vainly at his sword , wedged deep in the hairy
但 作为 柯南 拉扯 徒劳地 在 他的 剑 , 楔形 深的 在 这 毛茸茸
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,

但柯南徒劳地拔着插在毛茸茸的身体里的剑，

[ðə; ði] [ˈfrɔːθɪŋ] [dʒɔːz] [snæpt] [spæzˈmɑːdɪkli] [[ʌt] , [æn; ən] [ɪnt]] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [feɪs]
the frothing jaws snapped spasmodically shut , an inch from the Cimmerian's face
这 起泡 下颚 啪啪 间歇性地 关闭 , 一个 英寸 从 这 - 脸
,
,
,

那张喷吐着泡沫的巨颚痉挛般地合拢，距离西米里亚人的脸只有一英寸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði][swɔːrd][baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [kənˈvʌlʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he was hurled to the sword by the dying convulsions of the
和 他 曾是 投掷 到 这 草 经过 这 垂死 抽搐 的 这
[ˈmɑːnstər] .
monster .
怪物 .

他被怪物临死前的抽搐抛到了草地上。

[oʊˈlɪviə; əˈlɪviə] , [hæf] [ˈfeɪntɪŋ] , [sɔː] [ðə; ði] [eɪp] [ˈhiːvɪŋ] , [ˈθræɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] , [ˈɡrɪpɪŋ] ,
Olivia , half fainting , saw the ape heaving , thrashing and writhing , gripping ,
奥利维亚 , 一半 昏厥 , 锯 这 猿 起伏 , 猛烈抽打 和 扭动 , 扣人心弦 ,
[mæn] - [laɪk] ,
man - like ,
男人 - 喜欢 ,

奥利维亚几乎昏厥过去，看到那只猿猴剧烈地喘息、挣扎、扭动，像人一样抓挠着什么。

[ðə; ði][hɪlt] [ðæt] [dʒʌtɪd] [frʌm; frəm][ɪts][ˈbɑːdi] .
the hilt that jutted from its body .
这 剑柄 那 突出的 从 它是 身体 .

从枪身上突出的剑柄。

[ə; eɪ] [ˈsɪkəɪŋ] [ˈɪnstənt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bʌlk] [ˈkwɪvəd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
A sickening instant of this , then the great bulk quivered and lay still .
一个 令人作呕 立即的 的 这 , 然后 这 伟大的 大部分 颤抖 和 躺 仍然 .

令人作呕的一瞬间，那庞大的身躯颤抖了一下，然后静止不动了。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən][roʊz][ænd; ənd] [lɪmpt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrps] .
Conan rose and limped over to the corpse .
柯南 玫瑰 和 跛行 超过 到 这 尸体 .

柯南站起身，一瘸一拐地走到尸体旁。

[ðə; ði] [səˈmɪrɪən] [briːðd] [ˈheɪvɪli] ,
The Cimmerian breathed heavily ,
这 西米里安人 呼吸 重度 ,

西米里亚人喘着粗气，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huːz] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [ˈmʌslz] [hæv; həv] [bɪn] [rentʃt]
and walked like a man whose joints and muscles have been wrenched
和 步行 喜欢 一个 男人 谁 关节 和 肌肉 有 到过 扭动
[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðər; ðər][ˈlɪmɪt][ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] .
and twisted almost to their limit of endurance .
和 扭曲 几乎 到 他们的 限制 的 耐力 .

他的走路姿势就像一个关节和肌肉几乎被扭伤到极限的人。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [skælp] [ænd; ənd] [swɔ: r] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ: ŋ] [blæk] [red] -
He felt his bloody scalp and swore at the sight of the long black red -
他 毛毡 他的 血腥 头皮 和 发誓 在 这 视线 的 这 长的 黑色的 红色的 -
[steɪnd] [strændz] [stɪl] [grɑ: sp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ: nstərz] ['fægi] [hænd] .
stained strands still grasped in the monster's shaggy hand .
染色 线 仍然 抓住 在 这 怪物的 毛茸茸 手 .

他摸了摸自己血淋淋的头皮，看到怪物毛茸茸的手上还抓着几缕染着红血丝的长发，不禁咒骂起来。

- ['kra: m] ! -
' **Crom** ! '
- 克罗姆 ! -

“克罗姆！ ”

[hi:; hi] [pæntɪd] .
he panted .
他 喘息 .

他喘着粗气。

- [aɪ] [fi: l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['rækt] !
' **I feel as if I'd been racked** !
- 我 感觉 作为 如果 ID 到过 架子 !

“我感觉自己像是被折磨过一样！ ”

[aɪ'd] ['ræðər] [faɪt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] .
I'd rather fight a dozen men .
ID 相当 斗争 一个 打 男人 .

我宁愿跟十二个人打架。

[ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['hi: d] [hæv; həv] ['bɪtn] [ɔ: f] [maɪ] [hed] .
Another instant and he'd have bitten off my head .
其他 立即的 和 他会 有 被咬 离开 我的 头 .

再过一瞬间，他就会一口咬掉我的脑袋。

[blæst] [hɪm; ɪm] , ['hi: z] [tɔ: rn] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [her] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ru: ts] . -
Blast him , he's torn a handful of my hair out by the roots . '
爆炸 他 , 他是 撕裂 一个 少数 的 我的 头发 出去 经过 这 根 . -

真该死，他把我一把头发都扯掉了！

['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɪlt] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] [hi:; hi] [tʌgd] [ænd; ənd] [wɜ: rkt] [aɪ 'ti:] [fri:] .
Gripping his hilt with both hands he tugged and worked it free .
扣人心弦 他的 剑柄 和 两个都 双手 他 拉扯 和 工作 它 自由的 .

他双手紧握剑柄，用力一拉，就把它拔了出来。

[oʊ'li:vɪə; ə'li:vɪə] [stəʊl] [kloʊz] [tu:; tə] [klæsp] [hɪz; ɪz] [ɑ: rm] [ænd; ənd] [ster] [daʊn] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
Olivia stole close to clasp his arm and stare down wide - eyed at the
奥利维亚 偷窃 关闭 到 搭扣 他的 手臂 和 盯 向下 宽的 - 眼睛 在 这
[ˈsprɔ: lɪŋ] ['mɑ: nstər] .
sprawling monster .
蔓延 怪物 .

奥利维亚悄悄靠近，抓住他的胳膊，睁大眼睛盯着那庞大的怪物。

- [wʌt] — [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? -
' **What — what is it ?** '
- 什么 — 什么 是 它 ? -

“什么.....什么事？ ”

[ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
she whispered .
她 低声说道 .

她低声说道。

- [ə; eɪ] [greɪ] [mæn] - [eɪp] , - [hiː; hi] [ɡrʌntɪd] . -
' **A gray man - ape** , ' **he grunted** . '
- 一个 灰色的 男人 - 猿 , - 他 哼哼 . -

“一只灰色的猿人，”他咕哝道。

[dʌm] , [ænd; ʌnd][mæn] - [ˈiːtɪŋ] .
Dumb and man - eating .
哑的 , 和 男人 - 吃 .

愚蠢，而且吃人。

[ðeɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [ˈbɔːrdər][ðə; ði] [ˈiːstərn] [[ɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] .
They dwell in the hills that border the eastern shore of this sea .
他们 住 在 这 丘陵 那 边界 这 东 支撑 的 这 海 .

他们居住在环绕这片海域东岸的山丘上。

[haʊ] [ðɪs] [wʌn][ɡɔːt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] .
How this one got to this island , I can't say .
如何 这 一 得到 到 这 岛 , 我 不能 说 .

我不知道它是怎么来到这个岛上的。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈfloʊtɪd] [hɪr] [ɑːn] [ˈdrɪftwʊd] , [bloʊn] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] . -
Maybe he floated here on driftwood , blown out from the mainland in a storm . '
- 或许 他 漂浮 这里 在 浮木 , 吹 出去 从 这 大陆 在 一个 风暴 . -

也许他是乘着浮木漂到这里来的，被暴风雨从大陆吹到了这里。

- [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [θruː] [ðə; ði][stoʊn] ? -
' **And it was he that threw the stone ?** '
- 和 它 曾是 他 那 扔 这 石头 ? -

“是他扔的石头吗？”

- [jes] ;
' **Yes** ;
- 是的 ;

‘是的;

[aɪ] [səˈspektɪd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ænd; ʌnd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]
I suspected what it was when we stood in the thicket and I saw the
我 怀疑 什么 它 曾是 什么时候 我们 站立 在 这 灌木丛 和 我 锯 这
[baʊz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
boughs bending over our heads .
树枝 弯曲 超过 我们的 头部 .

当我们站在灌木丛中，看到树枝弯曲在我们头顶时，我就猜到那是什么了。

[ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [ˈɔːlweɪz][lɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [wʊdz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ʌnd][ˈseldəm]
These creatures always lurk in the deepest woods they can find , and seldom
这些 生物 总是 潜伏 在 这 最深处 树林 他们 能 寻找 , 和 很少
[ɪˈmɜːrdʒ] .
emerge .
出现 .

这些生物总是潜伏在它们能找到的最深的森林里，很少出来活动。

[wʌt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [fɔːr; fər]
What brought him into the open , I can't say , but it was lucky for
什么 带来 他 进入 这 打开 , 我 不能 说 , 但 它 曾是 幸运的 为了
[juː ˈes] ;
us ;
我们 ;

我不知道是什么让他现身的，但这对我们来说是件幸运的事；

[aɪˈd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] . -
I'd have had no chance with him among the trees . '
ID 有 有 不 机会 和 他 之中 这 树木 . -

如果他在树林里，我根本没有机会。

- [aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊəd] [em 'i:] , - [ʃi:; ʃi] ['ʃivəd] .
' **It followed me** , ' **she shivered** .
- 它 随后 我 , - 她 瑟瑟发抖 .

“它跟着我,”她颤抖着说。

- [aɪ [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] . -
' **I saw it climbing the cliffs** . '
- 我 锯 它 攀登 这 悬崖 . -

“我看到它爬上了悬崖。”

- [ænd; ənd] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] , [hi:; hi] ['lɜ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
' **And following his instinct , he lurked in the shadow of the cliff** ,
- 和 下列的 他的 本能 , 他 潜伏 在 这 阴影 的 这 悬崖 ,
于是, 他凭着本能, 潜伏在悬崖的阴影里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑ:lʊɪŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [plæ'təʊ] .
instead of following you out across the plateau .
反而 的 下列的 你 出去 穿过 这 高原 .

而不是跟着你穿过高原。

[hɪz; ɪz][kaɪnd][ɑ:r; ər] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt]['pleɪsɪz] , ['heitəz] [ʌv; əv] [sʌn]
His kind are creatures of darkness and the silent places , haters of sun
他的 种类 是 生物 的 黑暗 和 这 沉默的 地方 , 仇恨者 的 太阳
[ænd; ənd] [mu:n] . -
and moon . '
和 月亮 . -

他们的同类是黑暗和寂静之地的生物, 憎恨日月。

- [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ? -
' **Do you suppose there are others ?** '
- 做 你 认为 那里 是 其他的 ? -

你认为还有其他人吗?

- [noʊ] , [els] [ðə; ði]['paɪəɪts][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [wen] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
' **No , else the pirates had been attacked when they went through the woods** .
- 不 , 别的 这 海盗 有 到过 遭到攻击 什么时候 他们 去 通过 这 树林 .

“不, 否则海盗们在穿过树林时就会遭到袭击。”

[ðə; ði] [greɪ] [eɪp] [ɪz] ['werɪ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
The gray ape is wary , for all his strength ,
这 灰色的 猿 是 警惕 , 为了 全部 他的 力量 ,

尽管力大无穷, 这只灰猿依然保持着警惕。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hezɪtənsɪ] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
as shown by his hesitancy in falling upon us in the thicket .
作为 所示 经过 他的 犹豫 在 坠落 之上 我们 在 这 灌木丛 .

从他犹豫是否要从灌木丛中扑向我们就能看出这一点。

[hɪz; ɪz] [lʌst] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] ,
His lust for you must have been great ,
他的 欲望 为了 你 必须 有 到过 伟大的 ,

他一定非常渴望你。

[tu:; tə][hæv; həv] ['drɪvŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tækt] [ju: 'es]['faɪnəli][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
to have driven him to attack us finally in the open .
到 有 驱动 他 到 攻击 我们 最后 在 这 打开 .

最终迫使他公开向我们发起攻击。

[wʌt] — -
What — '
什么 — -

什么-'

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][ænd; ənd] [wiːld] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
He started and wheeled back toward the way they had come .
他 开始 和 带轮子的 后退 朝向 这 方式 他们 有 来 .

他启动车子，转身朝他们来的方向驶去。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt][baɪ][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [skriːm] .
The night had been split by an awful scream .
这 夜晚 有 到过 分裂 经过 一个 可怕 尖叫 .

夜色中传来一声凄厉的尖叫。

[,aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈruːɪnz] .
It came from the ruins .
它 来了 从 这 废墟 .

它来自废墟。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ][mæd] [ˈmedli] [ʌv; əv] [jelz] , [ˈriːks] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv]
Instantly there followed a mad medley of yells , shrieks and cries of
即刻 那里 随后 一个 疯狂的 混合曲 的 喊叫 , 尖叫 和 哭泣 的
[ˈblæsfəməs] [ˈægəni] .
blasphemous agony .
亵渎神明 痛苦 .

紧接着，一阵疯狂的叫喊声、尖叫声和亵渎神明的痛苦哭喊声交织在一起。

[ðəʊ] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] , [ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈmæsəkər]
Though accompanied by a ringing of steel , the sounds were of massacre
尽管 伴随 经过 一个 铃声 的 钢 , 这 声音 是 的 屠杀
[ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈbæt(ə)l] .
rather than battle .
相当 比 战斗 .

虽然伴随着钢铁碰撞的叮当声，但这些声音更像是屠杀的声音，而不是战斗的声音。

[ˈkəʊnən, ˈkɒnən] [stəd] [ˈfroʊz(ə)n] , [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ˈterər] .
Conan stood frozen , the girl clinging to him in a frenzy of terror .
柯南 站立 冷冻 , 这 女孩 依恋 到 他 在 一个 狂热 的 恐怖 .

柯南呆立不动，女孩惊恐万分地紧紧抓住他。

[ðə; ði][ˈklæməɪ][roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [krəˈjendəʊ] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] ,
The clamor rose to a crescendo of madness ,
这 叫嚣 玫瑰 到 一个 渐强 的 疯狂 ,

喧闹声越来越大，最终演变成疯狂的高潮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [səˈmɪrɪən] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd][went] [ˈswɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
and then the Cimmerian turned and went swiftly toward the rim of the
和 然后 这 西米里安人 转向 和 去 迅速地 朝向 这 轮缘 的 这
[plæˈtoʊ] ,
plateau ,
高原 ,

然后，辛梅里安人转身，迅速向高原边缘走去。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [muːn] - [lɪmd] [triːz] .
with its fringe of moon - limned trees .
和 它是 边缘 的 月亮 - 勾勒 树木 .

四周环绕着月光下斑驳的树木。

[oʊˈlɪviːəz] [legz] [wɜːr; wər] [ˈtremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] ; [soʊ][hiː; hi] [ˈkærid] [hɜːr; hər] ,
Olivia's legs were trembling so that she could not walk ; so he carried her ,
奥利维亚的 腿 是 发抖 所以 那 她 可以 不是 走 ; 所以 他 携带 她 ,

奥利维亚的双腿颤抖得无法行走，于是他把她抱了起来。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [kɑ:md] [ɪts][ˈfræntɪk] [ˈpaʊndɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈnesəld] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkreɪdlɪŋ]
and her heart calmed its frantic pounding as she nestled into his cradling
和 她 心 平静下来 它是 疯狂的 猛击 作为 她 依偎 进入 他的 摇篮
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

当她依偎在他温暖的臂弯里时，她狂跳的心也渐渐平静下来。

[ðeɪ] [pæst] [ˈʌndəɹ][ðə; ði] [ˈʃædəʊɪ] [ˈfɔ:rist] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈklʌstəɹz] [ʌv; əv] [ˈblæknes] [held][noʊ]
They passed under the shadowy forest , but the clusters of blackness held no
他们 通过了 在下面 这 阴暗的 森林 , 但 这 集群 的 黑 握住 不
[ˈterəɹz] ,
terrors ,
恐怖 ,

他们穿过阴暗的森林，但那片漆黑的树林并没有带来任何恐惧。

[ðə; ði][rɪfts][ʌv; əv][ˈsɪlvəɹ] [dɪˈskʌvəd] [noʊ][ˈgrɪzli] [ˈʃeɪp] .
the rifts of silver discovered no grisly shape .
这 裂痕 的 银 发现 不 可怕的 形状 .

银色的裂缝中没有发现任何可怕形状。

[naɪt] - [bɜ:rdz] [ˈmɜ:mɜ-d] [ˈslʌmbərəsli] .
Night - birds murmured slumberously .
夜晚 - 鸟类 低声说道 昏昏欲睡地 .

夜鸟们昏昏欲睡地低声鸣叫。

[ðə; ði] [ˈjelz] [ʌv; əv] [ˈslɔ:təɹ] [ˈdwaɪndld] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [mæskt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][ə; eɪ]
The yells of slaughter dwindled behind them , masked in the distance to a
这 喊叫 的 屠宰 减少 在后面 他们 , 戴面具 在 这 距离 到 一个
[kənˈfju:zd] [ˈdʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [saʊnd] .
confused jumble of sound .
使困惑 杂乱 的 声音 .

身后的屠杀叫喊声渐渐消失，远处传来一阵混乱嘈杂的声音。

[ˈslʌmwer] [ə; eɪ][ˈpærət] [kɔ:ld] , [laɪk][æn; ən] [ˈɪri] [ˈekoʊ] : - [jɔk] [θɑ:] , ! -
Somewhere a parrot called , like an eery echo : ' Yagkoolan yok tha , xuthalla ! '
某处 一个 鹦鹉 称为 , 喜欢 一个 森森 回声 : - 约克 tha , - ! -

某处传来鹦鹉的叫声，像一阵诡异的回声：“Yagkoolan yok tha, xuthalla!”

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] - [frɪndʒd] [ˈwɔtɜ-z] [edʒ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈgæli] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət]
So they came to the tree - fringed water's edge and saw the galley lying at
所以 他们 来了 到 这 树 - 流苏 水的 边缘 和 锯 这 厨房 说谎 在
[ˈæŋkəɹ] ,
anchor ,
锚 ,

于是他们来到树木环绕的水边，看到那艘帆船停泊在那里。

[hɜ:r; həɹ][seɪl] [ˈʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
her sail shining white in the moonlight .
她 帆 灼灼 白色的 在 这 月光 .

她的帆在月光下闪着白光。

[ɔ:lˈredi] [ðə; ði][stɑ:ɹz][wɜ:r; wəɹ] [ˈpeɪlɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [dɑ:n] . [fɔ:r]
Already the stars were paling for dawn . 4
已经 这 明星 是 苍白 为了 黎明 . 4

黎明时分，星光已渐渐黯淡下来。4

[ɪn][ðə; ði] [ˈgæstli] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv] [dɑ:n] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈtætəɹd] ,
In the ghastly whiteness of dawn a handful of tattered ,
在 这 阴森 白人 的 黎明 一个 少数 的 破烂 ,

在黎明骇人的白色中，几件破烂的衣服，

[blʌd] - [steɪnd] ['fɪgjərz] ['stægərd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['nærou] **blood - stained figures staggered through the trees and out on to the narrow**
血 - 染色 数据 交错 通过 这 树木 和 出去 在 到 这 狭窄的
[bi:tʃ] .
beach .
海滩 .

浑身是血的身影踉跄地穿过树林，来到狭窄的海滩上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kaʊd] [ænd; ənd] **There were forty - four of them , and they were a cowed and**
那里 是 四十 - 四 的 他们 , 和 他们 是 一个 胆怯 和
[dɪ'mɔ:relaɪzd] [bənd] .
demoralized band .
士气低落 乐队 .

他们共有四十四人，是一群胆怯懦弱、士气低落的人。

[wɪð; wɪθ] ['pæntɪŋ] [heɪst] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [weɪd] [tɔ:rd] **With panting haste they plunged into the water and began to wade toward**
和 喘息 匆忙 他们 暴跌 进入 这 水 和 开始 到 涉水 朝向
[ðə; ði] ['gæli] ,
the galley ,
这 厨房 ,

他们气喘吁吁地跳入水中，开始涉水向船队游去。

[wen] [ə; eɪ][stɜ:rn] ['tʃælɪndʒ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp] ['stændɪŋ] .
when a stern challenge brought them up standing .
什么时候 一个 船尾 挑战 带来 他们 向上 常设 .
当严峻的挑战促使他们站了起来。

[etʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪtnɪŋ] [skaɪ] [ðeɪ] [sɔ:] ['kəʊnən, 'kɒnən][ðə; ði] [sə'mɪrɪən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] **Etched against the whitening sky they saw Conan the Cimmerian standing in the**
蚀刻 反对 这 美白 天空 他们 锯 柯南 这 西米里安人 常设 在 这
[ˈbaʊz, 'boʊz] ,
bows ,
弓 ,

在逐渐泛白的天空映衬下，他们看到辛梅里亚人柯南站在弓箭前。

[sɔ:rd] [ɪn][hænd] , [hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] ['tɔ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:n] [wɪnd] .
sword in hand , his black mane tossing in the dawn wind .
剑 在 手 , 他的 黑色的 鬃毛 抛掷 在 这 黎明 风 .
他手持利剑，黑色的鬃毛在晨风中飘扬。
- [stænd] ! -
' **Stand** ! '
- 站立 ! -

'站立！'

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .
he ordered .
他 订购 .
他下令了。

- [kʌm] [noʊ] ['nɪrər] .
' **Come no nearer** .
- 来 不 更近 .
不要靠近。
[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [dɔ:gz] ? -
What would you have , dogs ? '
什么 会 你 有 , 狗 ? -

你们这些狗狗想要什么？

- [let] [ju: 'es] [kλm] [ə' bɔ:rd] ！ -
' **Let us come aboard** ！ '
- 让 我们 来 船上 ！ -

“让我们上船吧！ ”

[krəʊkt] [ə; eɪ] ['heri] [roʊg] ['fɪŋgəɪŋ] [ə; eɪ] ['blɒdi] [stʌmp] [λv; əv] [ɪr] .
croaked a hairy rogue fingering a bloody stump of ear .
呱呱叫 一个 毛茸茸 流氓 指法 一个 血腥 树桩 的 耳朵 .

一个毛茸茸的恶棍一边用手指拨弄着血淋淋的耳根，一边发出嘶哑的叫声。

- [wi:d] [bi:; bi] [gɔ:n] [frλm; frəm] [ðɪs] ['devəlz] ['aɪlənd] . -
' **We'd be gone from this devil's island** . '
- 我们会 是 已消失 从 这 魔鬼的 岛 . -

“我们会离开这个魔鬼岛。”

- [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:] [traɪz][tu:; tə][klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [aɪ] [splɪt][hɪz; ɪz] [skʌl] , - ['prə:mɪst]
' **The first man who tries to climb over the side , I'll split his skull , ' promised**
- 这 第一的 男人 WHO 尝试 到 爬 超过 这 边 , 患病的 分裂 他的 颅骨 , - 承诺
['kəʊnən, 'kɒnən] .
Conan :
柯南 :

“谁要是敢从这边爬下去，我就劈开他的脑袋，”柯南威胁道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [tu:; tə][wʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi][held][ðə; ði] [wɪp] - [hænd] .
They were forty - four to one , but he held the whip - hand .
他们 是 四十 - 四 到 一 , 但 他 握住 这 鞭 - 手 .

他们人数是四十四比一，但他却占据了上风。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['hæmərd] [aʊt][λv; əv][ðem; ðəm] .
The fight had been hammered out of them .
这 斗争 有 到过 锤击 出去 的 他们 .

他们早已丧失了斗志。

- [let] [ju: 'es] [kλm] [ə' bɔ:rd] , [gʊd] ['kəʊnən, 'kɒnən] , - [hwaɪnd] [ə; eɪ] [red] - [sæft] - ,
' **Let us come aboard , good Conan , ' whined a red - sashed Zamorian** ,
- 让 我们 来 船上 , 好的 柯南 , - 抱怨 一个 红色的 - 腰带 - ,

“好柯南，让我们上船吧，”一个系着红色腰带的扎莫里安人哀求道。

['glænsɪŋ] ['fɪrfəli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʊʊldər] [æt; ət][ðə; ði]['saɪlənt] [wʊdʒ] .
glancing fearfully over his shoulder at the silent woods .
瞥了一眼 恐惧地 超过 他的 肩膀 在 这 沉默的 树林 .

他惊恐地回头望向寂静的树林。

- [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mɔ:ld] , ['bɪtn] , [skrætʃt] [ænd; ənd] ['rɛndɪd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ]
' **We have been so mauled , bitten , scratched and rended , and are so**
- 我们 有 到过 所以 被袭击 , 被咬 , 刮痕 和 渲染 , 和 是 所以
['wɪri] [frλm; frəm] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ,
weary from fighting and running ,
厌倦 从 斗争 和 跑步 ,

“我们被撕咬、抓挠、撕裂，疲于奔命，战斗和逃亡让我们精疲力竭。”

[ðæt] [nɑ:t][wʌn][λv; əv][ju: 'es][kæn; kən][lɪft][ə; eɪ] [sɔ:rd] . -
that not one of us can lift a sword . '
那 不是 一 的 我们 能 举起 一个 剑 . -

我们当中没有一个人能拿起剑。

- [wer] [ɪz] [ðæt] [dɔ:g][ə'reɪtəs] ? - [di'mɑ:ndɪd] ['kəʊnən, 'kɒnən] .
' **Where is that dog Aratus ? ' demanded Conan** .
- 在哪里 是 那 狗 阿拉图斯 ? - 要求 柯南 .

“那条名叫阿拉图斯的狗在哪儿？”柯南问道。

- [ded] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ！
- **Dead** , **with** **the** **others** ！
- 死的 , 和 这 其他的 ！

“死了，和其他人一起！”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdevəlz] [fel] [əˈpɑːn][juːˈes] ！
It **was** **devils** **fell** **upon** **us** ！
它 曾是 魔鬼 跌倒 之上 我们 ！

真是魔鬼降临了！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrendɪŋ] [juːˈes][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kəd; kəd] [əˈweɪk] — [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɡʊd]
They **were** **rending** **us** **to** **pieces** **before** **we** **could** **awake** — **a** **dozen** **good**
他们 是 渲染 我们 到 件 前 我们 可以 醒 — 一个 打 好的
[ˈrəʊvəz][daɪd][ɪn][ðer; ðər] [sliːp] .
rovers **died** **in** **their** **sleep** .
探测车 死亡 在 他们的 睡觉 ！

在我们醒来之前，他们就把我们撕成了碎片——十几辆优秀的探测车在睡梦中死去。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fleɪm] - [aɪd] [ˈæˌdoʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˈterɪŋ] [fæŋz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp]
The **ruins** **were** **full** **of** **flame** - **eyed** **shadows** , **with** **tearing** **fangs** **and** **sharp**
这 废墟 是 满的 的 火焰 - 眼睛 阴影 , 和 撕裂 獠牙 和 锋利的
[ˈtælən] . -
talons . -
利爪 ！ -

废墟中到处都是双眼燃烧着火焰的影子，它们长着撕裂的獠牙和锋利的爪子。

- [aɪ] ！ - [pʊt][ɪn] [əˈhʌðər] [kɔːrˈser] .
- **Aye** ！ - **put** **in** **another** **corsair** .
- 是的 ！ - 放 在 其他 海盗 ！

“没错！”又插上了一架海盗式战斗机。

- [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈdiːmənz][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ˈmoʊltən][ˈɪmɪdʒɪz] ,
- **They** **were** **the** **demons** **of** **the** **isle** , **which** **took** **the** **forms** **of** **molten** **images** ,
- 他们 是 这 恶魔 的 这 小岛 , 哪个 采取 这 表格 的 熔融的 图片 ,
[tuː; tə][biˈfuːl] [juːˈes] .
to **befool** **us** .
到 愚弄 我们 ！

“它们是岛上的恶魔，化作熔岩般的形象来迷惑我们。”

[ˈɪ,tɑːr] ！
Ishtar ！
伊什塔尔 ！

伊什塔尔！

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
We **lay** **down** **to** **sleep** **among** **them** .
我们 躺 向下 到 睡觉 之中 他们 ！

我们躺在他们中间睡觉。

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [ˈkaʊədz] .
We **are** **no** **cowards** .
我们 是 不 懦夫 ！

我们不是懦夫。

[wiː; wi] [fʊːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈmɔːrt(ə)l][mæn] [meɪ] [straɪv] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
We **fought** **them** **as** **long** **as** **mortal** **man** **may** **strive** **against** **the** **powers** **of**
我们 战斗 他们 作为 长的 作为 凡人 男人 可能 努力 反对 这 权力 的
[ˈdɑːrkənəs] .
darkness .
黑暗 ！

我们与他们战斗了，只要人类还能与黑暗势力抗争，我们就绝不会停止战斗。

[ðen] [wiː; wi] [broʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['terɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːpsɪz] [laɪk] ['dʒækəlz] .
Then we broke away and left them tearing at the corpses like jackals .
然后 我们 打破 离开 和 左边 他们 撕裂 在 这 尸体 喜欢 豺狼 .
然后我们脱离队伍，留下他们像豺狼一样撕咬尸体。

[bʌt; bət] ['fɔrli] [ðeɪl] [pə'suː] [juː 'es] . -
But surely they'll pursue us . '
但 一定 他们会 追求 我们 . -
但他们肯定会追捕我们。

- [aɪ] , [let] [juː 'es] [kʌm] [ə'boːrd] ! -
' Aye , let us come aboard ! '
- 是的 , 让 我们 来 船上 ! -
“好，我们上船吧！ ”

[ˈklæməd] [ə; eɪ] [liːn] [ˈfemait] .
clamored a lean Shemite .
喧闹 一个 倾斜 闪米特 .
一个瘦削的闪米特人高声喊道。

- [let] [juː 'es] [kʌm] [ɪn] [piːs] , [ɔːr] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] ,
' Let us come in peace , or we must come sword in hand ,
- 让 我们 来 在 和平 , 或者 我们 必须 来 剑 在 手 ,
让我们带着和平而来，否则我们将手持利剑而来。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [wiː; wi] [biː; bi] [soʊ] ['wɪri] [juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [sleɪ] ['meni] [ʌv; əv] [juː 'es] ,
and though we be so weary you will doubtless slay many of us ,
和 尽管 我们 是 所以 厌倦 你 将要 毫无疑问 杀戮 许多 的 我们 ,
即便我们如此疲惫，你无疑也会杀死我们中的许多人。

[jet] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [juː 'es] ['meni] . -
yet you can not prevail against us many . '
然而 你 能 不是 占上风 反对 我们 许多 . -
然而，你们无法战胜我们众多的敌人。

- [ðen] [aɪl] [nɑːk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [plæŋks] [ænd; ənd] [sɪŋk] [hɜːr; hær] , - ['ænsər] ['kəʊnən, 'kɒnən]
' Then I'll knock a hole in the planks and sink her , ' answered Conan
- 然后 患病的 敲 一个 洞 在 这 木板 和 下沉 她 , - 回答 柯南
[ˈgrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .
“那我就在木板上打个洞，让她沉没，”柯南冷冷地回答道。

[ə; eɪ] ['fræntɪk] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ɪkˌspəːstju'leɪʃn] [roʊz] , [wɪt] ['kəʊnən, 'kɒnən] ['saɪlənst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪən] -
A frantic chorus of expostulation rose , which Conan silenced with a lion -
一个 疯狂的 合唱 的 解释 玫瑰 , 哪个 柯南 沉默 和 一个 狮子 -
[laɪk] [rɔːr] .
like roar .
喜欢 吼 .
一阵急促的抗议声响起，柯南用一声狮子般的咆哮制止了这一切。

- [dɔːgz] !
' Dogs !
- 狗 !
狗！

[mʌst; məst] [aɪ] [eɪd] [maɪ] ['enəmi] ?
Must I aid my enemies ?
必须 我 援助 我的 敌人 ?
我必须帮助我的敌人吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][let][juː; jʊ] [kʌm] [ə'boːrd] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt][maɪ] [hɑːrt] ? -
Shall I let you come aboard and cut out my heart ? ! -
将 我 让 你 来 船上 和 切 出去 我的 心 ? -
要不要我让你上船，然后挖出我的心脏？

- [nei] , [nei] ! -
! **Nay , nay** ! ! -
- 不 , 不 ! ! -
“不，不！”

[ðeɪ] [kraɪd] ['iːgərli] .
they cried eagerly .
他们 哭 急切地 .
他们急切地哭了起来。

- [frendz] — [frendz] , ['kəʊnən, 'kɒnən] .
! **Friends — friends , Conan** :
- 朋友们 — 朋友们 , 柯南 :
“朋友们——朋友们，柯南。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðəɪ] ['kɒmreɪdz] !
We are thy comrades !
我们 是 你的 同志们 !
我们是你的战友！

[wiː; wi][biː; bi][ɔːl] ['lʌsti] [roʊgz] [tə'geðər] .
We be all lusty rogues together .
我们 是 全部 好色的 流氓 一起 .
我们都是一群好色的浪荡子。

[wiː; wi] [heɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][tʊrən] , [nɑːt] [iːtʃ] ['ʌðər] . -
We hate the king of Turan , not each other . ! -
我们 恨 这 国王 的 图兰 , 不是 每个 其他 . -
我们憎恨的是图兰国王，而不是彼此。

[ðer; ðər] [geɪz] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊn] , ['fraʊnɪŋ] [feɪs] .
Their gaze hung on his brown , frowning face .
他们的 目光 悬挂 在 他的 棕色的 , 皱眉 脸 .
他们的目光停留在他那张棕色的、紧皱着眉头的脸上。

- [ðen] [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , - [hiː; hi] [grʌntɪd] ,
! **Then if I am one of the Brotherhood , he grunted** ,
- 然后 如果 我 是 一 的 这 兄弟情 , - 他 哼哼 ,
“那么，如果我是兄弟会的一员，”他咕哝道，

- [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ə'plai][tuː; tə][,em 'iː] ; [ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [kɪld] [jʊr; jər] [tʃiːf] [ɪn] [fer]
! **the laws of the Trade apply to me ; and since I killed your chief in fair**
- 这 法律 的 这 贸易 申请 到 我 ; 和 自从 我 被杀 你的 首席 在 公平的
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,
“贸易法则对我适用；既然我是在公平的战斗中杀死了你们的首领，

[ðen] [aɪ][,eɪ 'em][jʊr; jər] ['kæptɪn] ! -
then I am your captain ! ! -
然后 我 是 你的 队长 ! ! -
那我就是你们的船长！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sent] .
There was no dissent .
那里 曾是 不 异议 .
没有异议。

[ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wɜːr; wər][tuː] [kaʊd] [ænd; ənd] [ˈbætəd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈeni] [θɔːt] [ɪkˈsept] [ə; eɪ]
The pirates were too cowed and battered to have any thought except a
这 海盗 是 也 胆怯 和 伤痕累累 到 有 任何 想法 除了 一个
[dɪˈzaɪər][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [fɪr] .
desire to get away from that island of fear .
欲望 到 得到 离开 从 那 岛 的 害怕 .

海盗们吓破了胆，遍体鳞伤，除了想逃离那个恐惧之岛之外，什么也想不起来了。

[ˈkoʊnənɜnz] [geɪz] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] .
Conan's gaze sought out the blood - stained figure of the Corinthian .
柯南的 目光 寻求 出去 这 血 - 染色 数字 的 这 科林斯 .
柯南的目光追随着那个浑身是血的科林斯人。

- [haʊ] , - ! -
' **How , Ivanos !** '
- 如何 , - ! -
“伊万诺斯，你好啊！ ”

[hiː; hi] [ˈtʃælɪndʒd] .
he challenged .
他 挑战 .
他提出了挑战。

- [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ][pɑːrt] , [wʌns] .
' **You took my part , once .** '
- 你 采取 我的 部分 , 一次 .
你曾经替我出过一次。

[wɪl] [juː; jʊ][ʌpˈhoʊld][maɪ] [kleɪmz] [əˈgen] ? -
Will you uphold my claims again ? '
将要 你 坚持 我的 索赔 再次 ? -
你会再次支持我的诉求吗？

- [aɪ] , [baɪ][ˈmaɪtrə] ! -
' **Aye , by Mitra !** '
- 是的 , 经过 米特拉 ! -
“是啊，以米特拉之名！ ”

[ðə; ði][ˈpaɪrət] , [ˈsensɪŋ] [ðə; ði][trend] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ɪnˈɡreɪʃɪət] [hɪmˈself]
The pirate , sensing the trend of feeling , was eager to ingratiate himself
这 海盗 , 传感 这 趋势 的 感觉 , 曾是 渴望的 到 迎合 他自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈmɪrɪən] .
with the Cimmerian .
和 这 西米里安人 .
海盗察觉到了对方的感情，急于讨好这位西米里亚人。

- [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , [lædz] ; [hiː; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔːfl] [ˈkæptɪn] ! -
' **He is right , lads ; he is our lawful captain !** '
- 他 是 正确的 , 小伙子们 ; 他 是 我们的 合法的 队长 ! -
“他说得对，伙计们；他是我们合法的队长！ ”

[ə; eɪ] [ˈmedli] [ʌv; əv] [ˌækwiˈes(ə)ns] [roʊz] , [ˈlækɪŋ] [ɪnˈθuːziæzəm][pərˈhæps] ,
A medley of acquiescence rose , lacking enthusiasm perhaps ,
一个 混合曲 的 默认 玫瑰 , 缺乏 热情 也许 ,
一片默许的气氛弥漫开来，或许缺乏热情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sɪnˈserəti] [əkˈsentʃuertiɪd] [baɪ][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [wʊdz] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm]
but with sincerity accentuated by the feel of the silent woods behind them
但 和 诚意 强调 经过 这 感觉 的 这 沉默的 树林 在后面 他们
[wɪtʃ] [maɪt] [mæsk] [ˈkriːpɪŋ] [ˈebəni] [ˈdeɪvəlz][wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈtælən] .
which might mask creeping ebony devils with red eyes and dripping talons .
哪个 可能 面具 爬行 乌木 魔鬼 和 红色的 眼睛 和 滴落 利爪 .
但身后寂静的树林更增添了这份真诚，仿佛隐藏着长着红眼睛和滴着水的利爪的乌木恶魔。

- [swer] [baɪ][ðə; ði][hɪlt] , - ['kəʊnən, 'kɒnən] [di'mɑ:ndɪd] .
' **Swear by the hilt** , ' **Conan demanded** .
- 发誓 经过 这 剑柄 , - 柯南 要求 .

“对着剑柄发誓,”柯南命令道。

[fɔ:rti] - [fɔ:r] [sɔ:rd] - [hɪlt] [wɜ:r; wər][lɪftɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔ:rti] - [fɔ:r] [ˈvɔɪsɪz] [ˈblendɪd]
Forty - four sword - hilts were lifted toward him , and forty - four voices blended
四十 - 四 剑 - 剑柄 是 抬起 朝向 他 , 和 四十 - 四 声音 混合

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rsərz] [oʊθ] [ʌv; əv] [əˈli:dʒəns] .
in the corsair's oath of allegiance .
在 这 海盗的 誓言 的 忠诚 .

四十四把剑柄向他举起, 四十四个声音汇聚成海盗的效忠誓言。

['kəʊnən, 'kɒnən] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] . - [kʌm] [əˈbɔ:rd] , [maɪ][bəʊld]
Conan grinned and sheathed his sword . ' Come aboard , my bold
柯南 咧嘴一笑 和 鞘 他的 剑 . - 来 船上 , 我的 大胆的

['swɑ:ʃ,bʌklər; 'swɔ:ʃ,bʌklər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] . -
swashbucklers , and take the oars . '
冒险家 , 和 拿 这 桨 . -

柯南咧嘴一笑, 收起了剑。“来吧, 我勇敢的冒险家们, 上船, 划桨吧。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lɪftɪd] [oʊˈlɪviə; əˈlɪviə][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] , [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
He turned and lifted Olivia to her feet , from where she had
他 转向 和 抬起 奥利维亚 到 她 脚 , 从 在哪里 她 有

[kraʊtʃt] [ʃi:ldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌnl] .
crouched shielded by the gunwales .
蹲着 屏蔽 经过 这 舷缘 .

他转身把奥利维亚扶了起来, 她之前一直蹲在船舷边躲避。

- [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][,em 'i: , [sɜ:r] ? -
' **And what of me , sir ?** '
- 和 什么 的 我 , 先生 ? -

“那我呢, 先生? ”

[ʃi:; ʃi] [æskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] ? -
' **What would you ?** '
- 什么 会 你 ? -

你会怎么做?

[hi:; hi][ˈkaʊntɜ:d, 'kaʊnɜ:d] , ['wʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['næroʊli] .
he countered , watching her narrowly .
他 反驳 , 观看 她 勉强 .

他反驳道, 同时紧紧地盯着她。

- [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [werˈevər] [jʊr; jər][pæθ] [meɪ] [laɪ] ! -
' **To go with you , wherever your path may lie !** '
- 到 去 和 你 , 无论 你的 小路 可能 说谎 ! -

“无论你走向何方, 我都愿与你同行! ”

[ʃi:; ʃi][kraɪd] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [waɪt] [ɑ:rmz][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [brɑ:nzd] [nek] .
she cried , throwing her white arms about his bronzed neck .
她 哭 , 投掷 她 白色的 武器 关于 他的 古铜色 脖子 .

她哭着, 用她白皙的双臂环住他古铜色的脖子。

[ðə; ði][ˈpaɪərɪts] , [ˈklæmbərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] , [ɡɑ:spt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The pirates , clambering over the rail , gasped in amazement .
这 海盗 , 攀爬 超过 这 轨 , 倒吸一口气 在 惊愕 .

海盗们爬过栏杆, 惊叹不已。

- [tu:; tə][seɪl][ə; eɪ][roʊd][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] ? -
' **To sail a road of blood and slaughter ?** '
- 到 帆 一个 路 的 血 和 屠宰 ? -

“要驶上一条血腥屠戮之路吗？”

[hi:; hi] ['kwestʃənd] .
he questioned .
他 被质问 .

他质问道。

- [ðɪs] [ki:l] [wɪl] [steɪn][ðə; ði] [blu:] [weɪvz] ['krɪmz(ə)n] [wer'evər] [aɪ'ti:] [plauz] . -
' **This keel will stain the blue waves crimson wherever it plows** . '
- 这 龙骨 将要 弄脏 这 蓝色的 波浪 赤红 无论 它 犁 . -

“这艘船所到之处，都会将蔚蓝的海浪染成深红色。”

- [aɪ] , [tu:; tə][seɪl][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɑ:n] [blu:] ['si:z] [ɔ:r] [red] , - [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ['pæʃənətli] .
' **Aye , to sail with you on blue seas or red , ' she answered passionately** . '
- 是的 , 到 帆 和 你 在 蓝色的 海域 或者红色的 , - 她 回答 热情地 .

“是的，我愿意和你一起航行在蔚蓝的大海或波涛汹涌的大海上，”她热情地回答道。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bə'rberɪən] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][æn; ən]['aʊtkæst] , [dr'naɪd] [baɪ][maɪ]['pi:p(ə)l] .
' **You are a barbarian , and I am an outcast , denied by my people** . '
- 你 是 一个 野蛮人 , 和 我 是 一个 被排斥者 , 否认 经过 我的 人们 .

“你是野蛮人，我是被族人抛弃的弃儿。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][bəʊθ][pə'raɪəz] , ['wʌndərəz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
We are both pariahs , wanderers of earth .
我们 是 两个都 贱民 , 流浪者 的 地球 .

我们都是被社会遗弃的人，是地球上的流浪者。

[oʊ] , [teɪk] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ! -
Oh , take me with you ! '
哦 , 拿 我 和 你 ! -

哦，带我一起走吧！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌsti] [læf] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪrs] [lɪps] .
With a gusty laugh he lifted her to his fierce lips .
和 一个 阵风 笑 他 抬起 她 到 他的 凶猛的 嘴唇 .

他爽朗地大笑一声，将她举到自己粗犷的唇边。

- [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [si:] !
' **I'll make you Queen of the Blue Sea !** '
- 患病的 制作 你 女王 的 这 蓝色的 海 !

我会让你成为蓝色海洋的女王！

[kæst][ɔ:f][ðer; ðər] , [dɔ:gz] !
Cast off there , dogs ! '
投掷 离开 那里 , 狗 !

狗狗们，快离开这里！

[wi:l] [skɔ:rtʃ] [kɪŋ] - [pæntə'lu:nz] [jet] , [baɪ]['krɔ:m] ! -
We'll scorch King Yildiz's pantaloons yet , by Crom ! '
出色地 烧焦 国王 - 灯笼裤 然而 , 经过 克罗姆 ! -

我们一定要把伊尔迪兹国王的裤子烧成灰烬，以克罗姆的名义发誓！

听书破万卷

开口如有神

